A TEREX BRAND

Ръководство за Оператора

Обхват на фабр.номера

Кофа 500 литра ..... От фабр. №: 52730

Кофа 800 литра ..... От фабр. №: 52584

Бокс Палет за Тухли..... От фабр. №: 52981

Смесителна Кофа 250 литра. От фабр. №: 53993

Смесителна Кофа 500 литра. От фабр. №: 54207

Бетон-кофа Ръчна 500 литра От фабр. №: 53019

Бетон-кофа Хидравлична 500 литра От фабр. №: 53143

Бетон-кофа Ръчна 800 литра От фабр. №: 52988

Бетон-кофа Хидравлична 800 литра От фабр. №: 53058

Съдържа информация
за Обслужването

Първо Издание
Първа Публикация
Код 57.0303.5147

Важно

Прочетете, разберете и спазвайте правилата за безопасност и инструкциите за експлоатация преди да използвате машината. Само квалифициран и упълномощен персонал може да работи с машината. Настоящото ръководство трябва винаги да се съхранява в машината.

За евентуални пояснения се обърнете към Terexlift.

За връзка с нас:

ZONA INDUSTRIALE I-06019 UMBERTIDE (PG) - ИТАЛИЯ
Тел. +39 075 941811
Факс +39 075 9415382

Отдел Техническа помощ
Тел.: +39 075 9418129
+39 075 9418175
e-mail: UMB.Service@terex.com

Съдържание

Предговор ..... Стр. 3
Идентификация На Оборудването .... Стр. 5
Стикери И Табелки ..... Стр. 7
Норми За Безопасност ..... Стр. 9
Описание На Оборудването ..... Стр. 17
Проверки ..... Стр. 21
Действие И Експлоатация ..... Стр. 25
Обслужване ..... Стр. 55
Технически Данни ..... Стр. 59
Товарните Таблици ..... Стр. 67
Диаграми И Схеми ..... Стр. 103
CE Декларация За Съответствие ..... Стр. 105
Гаранция ..... Стр. 107

Първо Издание – Първа Публикация, Май 2010

Електронната версия на това ръководство можете да откриете на сайта
www.genielift.com/operator_manuals.asp

© Copyright 2010 **TEREXLIFT srl** - Всички права запазени

Изготвил: Ufficio Documentazione Tecnica TEREXLIFT, Umbertide (PG) Италия

Предговор

■ Символи



Символ за опасност: използва се за предупреждаване на персонала за потенциална опасност от нараняване. Спазвайте всички предупреждения за безопасност, следващи този символ, за да избегнете сериозни наранявания или смърт.

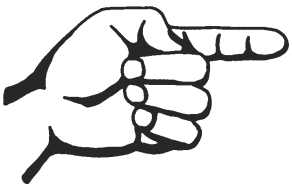
⚠ОПАСНОСТ ***С червен цвят: показва непосредствено наличие на опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да причини сериозни наранявания или смърт.***

⚠ОПАСНОСТ ***С оранжев цвят: показва наличие на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да причини сериозни наранявания или смърт.***

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ***С жълт цвят: показва наличие на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да причини леки или средни наранявания.***

ВНИМАНИЕ ***Със син цвят: показва наличие на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да причини повреди на машината и инсталациите.***

ПАЗИ ПРИРОДАТА ***С жълт цвят: насочва вниманието към важна информация относно опазване на околната среда.***



Страницата умишлено е оставена празна

Идентификация На Оборудването

Проверете дали ръководството за експлоатация отговаря на оборудването.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- ✓ **КОФА**
- ✓ **БОКС ПАЛЕТ ЗА ТУХЛИ**
- ✓ **СМЕСИТЕЛНА КОФА**
- ✓ **БЕТОН-КОФА**

МОДЕЛИ

- ✓ **Кофа 500 литра**
- ✓ **Кофа 800 литра**
- ✓ **Бокс Палет за Тухли**
- ✓ **Смесителна Кофа 250 литра**
- ✓ **Смесителна Кофа 500 литра**
- ✓ **Бетон-кофа Ръчна 500 литра**
- ✓ **Бетон-кофа Хидравлична 500 литра**
- ✓ **Бетон-кофа Ръчна 800 литра**
- ✓ **Бетон-кофа Хидравлична 800 литра**

ПРОИЗВОДИТЕЛ

TEREXLIFT srl

Zona Industriale - I-06019 UMBERTIDE (PG) - ИТАЛИЯ

Регистрация в Съда на Перуджа №. 4823

CCIAA (Палата за търговия, промишленост, занаятчийство и селско стопанство) Перуджа № 102886

Датъчен идентификационен томаре и ДДС номер 00249210543

ПРИЛОЖИМИ НОРМИ

Относно безопасността на оператора, при анализа на рисковете при телескопичния повдигач в съответните аспекти, са взети под внимание следните норми:

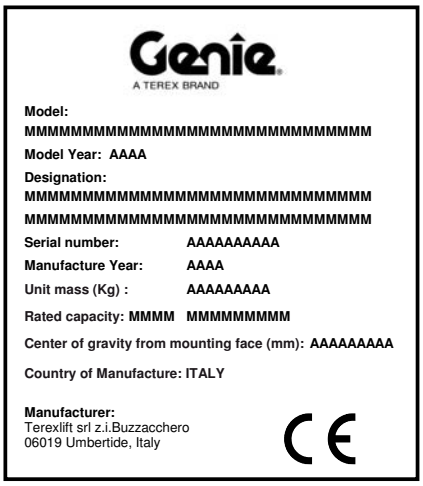
Директива	*Заглавие*
2006/42/EO	Директива Машини

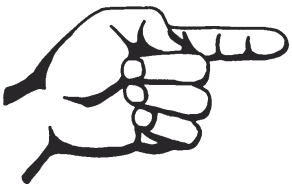
Норма	*Заглавие*
EN 1459:1988/A2:2009	Безопасност на промишлените кари. Самоходни кари с телескопична стрела.

ИДЕНТИФИКАЦИОННА ТАБЕЛКА

За оборудването е приложена идентификационната табелка, показана по-долу.

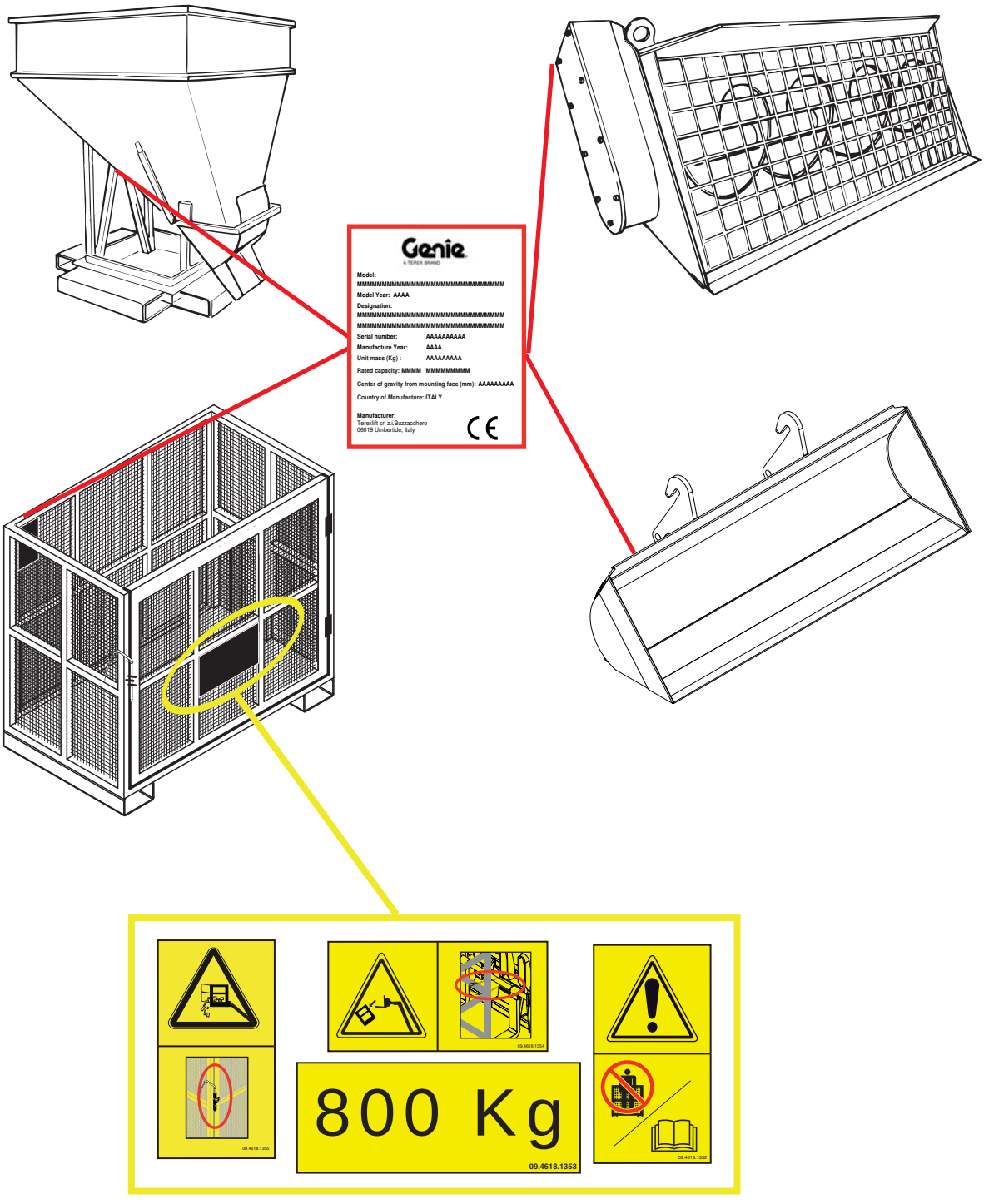
В идентификационната табелка са щамповани модела, предназначението, серийния номер, теглото, товароносимостта и годината на производство на оборудването.

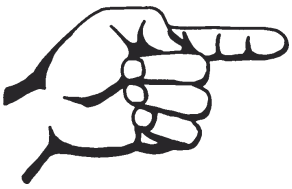




Страницата умишлено е оставена празна

Стикери И Табелки





Страницата умишлено е оставена празна

Норми За Безопасност

ОПАСНОСТИ ПРИ ПОВРЕДЕНА МАШИНА

- Не използвайте повредено или неизправно оборудване.
- Направете задълбочена предексплоатационна проверка на оборудването и изпробвайте всички функции преди всяка работна смяна. Обозначете и незабавно отстранете от експлоатация повредено или неизправно оборудване.
- Уверете се, че всички проверки, свързани с поддръжката са изпълнени, съгласно указанията в това ръководство и в ръководство на повдигача.
- Уверете се, че всички стикери са налични и четливи.
- Уверете се, че ръководството за оператора е пълно, четливо и поставено в определеното за това отделение на машината.

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНИЯ

- Не използвайте оборудавнето при наличие на течове на масло от хидравличната или пневматична система на повдигача. Течовете от хидравличната или пневматична система могат да причинят нарявания на кожата и изгаряния.
- Винаги използвайте машината на места с подходяща вентилация, за да избегнете опасността от отравяне с въглероден оксид.
- Не спускайте стрелата, ако в зоната под нея има хора и препятствия.

УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

На машината са монтирани устройства за безопасност, които не трябва да се повреждат или демонтират.
Извършвайте периодични проверки на изправността им.
В случай, че не са изправни, преустановете работа и ги подменете.
Относно начините за проверка на устройствата за безопасност, вж. раздел "Обслужване" на Ръководство за Оператора на повдигача.

ОГРАНИЧИТЕЛ НА ТОВАРА

Ограничителят на товара е предназначен да помага на оператора при безопасната експлоатация на машината, като го предупреждава чрез визуални и звукови сигнали при доближаване на опасната зона. Все пак, това устройство не може да замени добрия опит на оператора: отговорността за безопасното изпълнение на операциите е на оператора и зависи от спазването на всички предписани норми за безопасност.

Норми За Безопасност



Неспазването на инструкциите и на нормите за безопасност, включени в това ръководство, може да причини смърт или сериозни наранявания на персонала.

Не използвайте оборудването, ако не са налице следните условия:

- Научете и прилагайте основните принципи за безопасна работа на оборудването, съдържащи се в това ръководство за оператора.
  1. **Избягвайте опасни ситуации.** Внимателно разгледайте и разберете правилата за безопасност преди да преминете към следващия раздел.
  2. **Винаги извършвайте предексплоатационна проверка.**
  3. **Винаги изпробвайте функциите преди да използвате оборудването.**
  4. **Проверявайте работната зона.**
  5. **Използвайте оборудването единствено за работите, за които е проектирано.**

- Прочетете, разберете и спазвайте инструкциите на производителя и нормите за безопасност, ръководствата за безопасност и инструкциите за оператора и стикерите, поставени на оборудването.
- Прочетете, разберете и спазвайте инструкциите и нормите за безопасност за конкретното работно място.
- Прочетете, разберете и спазвайте действащите национални нормативни изисквания.
- Използването на машината е разрешено само за квалифициран персонал, запознат с необходимите норми за безопасност.

■ ОБЩИ РАЗСЪЖДЕНИЯ

По голяма част от злополуките, които възникват при използването на работните машини, както и по време на тяхната поддържка или ремонт, са резултат от неспазване на основните предпазни мерки за безопасна работа.
Ето защо е необходимо да бъдем винаги по-чувствителни по отношение на потенциалните рискове, които се крият при използването на машината, като се обръща постоянно внимание на ефектите, които произтичат от всяко действие извършено по машината.

ВНИМАНИЕ

Разпознавайки предварително потенциално опасните ситуации, може да се избегне възникването на злополука!

⚠ ОПАСНОСТ

Инструкциите приведени в това ръководство, са тези предвидени от TEREXLIFT: не е изключено, че съществуват по-подходящи и също сигурни методи за въвеждане в действие на машината и/или оборудването, за работа и ремонт на същата, имайки предвид наличното свободно пространство и наличните допълнителни инструменти за работа.

Ако се възнамерява да се процедира по начин различен от този посочен в това ръководство е необходимо задължително:

- да се уверите, че методите, които възнамерявате да прилагате не са недвусмислено забранени;
- да се уверите, че цитираните по-горе методи са сигурни, тоест, отговарят на предписанията посочени в този раздел на ръководството;
- да се уверите, че цитираните по-горе методи не предизвикват преки или непреки данни на машината, правейки я несигурна при експлоатация;
- контактувайте Сервиза за техническо обслужване на TEREXLIFT за евентуални предложения, необходимо е писмено одобрение.

Норми За Безопасност

ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ПЕРСОНАЛА

Изисквания към ОПЕРАТОРА НА ПОВДИГАЧА

Операторът, който редовно или епизодично използва машината и/или оборудването, трябва задължително да отговаря на следните изисквания:

медицински:
преди и по време на работа да не приема алкохолни напитки, лекарства или други вещества, които могат да повлияят на психо-физическото му състояние и в последствие на годността му да управлява машината с оборудването.

физически:
добро зрение, добър слух, добра координация и способност за безопасно изпълнение на всички необходими действия при експлоатация, както е уточнено в настоящото ръководство.

умствени:
способност да разбира и прилага мерките за безопасност; трябва да е внимателен и за използва преценката си в интерес на собствената си и на другите безопасност; трябва да полага старание и да изпълнява работата коректно и отговорно.

емоционални:
трябва да е спокоен и в да издържа на стрес; да може правилно да преценява собственото си физическо и умствено състояние.

професионални:
Трябва внимателно да е прочел и разучил това ръководство, приложените графики и чертежи, указващите и предупреждаващите за опасност табелки и стикери; трябва да е специализиран и компетентен по всички въпроси, касаещи действието и експлоатацията на машината и/или оборудването.

ВНИМАНИЕ

За оператора може да е необходимо разрешително (или документ за правоуправление), ако законите на страната, в която се използва този тип машина, го изискват. Съберете информация по този въпрос. За територията на Италия е препоръчително операторът да е пълнолетен.

Изисквания към ПЕРСОНАЛА ПО ПОДРЪЖКАТА

Изисквания към персонала по подръжката персоналът, ангажиран по подръжката на машината и/или оборудването, трябва да е с квалификация механик по поддръжка на подемни устройства и задължително да отговоря на следните изисквания:

физически:
добро зрение, добър слух, добра координация и способност за безопасно изпълнение на всички необходими действия по поддръжката, както е уточнено в настоящото ръководство.

умствени:
способност да разбира и прилага мерките за безопасност; трябва да е внимателен и за използва преценката си в интерес на собствената си и на другите безопасност; трябва да полага старание и да изпълнява работата коректно и отговорно.

професионални:
трябва внимателно да е прочел и разучил това ръководство, приложените графики и чертежи, указващите и предупреждаващите за опасност табелки и стикери; трябва да е специализиран и компетентен по всички въпроси, касаещи действието и експлоатацията на машината.

ВНИМАНИЕ

Редовното обслужване на машината на машината и/или оборудването не включва особено сложни от техническа гледна точка операции, затова е нормално и операторът да може да ги извършва, при условие че притежава необходимите елементарни познания по механика.

Норми За Безопасност

ОБЛЕКЛО при работа и обслужване

Когато се работи с машината или се извършва обслужване и ремонт, трябва винаги да се използва следното работно облекло и средства за безопасност на труда:

- Работен гащеризон или друго облекло, стига да е удобно, да не е прекалено широко и да няма части, които могат да се заплетат в движещи се органи
- Тапи за уши или еквивалентни устройства
- Предпазна каска
- Предпазни ръкавици
- Предпазни обувки.





Използвайте само одобрени и добре запазени средства за безопасност.

СРЕДСТВА ЗА ИНДИВИДУАЛНА ЗАЩИТА

Ако работните условия го налагат, трябва да разполагате със следните средства за индивидуална защита:

- Респиратори (или прахозащитни макси).
- Очила или шлемове за предпазване на очите.

РАЗЛИЧНИ ОПАСНОСТИ

Опасности, свързани с РАБОТНАТА ЗОНА

Винаги взимайте предвид характеристиките на работната зона, в която работите:

- Проучете внимателно работната зона: съотнесете я към размерите на машината в различните конфигурации.

⚠ ОПАСНОСТ

Машината не е електрически изолирана и не осигурява защита при контакт или близост до електрически линии.
Винаги поддържайте минимално безопасно разстояние от тях: както на телескопичната стрела, така и на евентуалния вдигнат товар.
Опасност от поражение от електрически разряди.

- Отдалечете се от машината в случай на контакт с електрически линии под напрежение. Персоналът на обекта или на машината не трябва да докосва или задейства машината, докато не бъде прекъснато захранването на електрическата линия.

РИСК ОТ СМЪРТ ИЛИ ТЕЖКО НАРАНЯВАНЕ ПРИ КОНТАКТ С ЕЛЕКТРОПРОВОДИ ПОД НАПРЕЖЕНИЕ.					
ВИНАГИ УСТАНОВЯВАЙТЕ КОНТАКТ С ДОСТАВЧИКА НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА В ПОТЕНЦИАЛНО ОПАСНИ ЗОНИ. РАЗЕДИНЕТЕ КАБЕЛИТЕ ПОД НАПРЕЖЕНИЕ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА С МАШИНАТА.					
НАПРЕЖЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОПОРОВОДА			*МИНИМАЛНО РАЗСТОЯНИЕ*		
0	*до*	*50 kV*	*3.00 m*	*10 ft*	
50	*до*	*200 kV*	*4.60 m*	*15 ft*	
200	*до*	*350 kV*	*6.10 m*	*20 ft*	
350	*до*	*500 kV*	*7.62 m*	*25 ft*	
500	*до*	*750 kV*	*10.67 m*	*35 ft*	
750	*до*	*1000 kV*	*13.72 m*	*45 ft*	

⚠ ОПАСНОСТ

Забранено е използването на машината по време на буря.

⚠ ОПАСНОСТ

Операторът трябва да проучи работната зона, преди да използва повдигача.

Норми За Безопасност

Опасности, свързани с РАБОТАТА и ОБСЛУЖВАНЕТО

Преди да започнете работа, изпълнете следното:

- Уверете се, преди всичко, че всички операции по обслужването са извършени старателно, при спазване на сервизните интервали.

⚠ОПАСНОСТ

Поставете в работна позиция повдигача, като го нивелирате точно.

- Уверете се, че разполагате с гориво за достатъчно време, за да се избегне риска от внезапно спиране на двигателя, включително при някоя критична маневра.
- Почистете старателно приборите, табелките, фаровете на светлините и стъклата на кабината.
- Проверете изправността на всички устройства за безопасност, монтирани по машината и в работната зона.
- При затруднения или проблеми от какъвто и да е вид, информирайте незабавно ръководителя. Не започвайте работа без необходимите условия за безопасност.
- Забранено е извършването на подръчни ремонти, дори и за да се започне работа!

При работа, обслужване или ремонт, трябва винаги да се действа с максимално внимание:

- Забранено е преминаването и престоя под висящи товари или под части на машината, задържани само от хидравлични цилиндри или въжета.
- Винаги поддържайте чисти от масла, греси и замърсяване евентуални ръкохватки, платформи за качване и обслужва не на машината, за да избегнете подхлъзвания и падания.



- При качване или слизане от кабината или от други повдигнати части, стойте винаги обърнати към машината и никога не заставайте с гръб към нея.



- Ако се налага извършването на опасни височинни операции (на повече от **1,5 m** от земята), използвайте обезопасителни колани или устройства против падане, одобрени за такива цели.
- Забранено е слизането и качването по машината, когато тя е действие.
- Забранено е напускането на мястото за управление при работеща машина.
- Абсолютно забранено е спирането и извършването на всякакви операции в зоната между колелата на машината при работещ двигател. В случай, че е наложително оперирането в посочената зона, задължително изключете двигателя.
- Забранено е извършването на работи, обслужване или ремонти без подходящо осветление.
- При използване на фаровете за осветяване, насочете светлинния сноп така, че да не заслепява работещия персонал.
- Преди да подадете напрежение към електрически кабели или части, уверете се, че свързването и действието им са изправни.
- Забранено е извършването на работи по електрически части с напрежение над **48 V**.
- Забранено е свързването на мокри електрически щепсели или контакти.
- Надписите и сигналите, указващи опасност, не трябва никога да се свалят, покриват или повреждат.
- Забранено е демонтирането, освен при сервизно обслужване, на устройствата за безопасност, капаците и предпазните кожуси. Ако се наложи демонтирането на тези части, то трябва да се изпълни при изключен двигател и максимално предпазливо; задължително ги монтирайте отново, преди да стартирате двигателя и да използвате машината.

Норми За Безопасност

- Трябва да се изключва двигателя и да се разкачва акумулатора винаги, когато се налага извършването на операции по поддръжка и ремонт.
- Забранено е смазването, почистването и регулирането на органи в движение.
- Забранено е извършването с ръце на операции, които изискват специални инструменти.
- Задължително избягвайте ползването на инструменти в лошо състояние или по неправилен начин, (напр.: клещи вместо определените ключове).
- Забранено е окачването на товари в точки, различни от монтажната плоча.

⚠ОПАСНОСТ

Забранени са операциите по хидравличната система, ако не се извършват от упълномощен персонал.
Хидравличната система на тази машина е оборудвана с акумулатори на налягане, които могат да доведат до сериозен риск за безопасността на персонала, ако не бъдат напълно изпуснати преди извършването на операции по самата система.
За освобождаването на акумулаторите е достатъчно, при спряна машина, да се натисне 8/10 пъти педала на спирачката.



- Преди да извършите операции по кръгове под налягане (хидравлично масло, сгъстен въздух) и/или да разкачите елементите, уверете се, че линията не е под налягане и не съдържа все още гореща течност.
- Не опразвайте катализатори или други съдове, съдържащи изгарящи съставки, без да вземете необходимите предпазни мерки.
- При приключване на обслужване или ремонти, преди да стартирате машината, проверете дали не са останали инструменти, парцали или други материали в отделения с движещи се части, или в които циркулират смукателни или охлаждащи въздушни потоци.
- Забранено е на други лица, при изпълнението на маневри, едновременното даване на указания и сигнали. Указанията и сигналите трябва да се подават само от едно лице.
- Трябва винаги да се обръща внимание на нарежданията, дадени от ръководителите.
- Избягвайте вмешателства по време на работните фази или при изпълнение на отговорни маневри.
- Задължително избягвайте да привличате внезапно вниманието на оператора, без да има причина за това.
- Забранено е плашенето на заетия с работа персонала, както и хвърлянето на предмети, дори на шега.
- Забранено е при приключване на работа да се оставя машината в потенциално опасно състояние.
- Да се премахне оборудването от машината преди да се извършат дейности по поддръжка и поправка.

■ Опасности, свързани с ЕКСПЛОАТАЦИЯТА на машината

Задължително избягвайте следните работни ситуации:

- Преместване на товари, надвишаващи работната товароносимост на машината.
- Повдигане или разгъване на стрелата, ако машината не е установена върху стабилна и нивелирана повърхност.

Норми За Безопасност

- Не използвайте машината при силен вятър. Не увеличавайте изложената площ или товара на вилиците. Увеличаването на площта, изложена на вятъра, намалява стабилността на машината.
- Бъдете крайно внимателни и се движете с намалена скорост, когато машината се премества по неравни, нестабилни, разрушени или плъзгави повърхности и в близост до изкопи и стръмнини.
- Намалете скоростта на придвижване в зависимост от състоянието на почвата, наклона, наличието на персонал и други фактори, които могат да станат причина за сблъсък.
- Не поставяйте или закрепвайте издадени товари от която и да е страна на машината.

Опасност от ВЪЗПЛАМЕНЯВАНЕ или ПОЖАР

- Не стартирайте двигателя в случай на миризма или следи от GPL, бензин, дизелово гориво или други избухливи съставки.
- Не зареждайте машината с гориво, ако двигателят е включен.
- Зареждайте машината с гориво и зареждайте акумулаторите единствено на добре проветрено място, далеч от искри, пламъци и запалени цигари.
- Не използвайте машината в опасни помещения или при наличие на газ, запалими или избухливи материали.



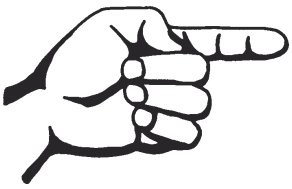
- Не пръскайте етер в двигатели с подгряващи свещи.
- Избягвайте оставянето на съдове и туби, съдържащи гориво, в зони непригодени за тяхното складиране.
- Забранено е пушенето и използването на открит огън на пожароопасни места и при наличие на горива, масла и акумулатори.
- Да се борави предпазливо с всички запалими или опасни съставки.
- Забранено е повреждането на пожарогасители или акумулатори на налягане.

Опасност от ПОВРЕЖДАНЕ ЧАСТИТЕ НА МАШИНАТА

- Не използвайте зарядни устройства или акумулатори с напрежение над 12V за стартиране на двигателя.
- Не използвайте машината като маса при извършване на заварки.

Опасност от НАРАНЯВАНЕ

- Не използвайте машината при наличие на течове на масло от хидравличната или пневматична система. Течовете от хидравличната или пневматична система могат да причинят нарявания на кожата и изгаряния.
- Винаги използвайте машината на места с подходяща вентилация, за да избегнете опасността от отравяне с въглероден оксид.
- Не спускайте стрелата, ако в зоната под нея има хора и препятствия.

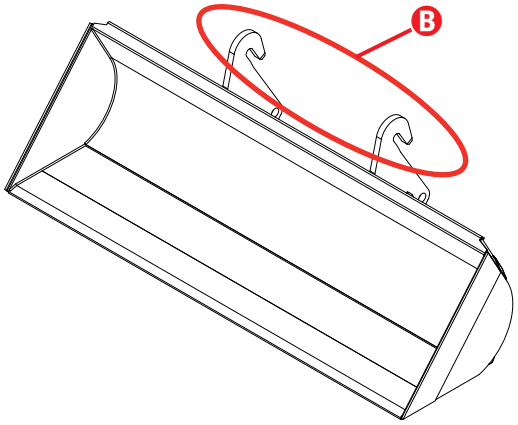


Страницата умишлено е оставена празна

Описание На Оборудването

ОБЩО ОПИСАНИЕ НА КОФАТА

Кофата се състои от заварена стоманена структура с вдлъбната форма и е проектирана за товаренето и предвижването на материал като пръст, пясък, зърнени култури, инертни материали.
Основните части на машината са предното острие, което служи за край на управление на кофата „като разрязва" обема на материала и отделя частта, която се събира вътре в самата кофа, вдлъбнатото централно тяло, което гарантира пространството за събирането на материала, и страничните стени затворени от страните, за да задържат полезния обем на кофата.
В горната част на кофата има две профилирани плочи, заварени за главната структура и проектирани да се свържат механично със стандартната монтажна плоча на телескопичните повдигачи GTH. Като се има предвид типичното ограничение по отношение на максималното въртене на монтажната плоча, проектирането на кофата и на механичното свързване е оптимизирано така, че да достигне най-добрия компромис по отношение на мощността при товарене и разтоварване на материала.

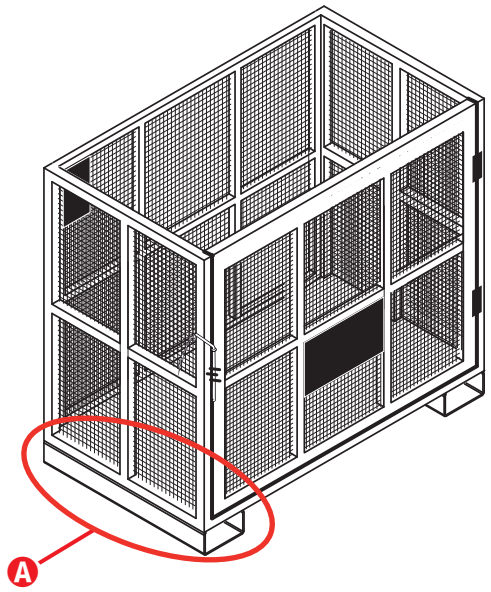


ВНИМАНИЕ

Това оборудване е фискирано към повдигача чрез монтажната плоча B.

ОБЩО ОПИСАНИЕ НА БОКС ПАЛЕТ ЗА ТУХЛИ

Това оборудване е проектирано, за да предвижва палети с тухли и да ги позиционира на избраното място на обекта.
Състои се от главна кабина с квадратни стоманени тръби заварени и стоманени решетки, които предпазват от случайното падане на отпадъци с големи размери от кабината, когато тя е повдигната от земята.
От дясната страна на кабината има една решетка, която улеснява дейностите по товарене и разтоварване на палетите с тухли.
Решетката може да се блокира в затворено положение чрез подходящо резе. Цялата кабина е инсталирана върху една основна структура, състояща се от два правоъгълни стоманени кабела, които служат като отвори за вкарване на вилиците на повдигача.
Надлъжното движение на кабината, веднъж захваната с вилата, се блокира от верига, която трябва да се фиксира преди каквото и да е движение на оборудването.



ВНИМАНИЕ

Това оборудване е фискирано към повдигача чрез отвори за вкарване на вилици A.

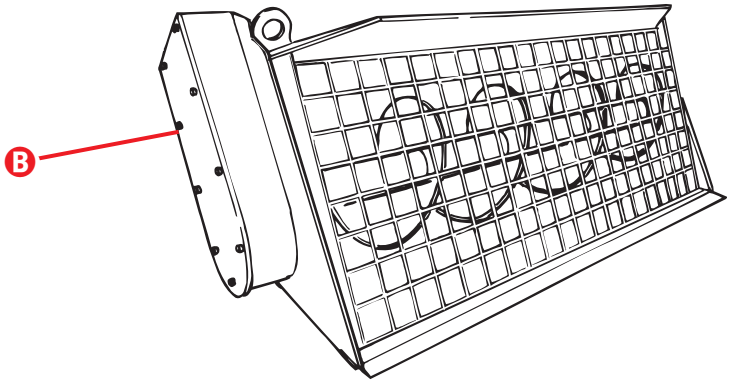
Описание На Оборудването

ОБЩО ОПИСАНИЕ НА СМЕСИТЕЛНАТА КОФА

Тази кофа е проектирана, за да произвежда малки количества бетон, като се смесват основните съставки (цимент, пясък и вода) и за да разтовари тези количества (в края на подготовката) в избраното място на обекта. Състои се предимно от една стоманена структура с вдлъбната форма, проектирана да събира от земята, преди започване на фазата на смесване, инертни материали, цимент и пясък и да смесва тези съставки с вода, за да приготви циментовата смес. Основните части на машината са предното острие, което служи за край на управление на кофата „като разрязва" обема на материала и отделя частта, която се събира вътре в самата кофа, вдлъбнатото централно тяло, което гарантира пространството за събирането на материала, и страничните стени затворени от страните, за да задържат полезния обем на кофата. За смесването на съставките има една смесителна лопата с профилирани и заварени плочи, надлъжно инсталирани спрямо основната ос на кофата. Тя се върти около лагери инсталирани върху страничните стени на кофата и се задейства от хидравличен мотор и редуктор, поставени външно върху дясната странична стена на кофата.

След смесването, бетонът се изсипва през една вратичка на дъното на кофата задействана от един механизъм и хидравличен крик. Смесителната лопата и вратичката за изсипването на бетона се задействат хидравлично от помощната линия, намираща се в края на стрелата. Тези две функции се контролират от едно командно табло от разстояние, което може да се задейства и от оператори извън кабината на управление. Преди започване на фазата на смесване, е необходимо да се затвори горната част на кофата чрез подходяща защита от стоманена решетка и закрепена с панти в горния край на задната стена на кофата, за да избегне всякакъв контакт с движещи се органи. Решетката позволява на оператора да провери кога бетонът е готов да се изсипе. Един електрически краен изключвател блокира всякакво въртене на смесителната лопата, в случаите когато защитата не е добре затворена.

В горната част на кофата има две профилирани плочи, заварени за главната структура и проектирани да се свържат механично със стандартната монтажна плоча на телескопичните повдигачи GTH.



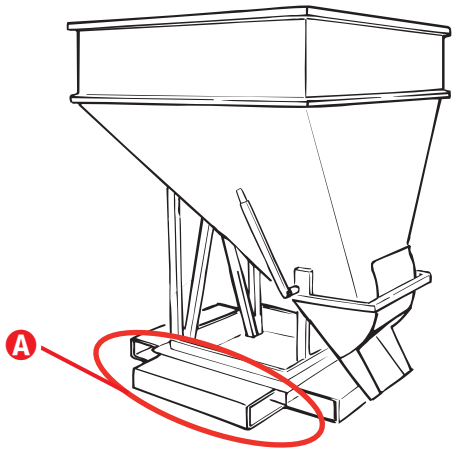
ВНИМАНИЕ

Това оборудване е фискирано към повдигача чрез монтажната плоча B.

Описание На Оборудването

ОБЩО ОПИСАНИЕ НА БЕТОН КОФА

Кофата се състои от заварена стоманена структура във формата на пирамида, проектирана за да предвижва малки количества бетон от единия до другия край на строителен обект и за да разтовари съдържанието в избраното място. Тази пирамидална структура е отворена в горния край, за да подпомогне дейностите по товарене и представлява един разрез, който се стеснява постепенно към дъното, за да улесни изсипването на бетона. Тази операция става посредством една стоманена вратичка, на дъното на кофата, която действа както чрез ръчен лост, задействан от оператора или, в зависимост от избрания модел, така и чрез механично коляно задействано хидравлично от помощната линия, намираща се в края на стрелата. Кофата и механизмът за отваряне на вратичката са инсталирани върху една основна структура, състояща се от два правоъгълни стоманени кабела, които служат като отвори за вкарване на вилиците на повдигача. Надлъжното движение на кофата, веднъж захванатa с вилата, се блокира от верига, която трябва да се фиксира преди каквото и да е движение на оборудването.



ВНИМАНИЕ

Това оборудване е фискирано към повдигача чрез отвори за вкарване на вилици A.

НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА

Под неправилна употреба се подразбира ползването на оборудването според критерии на работа, неотговарящи на инструкциите, съдържащи се в това ръководство и, които могат да се окажат опасни.
Съответствието и строгото спазване на условията за ползване, поддръжка и ремонт, указани от производителя, съставляват основен компонент за предвидената употреба.

⚠ ОПАСНОСТ

В последствие са посочени някои от най-честите и опасни случаи за неправилна употреба на кофите и бокс палети.

- ***Неспазването стриктно на инструкциите за употреба и поддръжка посочени в настоящото ръководство и на това за повдигача.***
- ***Използването на кофата или бокс палета за повдигане и/или транспортиране на хора.***
- ***Използването на оборудването за други цели извън тези посочени в инструкциите.***
- ***Използването и паркирането на машината върху нестабилни или плъзгави терени.***
- ***Използването на машината при голям наклон или с деинивелиран повдигач.***
- ***Поставянето на прегради, които могат да увеличат ефекта на вятъра, намалявайки стабилността на машината.***
- ***Използването на телескопични повдигачи, които не са одобрени и произведени от TEREXLIFT за закачването на оборудването, посочено в това ръководство.***
- ***Прилагането на товари на стрелата в различни точки от монтажната плоча.***

Също така трябва да се спазват всички норми срещу злополуки, общите признати норми за безопасност на работата, както и всички норми предвидени за пътното движение.

Описание На Оборудването

ВНИМАНИЕ

Забранено е да се правят промени и извършват интервенции от всякакъв вид върху машината или оборудването, с изключение на тези по нормалната поддръжка. Всяка една промяна по машината или оборудването неосъществена от TEREXLIFT или от оторизираните сервизни центрове, автоматично води до губенето на съответствието на машината според Директива 2006/42/ЕО.

■ СФЕРА НА ПРИЛАГАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Следващата таблица показва моделите на повдигачите Terexlift, върху които е възможно да се инсталират оборудванията, посочени в настоящото ръководство:

	Кофа 500 литра	Кофа 800 литра	Бокс палет за тухли	Смесителна Кофа 250 литра	Смесителна Кофа 250 литра	Бетон-кофа Ръчна-Хидр. 500 литра	Бетон-кофа Ръчна-Хидр 800 литра
GTH-2506	✕		✕	✕		✕	
GTH-3007		✕	✕	✕		✕	
GTH-4013SX GTH-4017SX		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-4013EX GTH-4017EX GTH-4514EX		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-4016SR GTH-4018SR		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-5022R	✕		✕		✕	✕	✕
GTH-4518ER GTH-4020ER		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-6025 ER		✕	✕		✕	✕	✕

Проверки



Изпълнявайте и спазвайте:

☑ Научете и прилагайте основните принципи за безопасна работа на оборудването, съдържащи се в това ръководство за оператора и в това за повдигача.

1 Избягвайте опасни ситуации.

2 Винаги извършвайте предексплоатационна проверка.

Внимателно разгледайте и разберете предексплоатационната проверка преди да пристъпите към следващия раздел.

3 Винаги изпробвайте функциите преди да използвате машината.

4 Проверявайте работната зона.

5 Използвайте повдигача и оборудването само за функциите, за които са проектирани.

Предексплоатационна проверка Основни елементи

Предексплоатационната проверка и редовното обслужване на машината са от компетенцията на оператора.

Предексплоатационната проверка е визуален преглед, който се изпълнява от оператора преди всяка работна смяна за установяване наличието на неизправности по повдигача и/или оборудването, преди да се пристъпи към изпробване на функциите.

Освен това, предексплоатационната проверка служи за установяване дали е необходимо редовна обслужване. Операторът може сам да изпълни операциите по редовното обслужване, определени в това ръководство.

Ако установите повреда или каквато и да е неразрешена промяна в първоначалното състояние, отбележете ги и изведете машината от експлоатация.

Ремонтите на повдигача и/или оборудването трябва да се извършат единствено от квалифициран технически персонал, въз основа на тенхическите спецификации на производителя. След приключване на ремонтите, операторът отново трябва да изпълни предексплоатационната проверка преди да пристъпи към изпробване на функциите.

Операциите по редовното обслужване се извършват от квалифициран технически персонал въз основа на техническите спесификации на производителя.

Проверки

■ ПРЕДЕКСПЛОАТАЦИОННА ПРОВЕРКА



За поддръжката и предексплоатационната проверка на повдигача, консултирайте съответното ръководство за оператора, което се намира вътре в кабината.

За оборудването:

- Уверете се, че ръководствата за оператора са пълни, четливи и поставени вътре в повдигача.
- Уверете се, че всички стикери са налични и четливи. Направете справка в раздел "**Стикери И Табелки**".
- Проверете за евентуални течове на масло от хидравличната система и нивото на маслото. Направете справка в раздел **"Обслужване"**.

Проверете следните компоненти или следните зони, за да установите наличието на евентуални повреди, липсващи или неправилно монтирани компоненти и неразрешени промени:

- електрически части и кабели
- хидравлични тръбопроводи и съединения, цилиндри
- резервоари за горивото и на хидравличната система
- гайки, болтове и други блокиращи устройства.

Проверете цялата структура, за да установите евентуално наличие на:

- пукнатини по заварките или частите на конструкцията
- смачквания или повреди на структурата.

ОПАСНОСТ

Спукването на гума може да причини тежки наранявания; не използвайте машината с повредени, неправилно напомпани или износени гуми.

ВНИМАНИЕ

Ако се налага използване на машината в морски или сходни условия, защитете повърхностите я като нанесете противосолно покритие, за да се избегне ръждясването.

Проверки

ИЗПРОБВАНЕ НА ФУНКЦИИТЕ

Изпробването на функциите е предвидено за да се установят евентуални повреди преди използване на машината. Операторът трябва да се придържа към дадените инструкции при изпробването на всички функции на машината.
Никога не използвайте неизправна машина. При наличие на повреди, обозначете ги и извадете машината от експлоатация. Ремонтите се извършват единствено от квалифициран технически персонал въз основа на техническите спесификации на производителя.
При приключване на ремонтите, операторът отново трябва да изпълни предексплоатационната проверка и изпробването на функциите преди да използва машината.

Изпълнявайте и спазвайте:

☑ Научете и прилагайте основните принципи за безопасна работа на оборудването, съдържащи се в това ръководство за оператора и в това за повдигача.

1 Избягвайте опасни ситуации.

2 Винаги извършвайте предексплоатационна проверка.

Внимателно разгледайте и разберете предексплоатационната проверка преди да пристъпите към следващия раздел.

3 Винаги изпробвайте функциите преди да използвате машината.

4 Проверявайте работната зона.

5 Използвайте повдигача и оборудването само за функциите, за които са проектирани.

ИЗПРОБВАНЕ

Отнасящи се до повдигача.

1. За изпробването изберете стабилно, нивелирано и свободно от препятствия място.
2. Отидете в операторския отсек и седнете на мястото за управление.
3. Поставете предпазните колани.
4. Регулирайте всичките огледала.
5. Проверете дали ръчната спирачка е включена и дали предавката е в неутрално положение.
6. Стартирайте двигателя.



Извършете всички предвидени проверки за повдигача, описани в Ръководството за Оператора.

Проверка на командния лост

7. Чрез командния лост, опитайте да блокирате и отблокирате оборудването (за повдигачи с хидравлично блокиране на оборудването).

o Резултат: Всички функции трябва да работят.

Проверки

ПРЕГЛЕД НА РАБОТНАТА ЗОНА

Огледът на работната зона позволява на оператора да определи дали тя е съвместима с работата на машината в условия на безопасност. Проверката трябва да се изпълни преди да се премести машината на работното място.

Научаването и запомнянето на опасностите, свързани с работната зона, са отговорност на оператора и той трябва да подготвен да ги избягва при преместване, подготовка и експлоатация на машината.

Трябва да се разпознават и избягват следните опасни ситуации:

- стръмнини или изкопи
- наличие на канавки, препятствия или отломки по земята
- наклонени повърхности
- нестабилни или плъзгави повърхности
- препятствия над машината и въздушни линии с високо напрежение
- опасни среди
- носещи повърхности, които не са годни да издържат натоварванията, породени от машината
- вятър и неблагоприятни атмосферни условия
- присъствие на неупълномощен персонал
- други потенциално опасни условия.

Действие И Експлоатация

Този раздел има за цел да предостави на оператора и на наземния персонал един супорт за постепенното усвояване на употребата на повдигача, оборудван с кофа или бокс палет.
Както операторът, така и наземният персонал трябва да притежават всички необходими свойства, за да управляват повдигача с оборудването и трябва да са запознати с функциите му преди употреба.
Тази фамилиарност е определяща за правилната употреба по време на работния процес.

⚠ОПАСНОСТ

Преди да използвате машината, огледайте работната зона и проверете за евентуалното наличие на опасни условия. Проверете да няма дупки, неустойчиви земни насипи или отломки, които могат да застрашат управлението на машината.

⚠ОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на наличието на електрически кабели. Проверете разположението им и се уверете, че никоя част от машината няма да попадне на по-малко от 6 метра от самите кабели.

⚠ОПАСНОСТ

За напълно безопасна експлоатация на машината винаги проверявайте теглото на товарите за преместване.

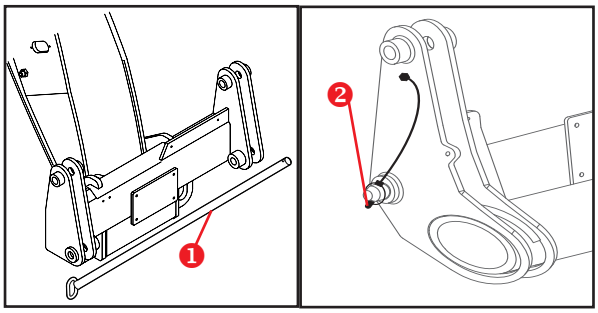
Действие И Експлоатация

СМЯНА НА РАБОТНОТО ОБОРУДВАНЕ

ЗА КОФИ И СМЕСИТЕЛНИ КОФИ

Версия с РЪЧНО ЗАХВАЩАНЕ
При смяната на работното обудване процедирайте както следва:

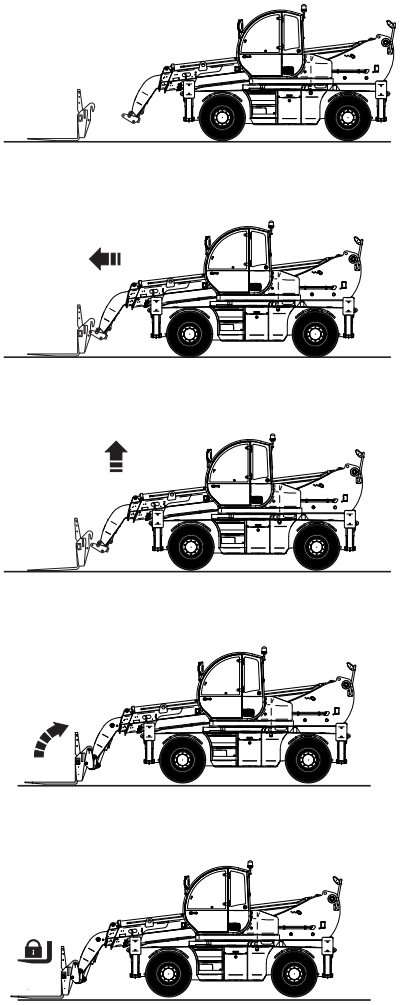
- Доближете се до мястото, къде смятате да оставите монтираното оборудване (по възможност на закрито и с компактна основа).
- Разкачете евентуалните бързосменни връзки, с които оборудването е снабдено.
- Извадете оста **1**, който блокира оборудването, след като извадите предпазния пружинен щифт **2**, поставен в края на оста.



- Установете оборудването на земята.
- Завъртете напред монтажната плоча и спуснете стрелата, за да откачите горния захват на оборудването.
- Отстъпете с машината назад, за да се отдалечите от оборудването и се придвижете до новото оборудване, което възнамерявате да монтирате.
- Със завъртяна напред монтажна плоча закачете горния захват на новото оборудване.
- Приберете и повдигнете на няколко сантиметра от земята оборудването, което автоматично ще се самоцентрира на монтажната плоча.
- Вкарайте отново оста **1**, като внимавате да я застопорите с демонтирания преди това предпазен пружинен щифт **2**.
- Свържете отново евентуалните бързосменни връзки, с които оборудването е снабдено.

ОПАСНОСТ

След смяната на работното оборудване, преди да започнете работа с машината, проверете визуално дали оборудването е добре закрепено към стрелата. Неправилно закрепеното оборудване е опасно както за оператора, така и за лица или предмети, намиращи се на мястото.

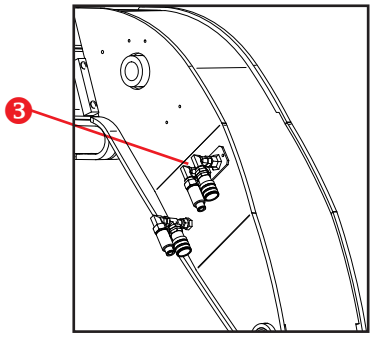


Действие И Експлоатация

Версия с ХИДРАВЛИЧНО ЗАХВАЩАНЕ

При смяната на работното обудване процедирайте както следва:

- Доближете се до мястото, където смятате да оставите монтираното оборудване (по възможност на закрито и с компактна основа).
- Разкачете евентуалните бързи връзки, с които оборудването е снабдено и свържете тръбите на цилиндъра за хидравличен захват на оборудването към муфите **3**.



- Установете оборудването на земята.
- Свалете предпазния щифт **2**, поставен в края му.
- Освободете използваното работното оборудване, като задействате управлението на цилиндъра за захващане/освобождаване на оборудването.
- Завъртете напред монтажната плоча и спуснете стрелата, за да откачите горния захват на оборудването.
- Отстъпете с машината назад, за да се отдалечите от оборудването и се придвижете до новото оборудване, което възнамерявате да монтирате.
- Със завъртяна напред монтажна плоча закачете горния захват на новото оборудване.
- Приберете и повдигнете на няколко сантиметра от земята оборудването, което автоматично ще се самоцентрира на монтажната плоча.
- Задействайте лоста за управление (опционален) за окончателно захващане на оборудването и го застопорете с предпазния щифт **2**, демонтиран преди това.
- Свържете отново евентуалните бързосменни връзки, с които оборудването е снабдено.

■ ЗА БЕТОН КОФА И БОКС ПАЛЕТ ЗА ТУХЛИ

Процедирайте, както следва:

1. **Регулиране на вилиците:** Вилиците трябва да се регулират по ширина, за да отговарят на отворите за вкарване. За целта:

За вилици тип FEM:

- Повдигнете лостчето за застопоряване на вилиците.
- Преместете вилиците в желаната посока и отново закачете лостчето за застопоряване..

С вилици в плаващ режим:

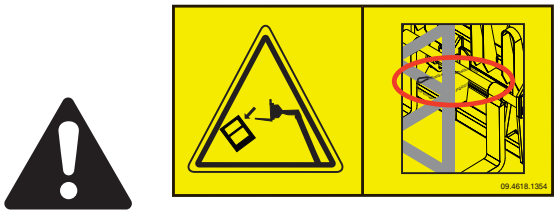
- Развийте гайката на стопорните винтове.
- Повдигнете вилиците и ги плъзнете по оста до достигане на желаното разстояние.
- Завийте стопорните винтове и затегнете гайката.

2. **Фаза на товарене**

- Приближете оборудването перпендикулярно на товара за местене, като контролирате върху нивелира правилното нивелиране на машината.
- Вкарайте вилиците в отворите и повдигнете оборудването на няколко сантиметра от земята.
- Завъртете вилиците назад за да приберете товара.

⚠ОПАСНОСТ

- ***Блокирайте надлъжното движение на оборудването с веригата, поставена в задната страна, фиксирайки оборудването на вилиците.***



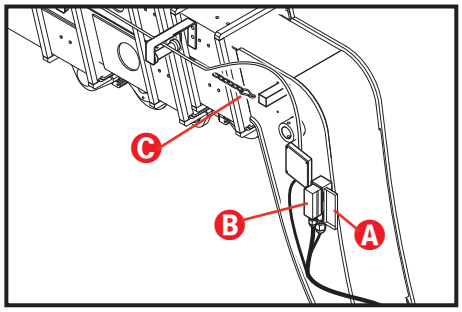
Хванете с вилите бетон кофата, като имате предвид страната, в която материала трябва да се разтовари.

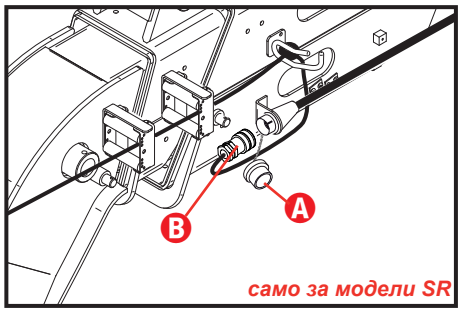
Действие И Експлоатация

СВЪРЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Електрическо свързване *(ако е необходимо)*

- Отворете капак **A** за защита на ел.контакт върху стрелата и вкарайте щепсела **B** на машината за намотаване.
- Фиксирайте карабинера **C** за съответното захващане, с цел да се избегне скъсване на кабела.





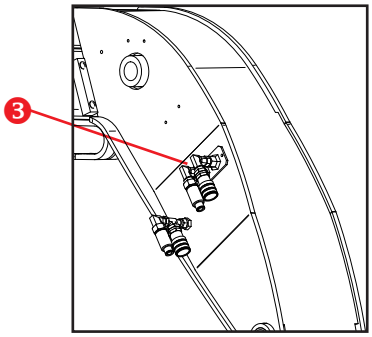
ОПАСНОСТ

Задължително е да се извърши правилното електрическо свързване на оборудването към машината.

Хидравлично свързване *(ако е необходимо)*

За да се използва оборудването, е необходимо да се пристъпи към хидравличното свързване, следвайки посочените по-долу инструкции:

- след като сте извършили захващането на оборудването, както описано по-горе, откачете хидравличните тръби на крика за блокиране/отблокиране уредите от бързосменните връзки **3**,
- поставете разделените тръбопроводи в състояние на покой свържете хидравличните тръбопроводи, идващи от оборудването на бързосменните връзки **3**.



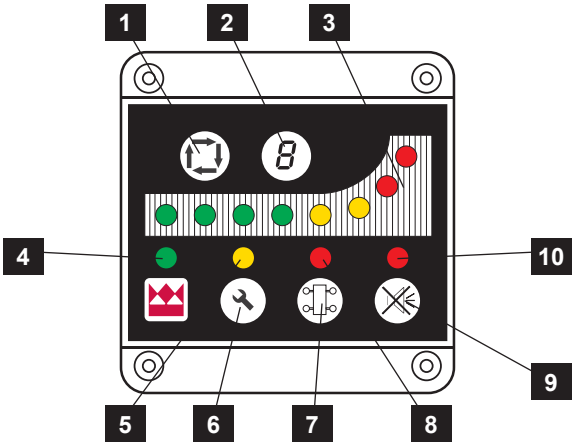
Това хидравлично свързване позволява функционирането на оборудването, чрез комбинации от команди, които обикновено се използват, за да блокират или отблокират оборудвания, описани в съответните параграфи.

Действие И Експлоатация

СИСТЕМА ЗА КОНТРОЛ НА СТАБИЛНОСТТА

Всички повдигачи са снабдени с автоматична система за контрол на стабилността, която отбелязва прогресивната промяна на степента на стабилност и блокира машината преди да достигне до критични точки. Един дисплей поставен вътре в кабината показва състоянието на стабилност на машината и на оборудването към нея закачен. Системата за контрол на стабилността варира в зависимост от модела на повдигача и може лесно да се идентифицира от типа на инсталирания дисплей в кабината.

МОДЕЛ N° 1



1. Бутон превключвател на настройката
2. Дисплей
3. Лента за стабилност със светодиодна индикация
4. Зелен индикатор за правилно захранване
5. Жълт индикатор за режима на настройка
6. Бутон за потвърждаване на настройката
7. Неизползван бутон
8. Червен индикатор за позицията на стабилизаторите
9. Бутон за временно изключване на звуковия алармен сигнал
10. Червен индикатор за предварителна аларма - аларма за претоварване

Използване

При привеждане на машината в действие, индикаторът **4** се включва. Дисплей **2** остава изключен, докато системата за контрол извършва една диагностична проверка, в края на която върху дисплей 2 автоматично се появява **номер 0**. При това положение системата е действаща.
Повременаексплоатациянамашинатасветодиодната лента **3** се включва постепенно, пропоционално на състоянието на устойчивост.

Зелени индикатори: включват се при нормални условия на работа, когато процента на обръщащия момент спрямо граничната стойност варира от 0 до 89. Машината е стабилна.

Жълти индикатори: включват се когато машината се доближи до състояние на неустойчивост: процента на преобръщащия момент спрямо граничната стойност е между 90 и 100.
Системата влиза в **предалармено** състояние: индикатор **10** премигва и звукова аларма с прекъсващ сигнал.

Червени индикатори: опасност от преобръщане: процентът на преобръщащия момент спрямо граничната стойност е повече от 100.
Системата влиза в режим **аларма**: индикатор **10** свети, звукова аларма с непрекъснат сигнал, блокиране на опасните движения. Разрешени са само движения за прибиране на товара в безопасните граници.

Кодове за алармено състояние и възстановяване

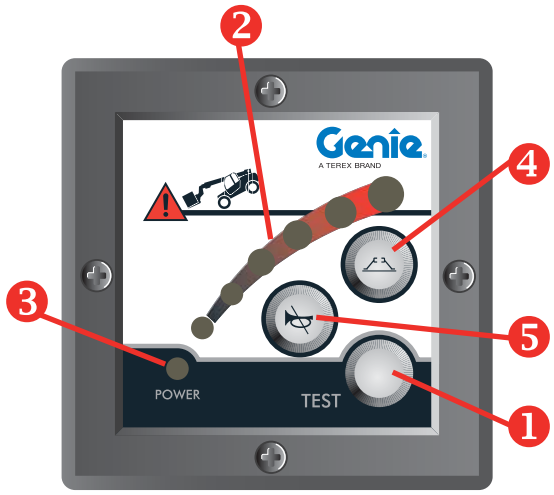
Ограничителят е снабден със система за самодиагностика, която е в състояние да установи повреди на датчиците, скъсване на кабели и повреди в електронната система.
Когато се установи някаква повреда, ограничителят се установява в безопасни условия, като блокира опасните маневри. Едновременно с това, индикаторите **5**, **8** и **10** премигват, свири зумер, а дисплея показва код за грешка, с която се идентифицира повредата.
Кодовете за установената повреда са отразени в раздел **„Неизправности и търсене на повреди”** на ръководството за оператора на повдигача.

ОПАСНОСТ

Преди да използвате машината, уверете се, че първият светодиоден индикатор в зелен цвят е включен.

Действие И Експлоатация

МОДЕЛ N° 2



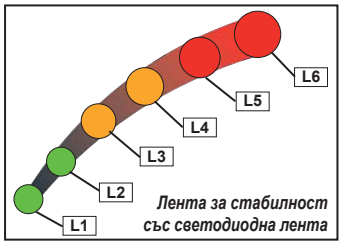
1. Бутон за тест
2. Индикатор за стабилност със светодиодна лента
3. Зелен индикатор – наличие на напрежение
4. Неизползван бутон
5. Бутон за изключване на звуковия алармен сигнал

БУТОН ЗА ТЕСТ: При натискане на този бутон се извършва тест на всички светодиодни ленти и на звуковия алармен сигнал; светят всички LED и звуковата аларма свири три пъти.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗВУКОВИЯ АЛАРМЕН СИГНАЛ: При натискане на този бутон се изключва звуковия алармен сигнал за 10 секунди.

Използване

При пускането в ход на машината, индикатор **3** се включва. Системата за контрол извършва диагностична проверка. При ползването на машината светодиодната лента **2** се включва постепенно пропорционално на условията за стабилност.



Зелени индикатори (**L1** и **L2**)**:** включват се при нормални условия на работа, когато процента на обръщащия момент спрямо граничната стойност варира от 0 до 89. Машината е стабилна.

Оранжеви светодиодни индикатори (**L3** и **L4**)**:** Включват се когато машината се доближи до състояние на неустойчивост: процента на преобръщащия момент спрямо граничната стойност е между 90 и 99. Системата влиза в **предалармено** състояние: звуковата аларма издава прекъсващ сигнал и прибирането на стрелата намалява скоростта.

Червени индикатори (**L5** и **L6**)**:** опасност от преобръщане! Процентът на преобръщащия момент спрямо граничната стойност е повече от 100. Системата влиза в режим **аларма**; звуковата аларма издава един непрекъснат сигнал и блокиране на опасните движения: повдигане на стрелата, спускане на стрелата, прибиране на стрелата, завъртане напред на вилиците. Разрешени са само движения за прибиране на товара в безопасните граници.

Кодове за алармено състояние и възстановяване

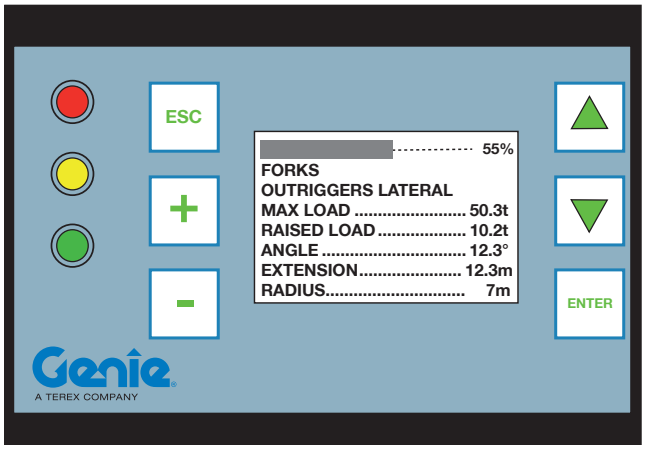
Ограничителят е снабден със система за самодиагностика, която е в състояние да установи повреди на датчиците, скъсване на кабели и повреди в електронната система.
Когато се установи някаква повреда, ограничителят се установява в безопасни условия, като блокира опасните маневри. Светодиодният индикатор **L6** започва да премигва заедно с един друг светодиоден индикатор, който показва кода за аларма. Кодовете за установената повреда са отразени в раздел „Неизправности и търсене на повреди" на ръководството за оператора на повдигача.

⚠ ОПАСНОСТ

Преди да използвате машината, уверете се, че първият светодиоден индикатор в зелен цвят е включен.

Действие И Експлоатация

МОДЕЛ N° 3



1 ***Зелен светодиоден индикатор включен*** Състояние на стабилност: Повдигнатият товар не надвишава 90% от товара допустим от таблицата в това установено състояние на работа.

2 ***Жълт светодиоден индикатор включен*** Предалармено състояние. Повдигнатият товар надвишава 90%, но е по-малко от максималния допустим товар. Движенията на стрелата са забавени и сирената издава серия от кратки сигнали.

3 ***Червен светодиоден индикатор включен*** Състояние на аларма. Повдигнатият товар е повече от максималния допустим товар. Сирената издава дълги сигнали и се блокират движенията на машината, с изключение на движенията за прибиране в състояние на стабилност.

Панелът на ограничителя е разделен на три зона:

Зона светодиоден индикатор: Има три светодиодни индикатора, които показват варирането на оперативните условия:

1 **зелен светодиоден индикатор -** стабилна машина

2 жълт светодиоден индикатор - машина в предалармено състояние

3 червен светодиоден индикатор - машина в аларма

Командни бутони

ESC За връщане в предишния екран

ENTER За да потвърди и отвори свързания екран.

СТРЕЛКИ За да се плъзга вътре по менюто нагоре или надолу.

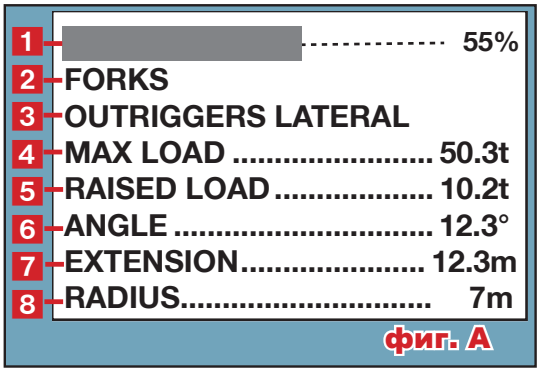
ПЛЮС (+) Бутон за допълнителна селекция

МИНУС (-) Бутон за допълнителна селекция

Диспелй разделен на 8 реда_ фиг.А

1. Лента за товар
2. Показва типа оборудване
3. Показва оперативния начин
4. Показва макс.тегло за повдигане
5. Показва повдигнатото тегло за калибровка на системата
6. Показва ъгъла на стрелата
7. Показва прибирането на стрелата (при напълно прибрана стрела трябва да е **= 0 метра**)
8. Показва разстоянието на товара от оста на устройството на въртене и, когато е необходимо, визуализира съответното предупредително съобщение.

Действие И Експлоатация



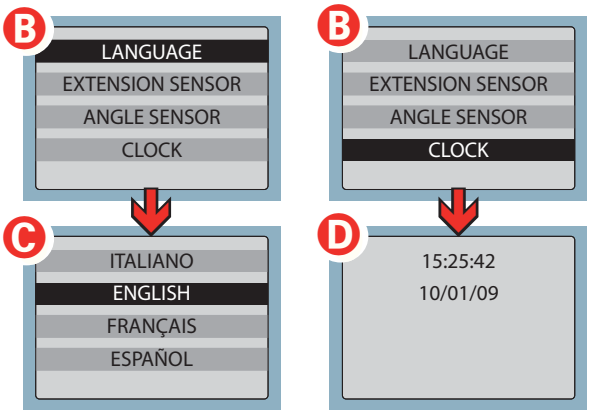
фиг. A

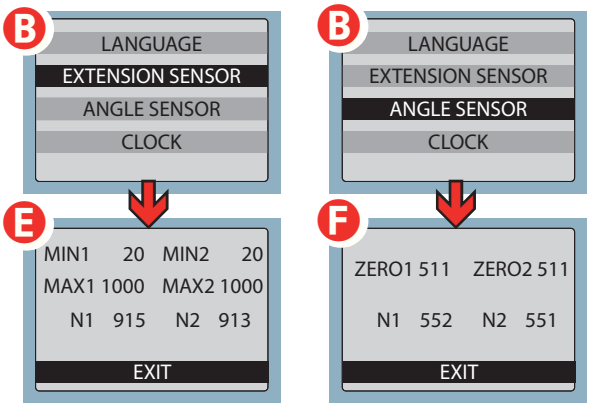
ОПАСНОСТ

Преди да използвате машината, уверете се, че първият светодиоден индикатор в зелен цвят е включен, че оперативния начин посочен в ред 3 и типа оборудване посочен в ред 2, отговарят на употребата.

Използване

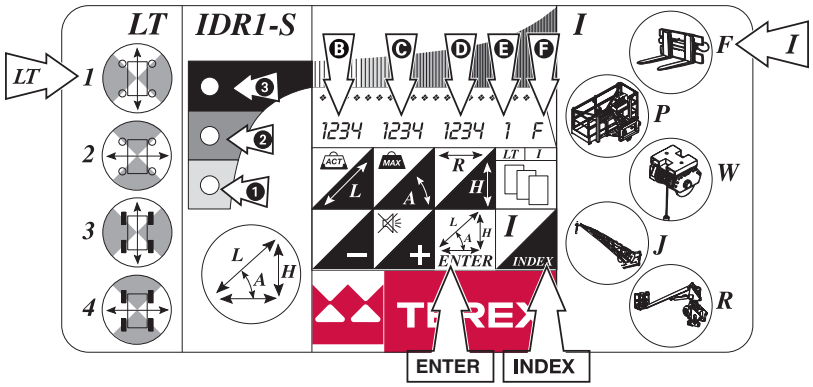
- При пускането в действие на машината, системата срещу преобръщане извършва прогресивна проверка и се визуализират данните на софтуера.
- След около 3 ÷ 4 секунди се вижда списъка на оборудването, което може да се използва. Чрез стрелките, операторът трябва да селекционира правилното оборудване и да натисне ***ENTER***, за да потвърди.
- След като се селекционира оборудването, дисплеят визуализира *Стандартния Екран* (***фиг.A***).
- От тази страница, като натиска ***ПЛЮС (+)*** няколко секунди, операторът може да пристъпи към ***ГОРНОТО НИВО (B)*** където се появяват други четири под-менюта; едно от тях, менюто LANGUAGE *(език)**(C)*** може да се променя, докато другите три, ***CLOCK*** *(часовник)* ***(D)***, ***EXTENSION SENSOR*** *(сензор удължаване)* ***(E)*** и ***ANGLE SENSOR*** *(сензор наклон)* ***(F)***, са само за консултиране.
- При натискане на бутон ***ESC*** се връща към *Стандартния Екран*.
- Натиснете едновременно двата бутона ***ПЛЮС (+)*** и ***МИНУС (-)***, за да стигнете до Страниците за Диагностика. Тези страници са само за консултиране; за да преминете от една страница на друга, използвайте бутони ***СТРЕЛКИ***.





Действие И Експлоатация

■ МОДЕЛ N° 4



1 ***Зелен светодиоден индикатор включен***
Състояние на стабилност. Повдигнатият товар не надвишава 90% от товара допустим от таблицата в това установено състояние на работа.

2 ***Жълт светодиоден индикатор включен***
Предалармено състояние. Повдигнатият товар надвишава 90%, но е по-малко от максималния допустим товар. Сирената издава прекъсващ сигнал.

3 ***Червен светодиоден индикатор включен***
Състояние на аларма. Повдигнатият товар е повече от максималния допустим товар. Сирената издава дълги сигнали и се блокират движенията на машината, с изключение на движенията за прибиране в състояние на стабилност.

Панелът на ограничителя е разделен на четири зони:

Зона LT: оперативни модалности

1 Предна работа със стабилизатори
2 Странична работа със стабилизатори
3 Предна работа без стабилизатори
4 Странична работа без стабилизатори

Зона светодиод: Има три светодиодни индикатори, които посочват варирането на оперативните условия:

1 **зелен светодиоден индикатор** - стабилна машина
2 жълт светодиоден индикатор - машина в предалармено състояние
3 червен светодиоден индикатор - машина в аларма

Зона дисплей и командни бутони

Дисплей B Показва повдигнатото тегло за калибровка на системата
C Показва макс.тегло за повдигане
D Показва разстоянието на товара от оста на устройството на въртене
E Показва оперативния начин (**1-2-3-4**)
F Показва типа оборудване (**F-P-W-J-R**)

БутониINDEX За промяна на оперативния начин ***I*** (E на дисплея).

ENTER Бутон за потвърждение.
За да дезактивира сигнала на сирената.
Възстановяването е автоматично за нов сигнал на алармата или на предалармата.

Зона I: ***оборудване в употреба***

F Вилица палети
P Платформа
W Лебедка
J Стрела
R Робот

Действие И Експлоатация

ОПАСНОСТ

Системата за автоматично разпознаване на някои оборудвания е само една помощ за оператора, който е длъжен да увери, че типа оборудване селекционирано от дисплея е действително този в употреба.



Когато се използва различно оборудване спрямо тези посочени по-горе, но доставено от TEREXLIFT, изберете оборудването F "Вилица палет".

■ Използване

При пускането в действие на машината, ограничителят на товара извършва прогресивна проверка.
След около 10 секунди се визуализират датата и модела на машината и, малко след това, първата страница със селекционирано последното използвано оборудване или новото оборудване, снабдено с електрическо разпознаване. След като приключи процедурата на самодиагностика, машината е готова за употреба.
Ако е инсталирано едно „механично" оборудване, ще трябва да се извърши ръчно търсене. Натиснете ***INDEX*** докато в кутията F на дисплея не се появи буквата отговаряща на оборудването в употреба.
Натиснете ***ENTER***, за да потвърдите оборудването. Машината е готова за употреба.

ОПАСНОСТ

Преди да използвате машината, уверете се, че първият зелен светодиоден индикатор е включен, че оперативния начин посочен в кутията E и типа оборудване посочен в кутията F, отговарят на употребата.
Индикаторът на стабилност не трябва да се използва за проверка на товара за повдигане: проектиран е единствено, за да отбелязва евентуално неравновесие на машината повреме на повдигането.
Такова неравновесие може да бъде причинено от една твърде груба употреба на командния лост при предвижването на товарите. Ако, по време на работа се включат повече от една сигнализиращи светлини, разпределете внимателно силата на действие върху лостовете, като използвате повече деликатност.

Действие И Експлоатация

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОВАРНИТЕ ТАБЛИЦИ

Товарните таблици **1** показват максимално допустимия товар в зависимост от разгъването на стрелата и от вида на използваното оборудване.
За безопасна експлоатация винаги правете справка в таблиците.
Степента на разгъване на стрелата се отчита чрез буквите (**A**, **B**, **C**, **D**, **E**), нанесени с боя на стрелата (поз.**3**). Реалните стойности на наклона в градуси могат да се видят на индикатора за ъгъла **2**.
Всички товарни таблици са разположени на специална стойка над арматурното табло, от лявата страна на кабината. Табелката **4** в долния край на всяка таблица показва вида на използваното оборудване.

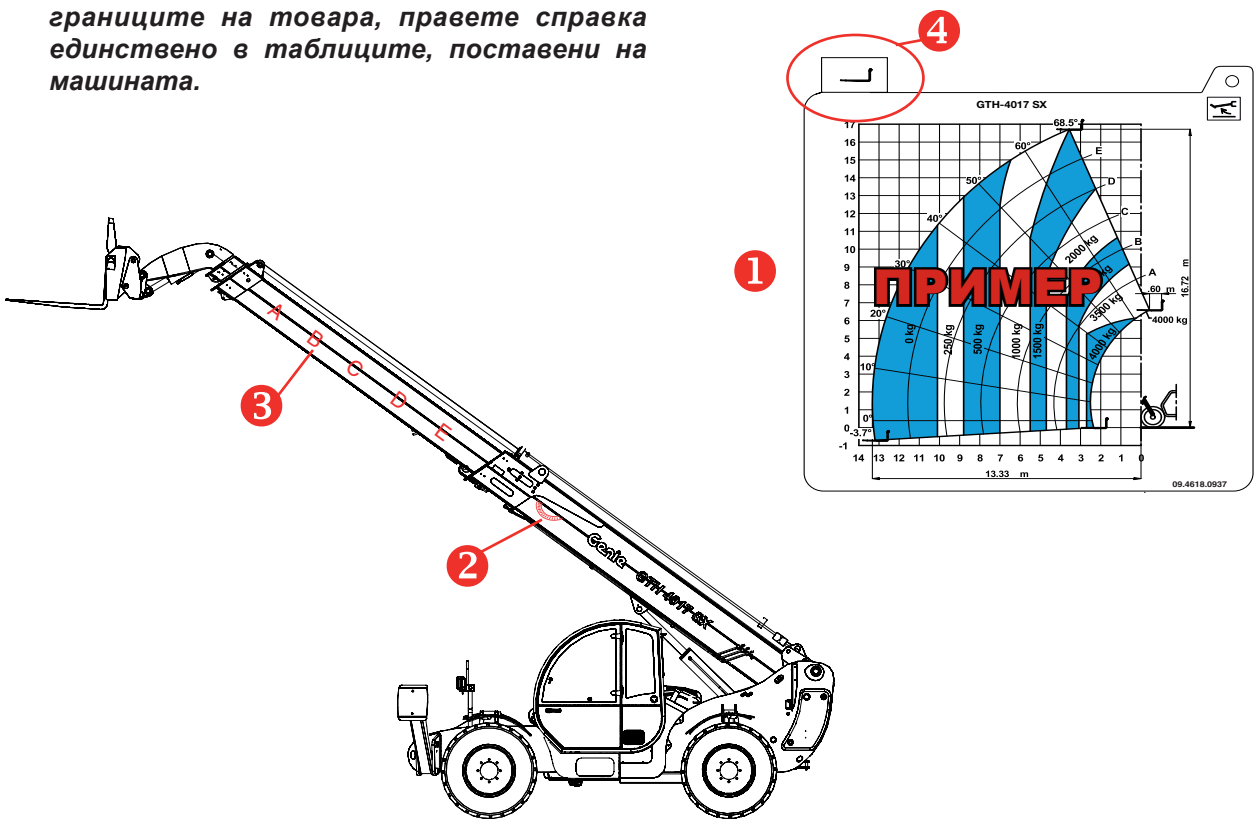
Показаните тук таблици отразяват само примерни стойности. За определяне границите на товара, правете справка единствено в таблиците, поставени на машината.

ОПАСНОСТ

Таблиците, поставени на машината, се отнасят за машина, спряна на здрав и добре нивелиран терен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Товарните таблици, които да се използват за Бетон Кофа Ръчна и Хидравлична и за Бокс палет за тухли са тези, отнасящи се до ВИЛИЦИТЕ.



Действие И Експлоатация

ОРГАНИ за КОФА

Органи GTH-2506 и GTH-3007

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите материал, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За товаренето или разтоварването на материала:

- Позицинирайте командния лост в центъра.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала.



Действие И Експлоатация

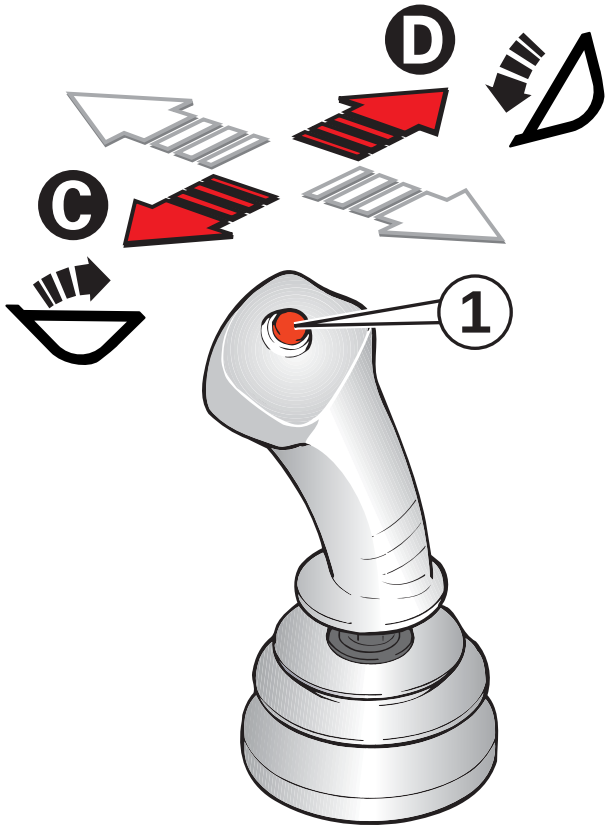
Органи GTH-4013SX и GTH-4017SX

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите материал, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За товарането или разтоварването на материала:

- Позицинирайте лост 4 в центъра.
- Натиснете бутон 1.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала.



Действие И Експлоатация

■ Органи GTH-4013EX, GTH-4017EX и GTH-4514EX

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите материал, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За товарането или разтоварването на материала:

- Позицинирайте командния лост в центъра.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ, за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала.



Действие И Експлоатация

■ Органи GTH-4016SR и GTH-4018SR

⚠ ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите материал, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

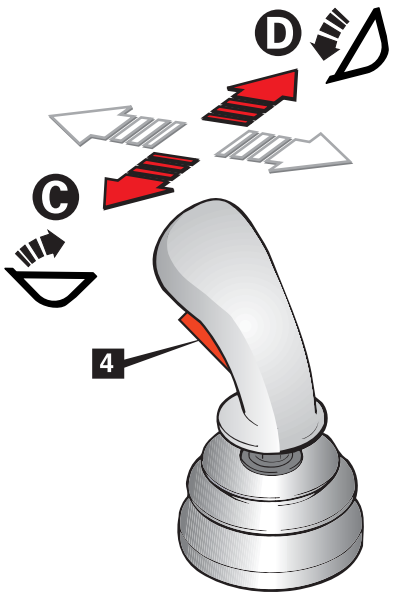
За товарането или разтоварването на материала:

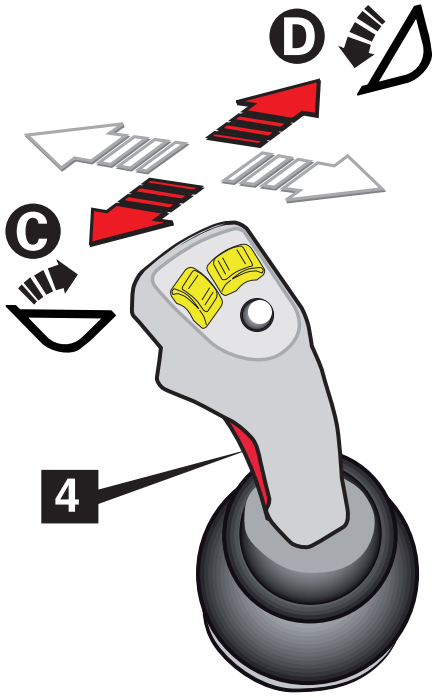
С ЛЯВ JOYSTICK (***опционна конфигурация)***

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача **4**.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ, за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала.

С ДЕСЕН JOYSTICK (***стандартна конфигурация)***

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача **4**.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ, за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала.





Действие И Експлоатация

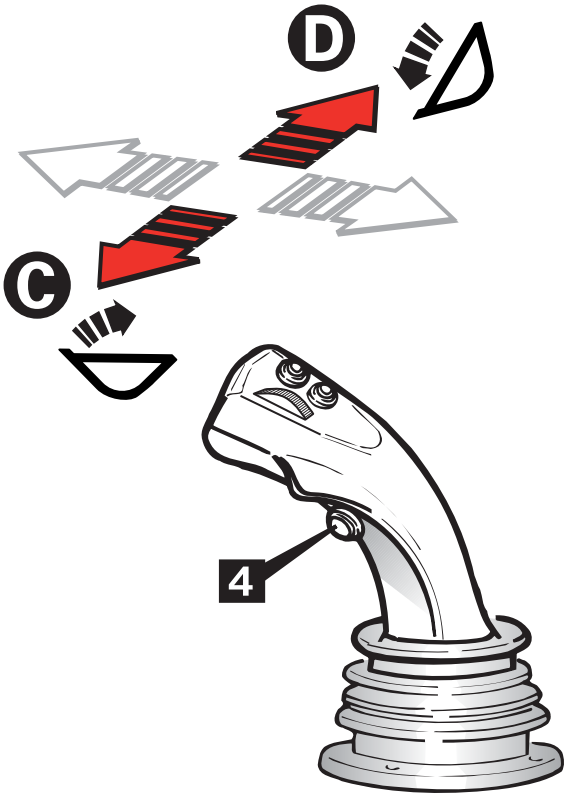
■ Органи GTH-5022R

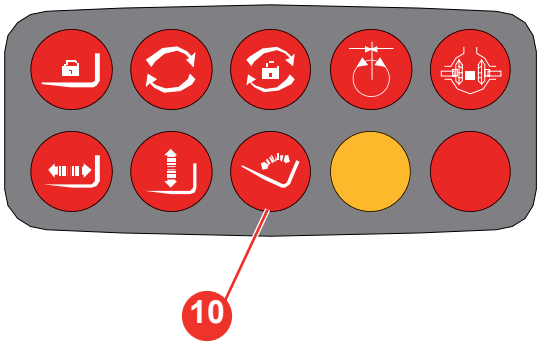
⚠ ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите материал, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За товаренето или разтоварването на материала:

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача 4.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала. Индикатор 10 се включва.





Действие И Експлоатация

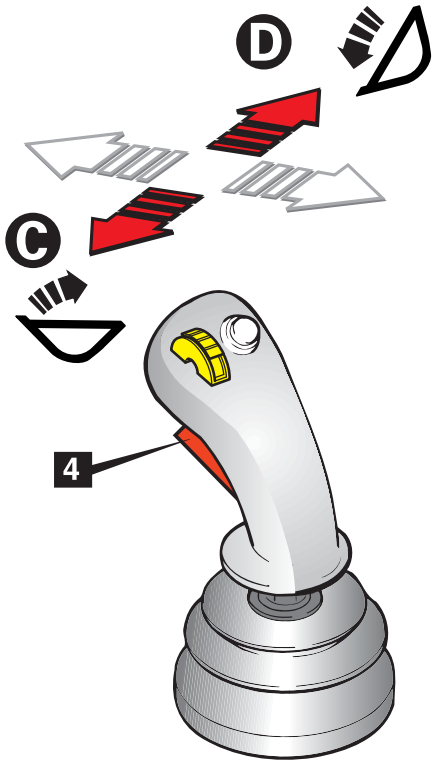
■ Органи GTH-4518ER, GTH-4020ER и GTH-6025ER

⚠ ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите материал, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За товарането или разтоварването на материала:

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача 4.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ за да разтоварите материала.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да натоварите материала.



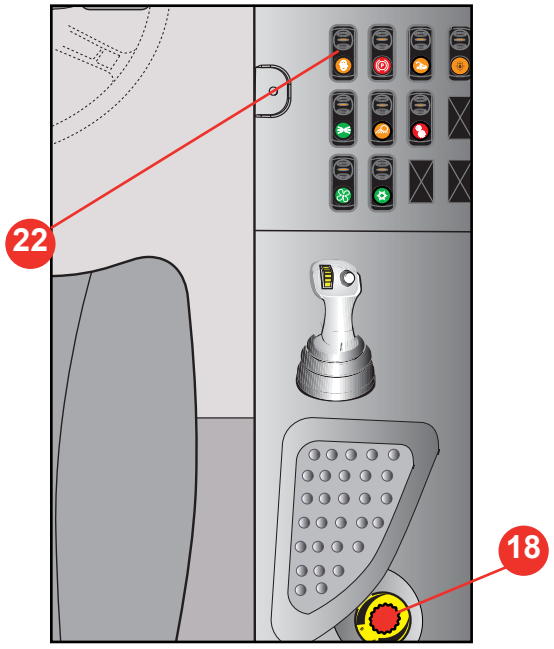
Действие И Експлоатация

Органи за СМЕСИТЕЛНА КОФА

GTH-2506 и GTH-3007

Спазвайте следните инструкции:

1. Натиснете „Бутон Приток” **22**, за да активирате хидравличния кръг за захранване на помощните линии за преместване на оборудването.
2. Завъртайки „Потенциометъра за постоянен приток на масло” **18** в обратна посока на часовниковата стрелка, се увеличава товароносимостта в съединението за захранване на линиите за преместване на уредите в една или друга посока.



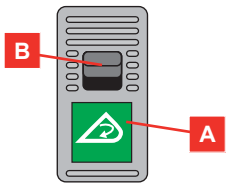
3. Пристъпете към желаното движение, като използвате радио контрола на смесителната кофа.

За употребата на това оборудване и на съответния радио контрол, консултирайте специфичното ръководство.

ОСТАВАЩИ МОДЕЛИ

Спазвайте следните инструкции:

1. Задействайте прекъсвача на смесителната кофа **A**, за да активирате движението на вътрешната смесителна лопата. Селекторът разполага с един блок, който държи натиснат прекъсвача. Преди да превключите селектора на различна позиция, отблокирайте механизма **B**, поставен във високата част на селектора.
2. Пристъпете към желаното движение, като използвате радио контрола на смесителната кофа.



За употребата на това оборудване и на съответния радио контрол, консултирайте специфичното ръководство.

Действие И Експлоатация

Органи за за ХИДРАВЛИЧНА БЕТОН-КОФА

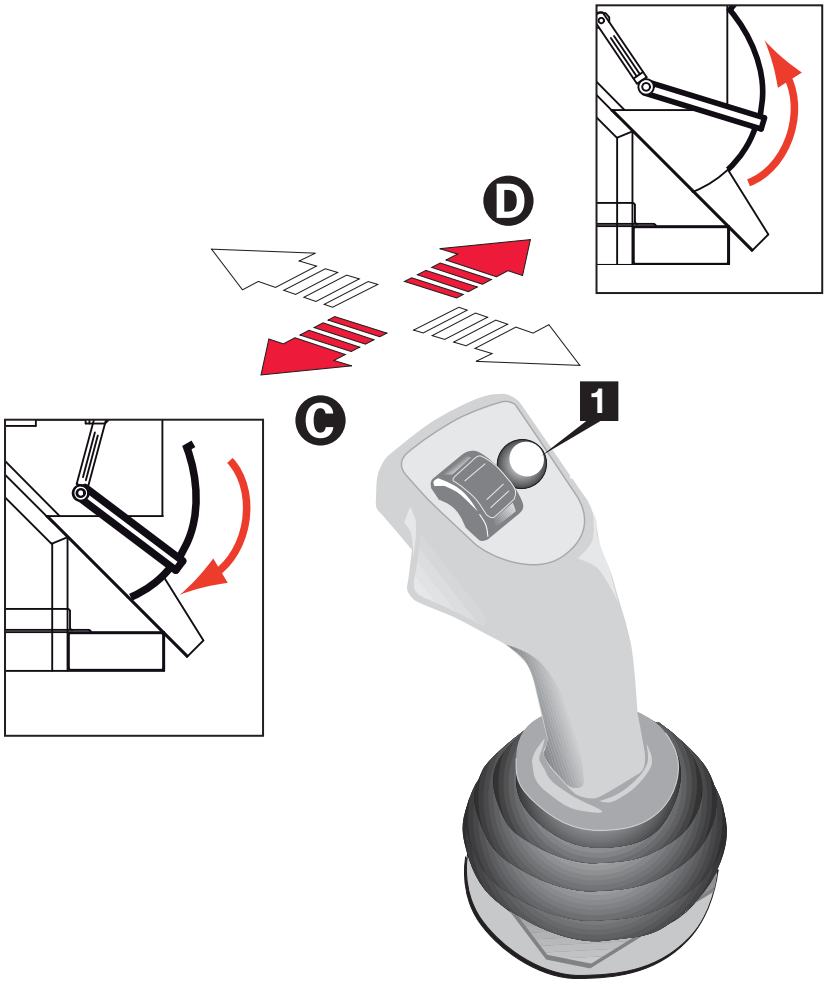
Органи GTH-2506 и GTH-3007

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите бетона, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За да отворите или затворите вратичката за разтоварване:

- Позицинирайте командния лост в центъра.
- Натиснете бутон **1**.
- Задействайте лоста в посока **D**, за да се отвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока **C**, за да се затвори вратичката за разтоварване.



Действие И Експлоатация

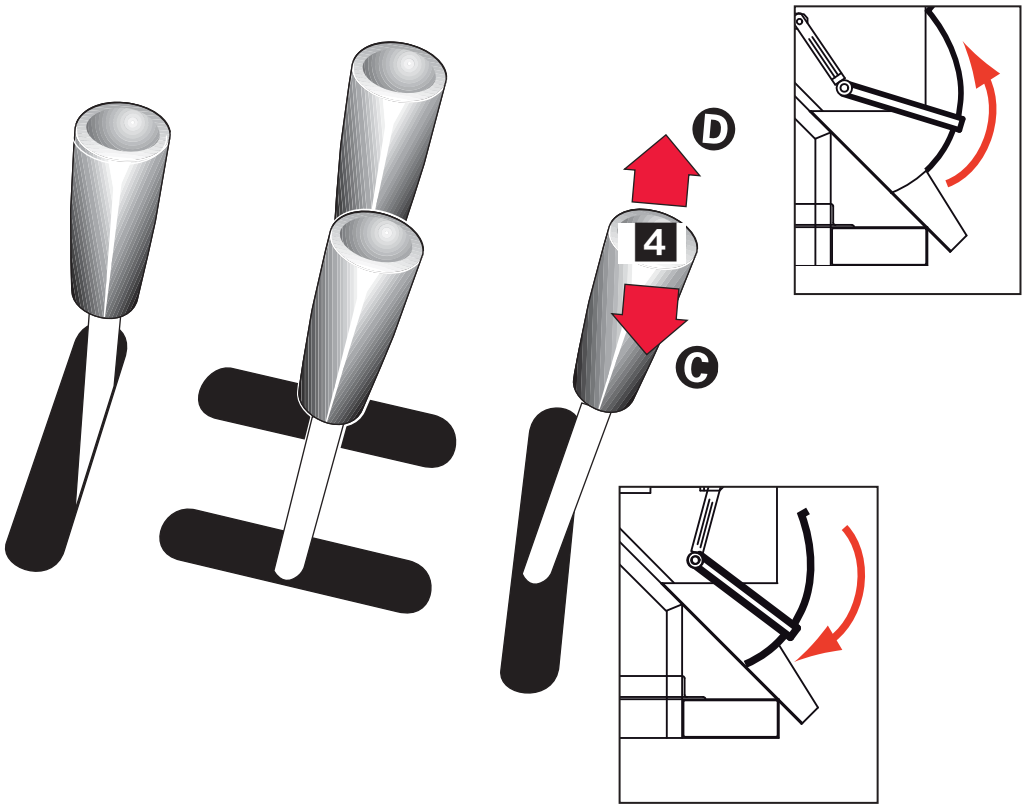
■ Органи GTH-4013SX и GTH-4017SX

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите бетона, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За да отворите или затворите вратичката за разтоварване:

- Позиционирайте лост 4 в центъра.
- Задействайте лоста в посока **D**, за да се отвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока **C**, за да се затвори вратичката за разтоварване.



Действие И Експлоатация

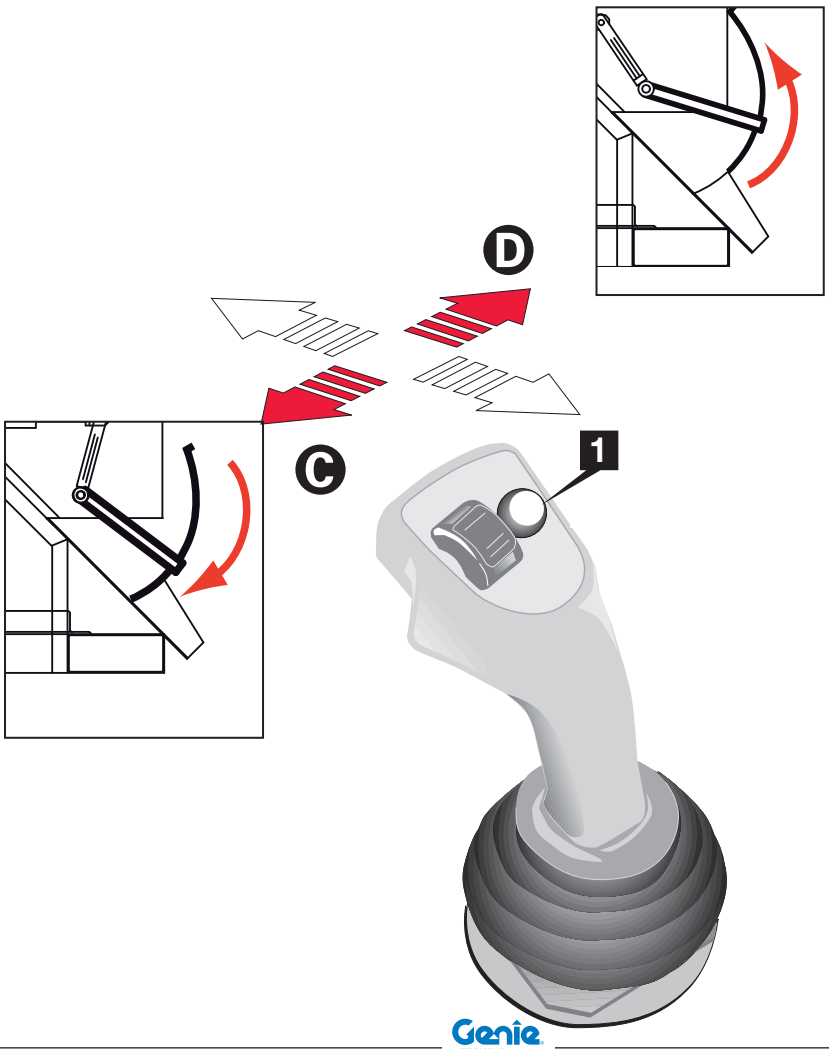
■ Органи GTH-4013EX, GTH-4017EX и GTH-4514EX

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите бетона, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За да отворите или затворите вратичката за разтоварване:

- Позицинирайте командния лост в центъра.
- Натиснете бутон **1**.
- Задействайте лоста в посока **D**, за да се отвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока **C**, за да се затвори вратичката за разтоварване.



Действие И Експлоатация

■ Органи GTH-4016SR и GTH-4018SR

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите бетона, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За да отворите или затворите вратичката за разтоварване:

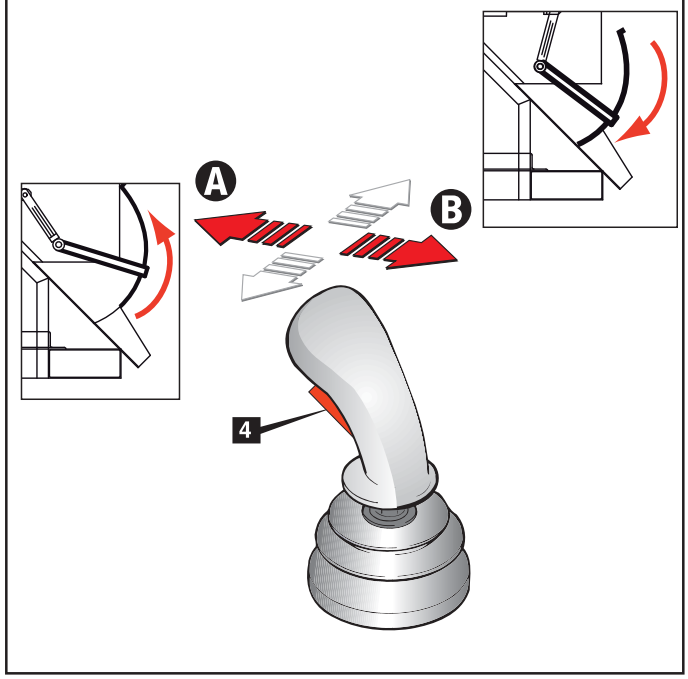
С ЛЯВ JOYSTICK *(опционна конфигурация)*

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача 4.
- Задействайте лоста в посока Ⓐ, за да се затвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока Ⓑ, за да се затвори вратичката за разтоварване.

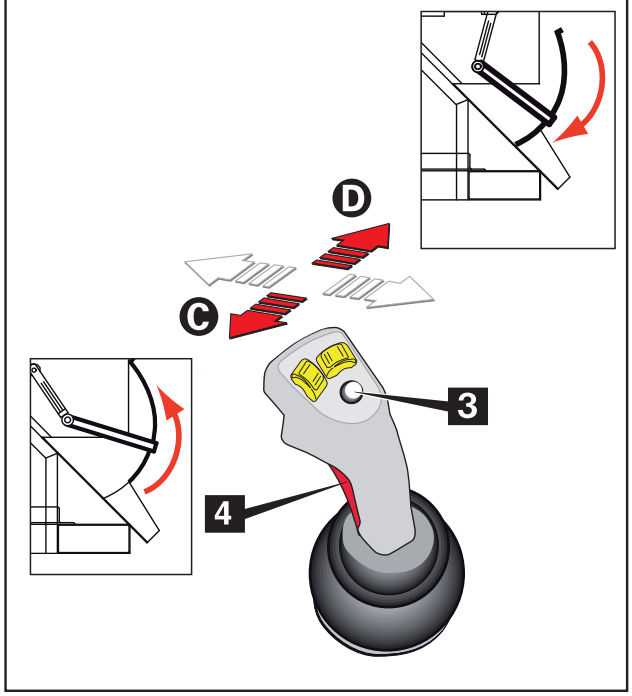
С ДЕСЕН JOYSTICK *(стандартна конфигурация)*

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача 4.
- Натиснете бутон 3 и го задържете до края на маневрата.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да се отвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ, за да се затвори вратичката за разтоварване.

ОПЦИОННА КОНФИГУРАЦИЯ



СТАНДАРТНА КОНФИГУРАЦИЯ



Действие И Експлоатация

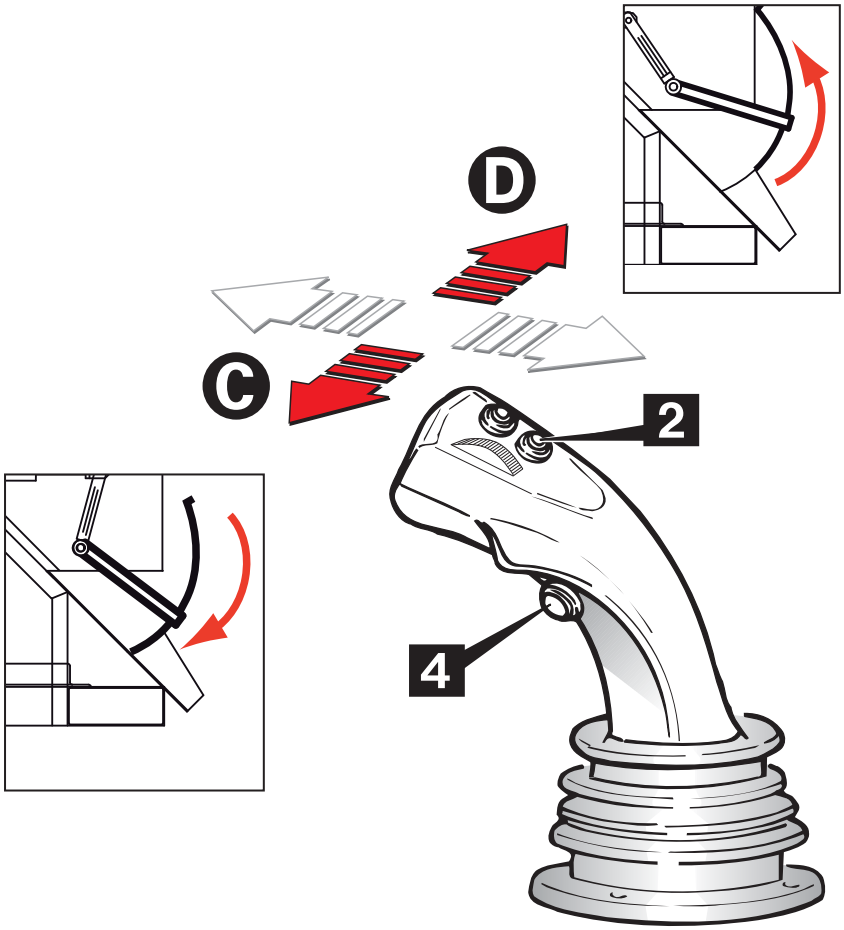
Органи GTH-5022R

ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите бетона, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За да отворите или затворите вратичката за разтоварване:

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача 4.
- Натиснете бутон 2 и го задържете до края на маневрата.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да се затвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ, за да се отвори вратичката за разтоварване.



Действие И Експлоатация

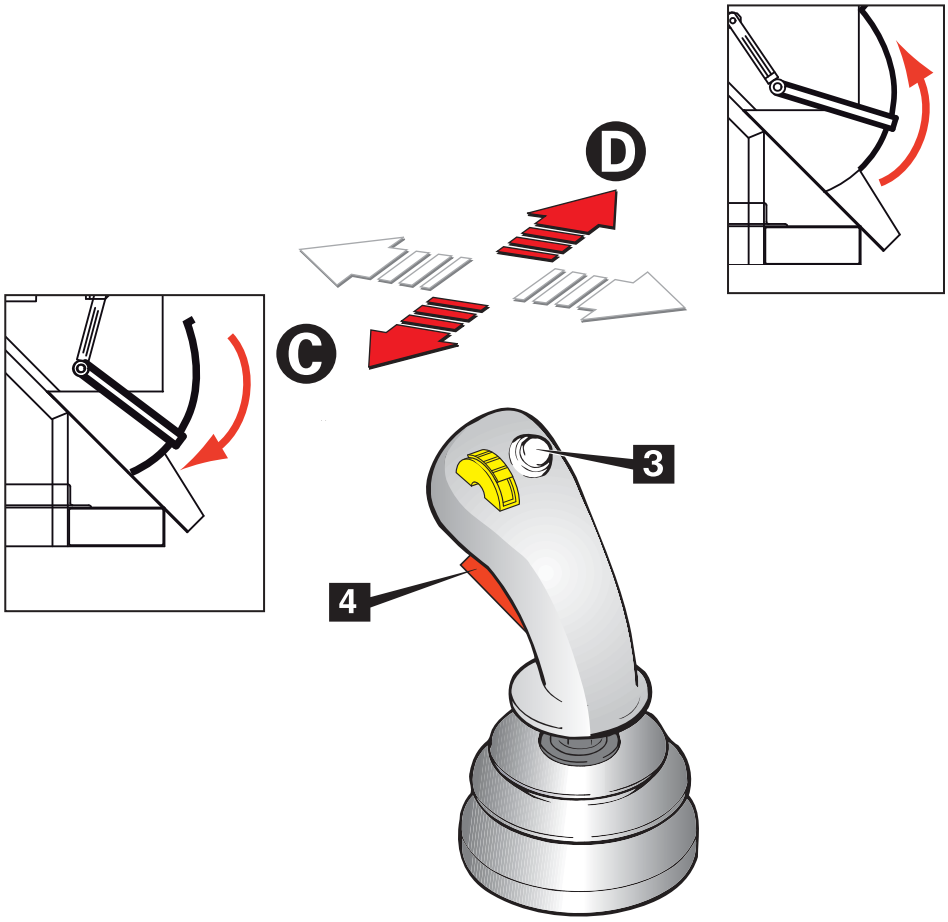
■ Органи GTH-4518ER, GTH-4020ER и GTH-6025ER

⚠ ОПАСНОСТ

Преди да разтоварите бетона, уверете се че в оперативния радиус няма намиращи се хора.

За да отворите или затворите вратичката за разтоварване:

- Позицинирайте командния лост в центъра и натиснете прекъсвача 4.
- Натиснете бутон 3 и го задържете до края на маневрата.
- Задействайте лоста в посока Ⓓ, за да се отвори вратичката за разтоварване.
- Задействайте лоста в посока Ⓒ, за да се затвори вратичката за разтоварване.



Действие И Експлоатация

ТОВАР НА ОБОРУДВАНЕТО

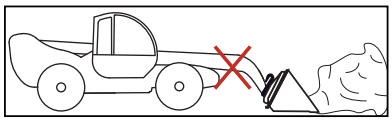
ТОВАР НА КОФАТА

ОПАСНОСТ

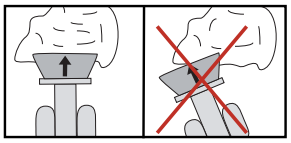
Операторът трябва да прегледа внимателно визуалното си поле, когато използва повдигача.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ***При експлоатация на кофата е препоръчително да извършвате загребване само с напълно затворена стрела и да подхождате към насипа с прави колела.***



- ***Приближете се перпендикулярно към товара, като проверявате на нивелира дали машината е правилно нивелирана.***



- Вкарайте кофата под товара и я повдигнете на няколко сантиметра от земята.
- Завъртете кофата назад, за да наместите товара отвътре.

ОПАСНОСТ

Когато се товарят промишлени изделия или кръгли предмети като например бидони с гориво, масла, т.н., фиксирайте с въжета или ремъци тези материали и продължете при намалена скорост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Да не се използва за земекопни работи.

ОПАСНОСТ

Не използвайте кофата за повдигане или пренасяне на хора.

ТОВАР НА БОКС ПАЛЕТ ЗА ТУХЛИ

- Приближете се до мястото, където се съхранява материала.
- Поставете на земята бокс палета.
- Отворете решетката.
- Натоварете материала.
- Затворете решетката и я фиксирайте с оста **1**.



ОПАСНОСТ

Потенциален риск от падене на насипен материал!

ОПАСНОСТ

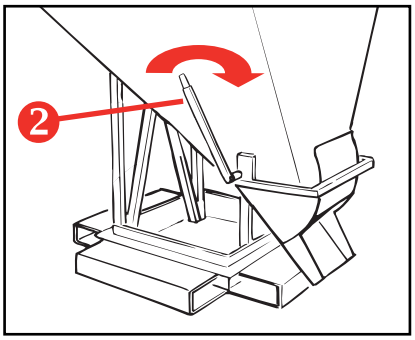
Бокс палета за тухли е проектиран за предвижването на палети с тухли.
НЕ Е В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ ПЛАТФОРМА ЗА ПРЕНАСЯНЕ НА ХОРА!
Не го използвайте за повдигане или пренасяне на хора!



Действие И Експлоатация

ТОВАР НА БЕТОН-КОФАТА

- Приближете се до мястото, където се съхранява материала.
- Поставете на земята бетон кофата.
- Проверете дали вратичката за разтоварване е затворена. В противен случай, завъртете лоста **2** в посока на часовниковата стрелка при ръчната версия или задействайте командния лост за хидравличната версия.



- Изсипете бетона от горния край.

ТОВАР НА СМЕСИТЕЛНАТА КОФА

За употребата на това оборудване и на съответния радио контрол, консултирайте специфичното ръководство.

Действие И Експлоатация

ДВИЖЕНИЕ НА НАТОВАРЕНИЯ МАТЕРИАЛ

След като се натовари материала, придържайте се към следните инструкции:

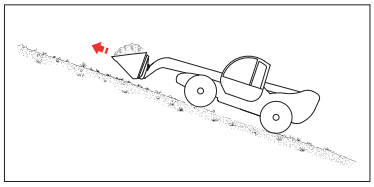
- Повдигнете оборудването на височина за транспорт 300-500 мм от земята.
- Преди движението, уверете се че товара е достатъчно повдигнат спрямо евентуални околни предмети.
- Проучете маршрута, за да установите евентуални рискове.
- Избягвайте да пренасяте по прекалено несвързани терени.
- Повреме на транспорта, се допускат следните наклони: 10% надолу, 15% нагоре, 5% странично.
- Започнете движението на възможно най-ниска скорост.
- Предвижвайте се бавно (1,5 км/час).

⚠ ОПАСНОСТ

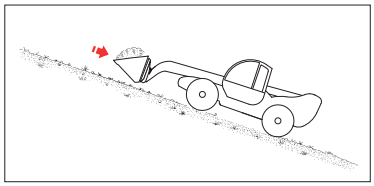
- ***Не позволявайте на персонала да минава или стои под товара.***
- ***Не оставяйте без надзор товара.***
- ***Преди да започнете движението, отдалечете хората, намиращи се в зоната.***

⚠ ОПАСНОСТ

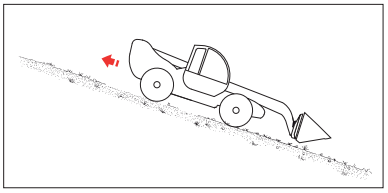
- ***Ако трябва да се движите по наклони нагоре с оборудването натоварено с материал, пристъпвайте на предна скорост и се предвижвайте, като държите товара във възможно най-ниско положение.***



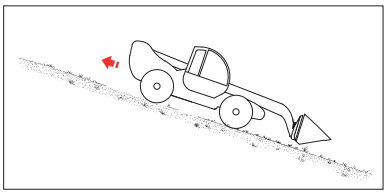
- ***Ако трябва да се движите по наклони надолу с оборудването натоварено с материал, пристъпвайте на задна скорост.***



- ***Ако трябва да се движите по наклони нагоре с празна кофа, пристъпвайте на задна скорост.***



- ***Ако трябва да се движите по наклони надолу с празна кофа, пристъпвайте на предна скорост.***



ПОСТАВЯНЕ НА ТОВАРА НА ЗЕМЯТА

Преди да повдигнете товара, изберете място, където да го поставите. Подготвянето на такова място зависи от естеството на товара.

Действие И Експлоатация

■ ПАРКИРАНЕ И ПОСТАВЯНЕ ИЗВЪН ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО И НА ПОВДИГАЧА

ВНИМАНИЕ

Поставете оборудването върху сух и добре нивелиран терен.

За да освободите оборудването от повдигача:

- Доближете се до мястото, къде смятате да оставите монтираното оборудване.
- Установете оборудването на земята.
- Спрете мотора на повдигача.
- Освободете хидравличните тръби от съединенията на стрелата.
- Освободете щепсела на кабела на оборудването от контакта на стрелата и затворете тапата на контакта, за да я предпазите от дъжд и нечистотии.
- Пуснете отново мотора.
- Задействайте командния лост, за да отблокирате оборудването от монтажната плоча.
- Завъртете напред монтажната плоча и спуснете стрелата, за да откачите горния захват на оборудването.
- Отстъпете с машината назад.



Оборудването може да се предвижи посредством повдигача, в/у който е монтиран или чрез средства снабдени с вилици с подходяща товароносимост.

■ Кратки престои

На края на всеки работен ден, всяка смяна или при нощни престои, паркирайте машината, така че да не създава опасност.
Вземете всички предпазни мерки за избягване на рискове за лицата, които се приближават до машината, когато е в престой.

- Паркирайте машината на място, където няма да затруднява движението.
- Задействайте спирачката за паркиране.
- Извадете ключа от контактния включвател и заключете вратата на кабината..

■ Периоди на дълъг престой

Когато се налага паркирането на машината и/или оборудването за дълги периоди на бездействие, освен спазване на правилата, валидни за кратки престои, препоръчваме:

- Измийте старателно машината. За да изпълните възможно най-добре тази операция, препоръчваме демонтирането на предпазните решетки и капаци.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте бензин, разстворители и други запалителни течности, като препарати; ползвайте оторизирани търговски разтворители, незапалителни и нетоксични. Ако се ползва компресиран въздух, да се носят защитни очила и защитна маска за дихателните пътища. Ако се използва струя вода, не насочвайте струята към електрически части.

- След измиване, подсушете старателно всички части с въздушна струя.
- Направете пълно гресиране на машината.
- Направете основен преглед и сменете евентуалните износени или повредени части.
- Пребоядисайте евентуалните повредени или износени части.
- Приберете машината на закрито и проветриво място.

Действие И Експлоатация

ИЗХВЪРЛЯНЕ

ОПАСНОСТ

Помнете, че и в периодите на продължително бездействие, периодичното обслужване трябва редовно да се изпълнява, като се обръща особено внимание на течностите и на всички елементи, подлежащи на стареене. Във всеки случай, преди повторно въвеждане на машината и/или оборудването в експлоатация, направете извънредно обслужване и грижлива проверка на всички механични, хидравлични и електрически части.

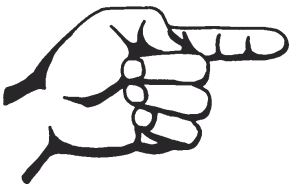
ПАЗИ ПРИРОДАТА

Препоръчително е, след приключване технологичния живот на машината и/или оборудването, частите й да не се разпиляват в околната среда, а да се поверят да специализирани фирми, които ще извършат тази операция съгласно действащите нормативи.

Изхвърляне на акумулаторите

ПАЗИ ПРИРОДАТА

Негодните оловни акумулатори не се изхвърлят с нормалните твърди промишлени отпадъци и тъй като съдържат вредни материали, трябва да се събират, изхвърлят и/или рециклират съгласно законите на държавите-членки.
Негодният акумулатор трябва да се остави на сухо и изолирано място. Уверете се, че и акумулаторът е сух и капачките на елементите са добре затворени. Поставете на акумулатора предупредителна табелка със забрана на използване. Ако преди изхвърляне акумулаторът се остави на открито, той трябва да се подсуши, да се намажат кутията и елементите с грес и да се затворят капачките на елементите. Да се избягва поставянето му директно на земята; по-добре върху дървени дъски или плот и евентуално да се покрие. Изхвърлянето на акумулатора трябва да стане възможно най-бързо.



Страницата умишлено е оставена празна

Обслужване

Изпълнявайте и спазвайте:

* Операторът може сам да изпълни редовното обслужване, описана в това ръководство.
* Операциите по редовната поддръжка се извършват от квалифициран технически персонал въз основа на техническите спесификации на производителя.



Легенда на символите за поддръжка:

Следният символ показва сервизните интервали за обслужване, изразени в работни часове.



ПЕРИОДИЧНОСТ НА ПОДДРЪЖКАТА

Разработване _____

Редовна експлоатация_____

ПРЕДГОВОР

Грижливото и периодично обслужване гарантира на оператора винаги надеждна и безопасна машина.

Поради тази причина, след експлоатация при специфични условия (кални или прашни терени, тежка екплоатация и др.) машината трябва да се измие, гресира и да се извърши правилно обслужване.

Винаги проверявайте дали частите й са в добро състояние, да няма течове на масло, предпазните капаци и устройства да са изправни, в противен случай потърсете причините за неизправностите и ги отстранете.

Неспазването на правилата за планирана поддръжка, посочена в това ръководство, автоматично анулира гаранцията на TEREXLIFT.

ВНИМАНИЕ

Забранено е да се правят промени и извършват интервенции от всякакъв вид върху машината или оборудването, с изключение на тези по нормалната поддръжка. Всяка една промяна по машината или оборудването неосъществена от TEREXLIFT или от оторизираните сервизни центрове, автоматично води до губенето на съответствието на машината според Директива 2006/42/ЕО.

Обслужване

СМАЗОЧНИ ПРОДУКТИ - НОРМИ ЗА ХИГИЕНА И БЕЗОПАСНОСТ

Хигиена
Продължителният контакт на маслата с кожата може да причини дразнене. ЗАТОВА е препоръчително ползването на гумени ръкавици и предпазни очила. Препоръчително е, след боравене с масла, грижливо да измиете ръцете с вода и сапун.

Складиране
Винаги съхранявайте смазочните продукти на затворени и недостъпни за деца места. Не дръжте смазочните продукти на открито и без етикет, указващ съдържанието им.

Изхвърляне
Нови или отработени масла, изхвърлени в околната среда, са силно замърсяващи!
Грижливо съхранявайте новите масла, а отработените изхвърляйте в специални контейнери за последващо рециклиране в специалните места за събиране на отпадъци.

Изливане
При случайни течове на масло, отстранете разлива чрез абсорбиране с пясък или одобрен вид гранулат. Изгребете така получената смес и изхвърлете според изискванията за химически отпадъци.

Първа помощ

***Очи*:** При контакт с очите, изплакнете обилно с течаща вода. Ако дразненето продължава, посетете най-близкия център за неотложна помощ.

***Поглъщане*:** При поглъщане на масло, не предизвиквайте повръщане. Потърсете медицинска помощ.

***Кожа*:** При интензивен и продължителен контакт с кожата измийте с вода и сапун.

Пожар
При пожар използвайте въглерододвуокисни, прахови или водопенни пожарогасители. Не използвайте вода.

ПЛАНИРАНО ОБСЛУЖВАНЕ

Погрешна или недостатъчна поддръжка може да направи машината и оборудването опасни за оператора и лицата около тях. Погрижете се обслужването и смазването да се изпълняват редовно, съгласно посоченото от производителя, така че машината и оборудването да се поддържат изправни и безопасни. Операциите по обслужването се определят на базата на работните часове на машината и/или оборудването. Проверявайте и поддържайте в изправност брояча на работните часове, за да може да определите правилно сервизните интервали. Уверете се, че всички неизправности установени по време на обслужването, ще бъдат своевременно отстранени преди следващата експлоатация на машината.

При всяка експлоатация
1. Преди да използвате оборудавнето, проверете визуално дали не е повредено.
2. Старателно измивайте с вода след края на всеки работен ден или преди периоди на бездействие, така че да не се получи втвърдяване на бетона или остатъците.
3. Проверете да няма течове на хидравлично масло от проводите или от бързосменните връзки (*ако има*).
4. Старателно покривайте бързосменните връзки след всяко разкачване, за да се избегне проникването на замърсяване в хидравличния кръг (*ако има*).
5. При всяка експлоатация, проверявайте целостта на закрепващите вериги и ги сменете, ако са износени или деформирани (*ако има*).

Обслужване

СЕРВИЗНИ ИНТЕРВАЛИ

ОПАСНОСТ

Всички сервизни операции трябва да се извършват с изключен двигател, включена спирачка за паркиране, работни органи изцяло установени на земята и предавка в неутрално положение.

ОПАСНОСТ

Абсолютно забранени са операции по хидравличната система, ако не се извършват от упълномощен персонал.
Хидравличната система на тази машина е оборудвана с акумулатори на налягане, които могат да доведат до сериозен риск за безопасността на персонала, ако не бъдат напълно опразнени преди извършването на операции по самата система.
За опразването на акумулаторите е достатъчно, при изключен двигател, да се натисне 8/10 пъти педала на спирачката.

ОПАСНОСТ

Уверете се, преди извършването на операции по хидравлични системи и компоненти, че няма остатъчно налягане в системата. За тази цел, след изключване на двигателя и включване на спирачката за паркиране, задействайте лостовете на разпределителите (в различните работни позиции) за да освободите налягането в хидравличната система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проводите под налягане могат да се сменят само от висококвалифициран персонал.
Всякакви замърсители, които влизат в затворения кръг, водят до внезапно износване на предавката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

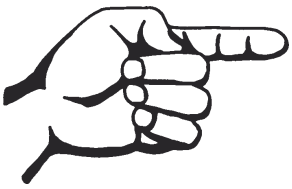
Квалифицираният персонал, които работи по хидравличната система, трябва да осигури перфектна чистота в прилежащата зона, преди да извърши операцията.

ПАЗИ ПРИРОДАТА

Боравенето и изхвърлянето на отработени масла се регламентира от националните и местни нормативни разпоредби. Използвайте одобрени съоръжения за изхвърляне.

ВНИМАНИЕ

Ако трябва да се извърши каквато и да е интервенция по поправка или поддръжка и, най-вече, ако трябва да се направят заварки по машината, е необходимо да се изключи главният прекъсвач на батерията поставен отвътре на отвора за мотора.

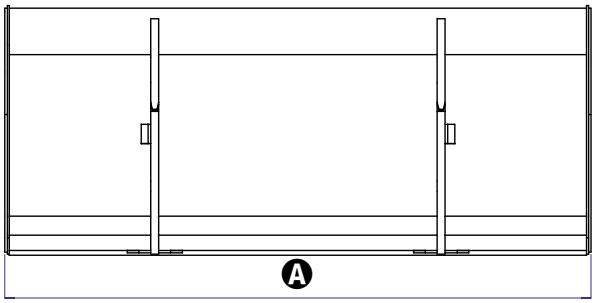


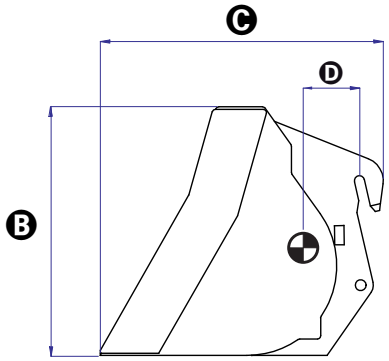
Страницата умишлено е оставена празна

Технически Данни

■ **КОФА 500 ЛИТРА**

- ***код 59.0202.4000* за GTH-2506**

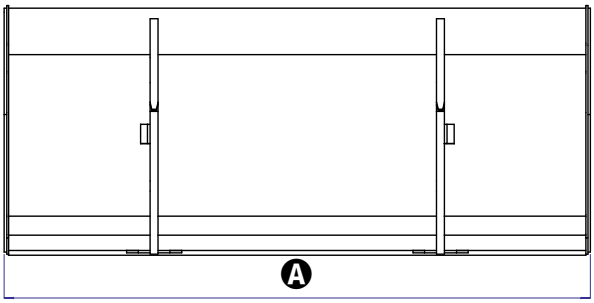


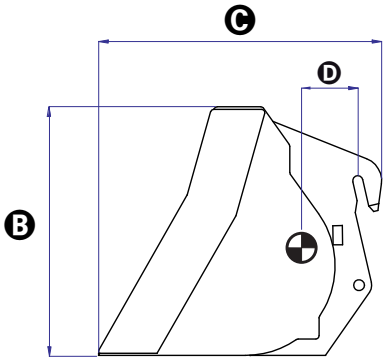


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	1840 мм
B	Височина	785 мм
C	Дължина	890 мм
	Тегло	290 кг
	Товароносимост повдигач	2500 кг
	Вместимост оборудване	500 литра
D	**Център на тежестта**	360 мм

■ **КОФА 500 ЛИТРА**

- ***код 59.0200.6000* за GTH-5022 R**



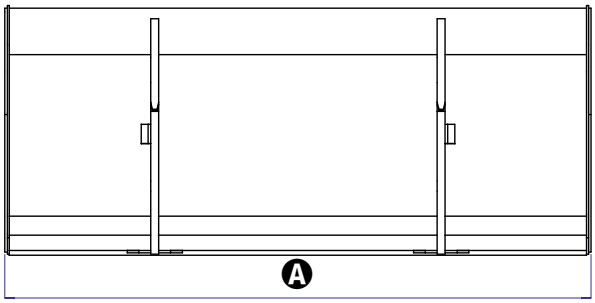


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	2435 мм
B	Височина	850 мм
C	Дължина	780 мм
	Тегло	360 кг
	Товароносимост повдигач	5000 кг
	Вместимост оборудване	500 литра
D	**Център на тежестта**	270 мм

Технически Данни

КОФА 800 ЛИТРА

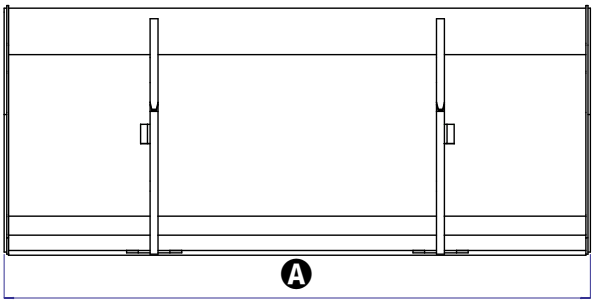
- *код 59.0201.3000* за GTH-3007



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	2115 мм
B	Височина	875 мм
C	Дължина	1050 мм
	Тегло	360 кг
	Товароносимост повдигач	3000 кг
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	420 мм

КОФА 800 ЛИТРА

- *код 59.0202.0000* за GTH-4013SX, GTH-4013EX, GTH-4017SX

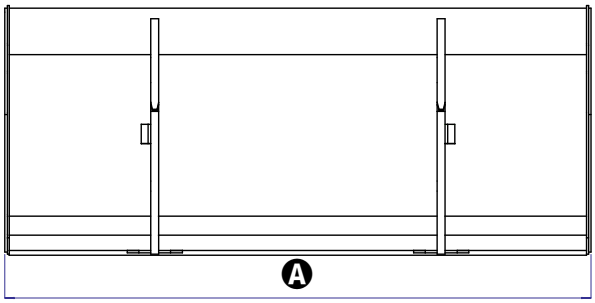


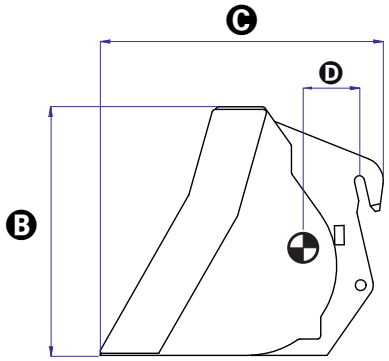
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	2350 мм
B	Височина	876 мм
C	Дължина	1050 мм
	Тегло	400 кг
	Товароносимост повдигач	4000 кг
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	425 мм

Технически Данни

КОФА 800 ЛИТРА

- *код 59.0200.4000* за GTH-4514 EX

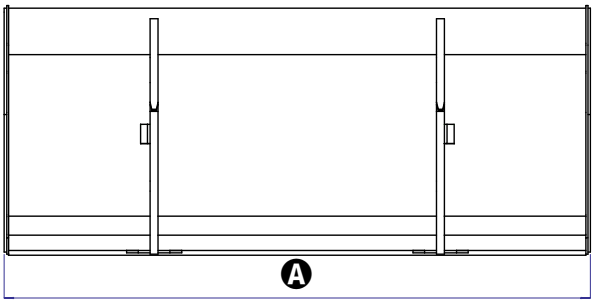


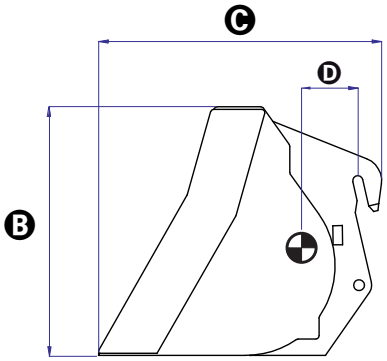


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	2380 мм
B	Височина	820 мм
C	Дължина	1130 мм
	Тегло	420 кг
	Товароносимост повдигач	4500 кг
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	330 мм

КОФА 800 ЛИТРА

- *код 59.0200.7000* за GTH-4017EX, GTH-4518ER, GTH-4020ER



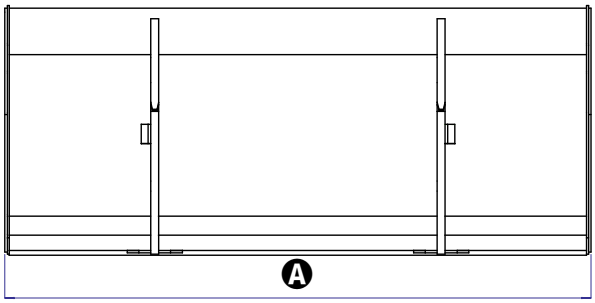


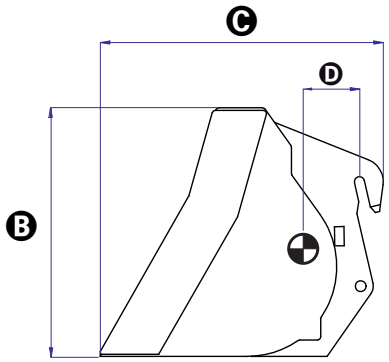
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	2250 мм
B	Височина	935 мм
C	Дължина	980 мм
	Тегло	434 кг
	Товароносимост повдигач	5000 кг
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	290 мм

Технически Данни

■ КОФА 800 ЛИТРА

- *код 59.0201.9001* за **GTH-4016SR, GTH-4018SR**

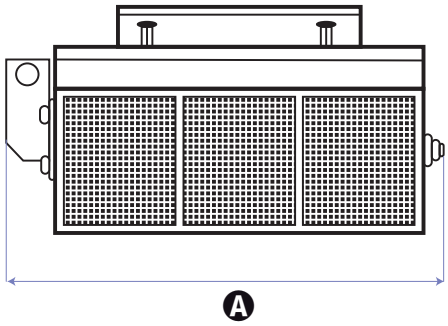


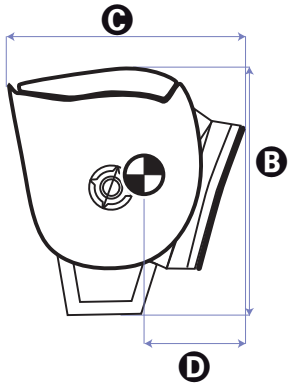


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	2435 мм
B	Височина (позиция на покой)	1170 мм
C	Дължина	1140 мм
	Тегло	510 кг
	Товароносимост повдигач	4000 кг
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	420 мм

■ СМЕСИТЕЛНА КОФА 250 ЛИТРА

- *код 59.0400.9000* за **GTH-2506, GTH-3007**



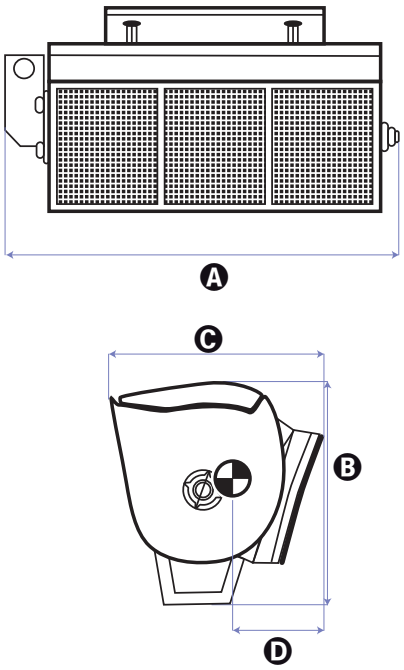


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	1050 мм
B	Височина	1200 мм
C	Дължина	1220 мм
	Тегло	350 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	250 литра
D	**Център на тежестта**	600 мм
Макс. хидравличен дебит (л/мин)/(Бар)		65/250

Технически Данни

СМЕСИТЕЛНА КОФА 500 ЛИТРА

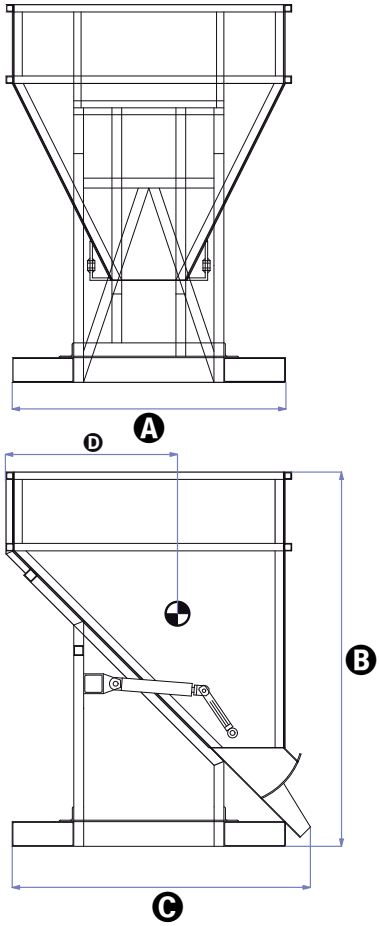
- ***код 59.0401.0000*** **за GTH-4013SX, GTH-4013EX, GTH-4017SX, GTH-4017EX**
- ***код 59.0400.8000*** **за GTH-4016SR, GTH-4018SR, GTH-4518ER, GTH-4020ER, GTH-5022R, GTH-6025ER**



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	1080 мм
B	Височина	1120 мм
C	Дължина	1840 мм
	Тегло	780 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	500 литра
D	**Център на тежестта**	590 мм
Макс. хидравличен дебит за GTH-5022R, GTH-6025ER		60/200 л/мин/ bar
Макс. хидравличен дебит за ОСТАНАЛИТЕ МОДЕЛИ		60/220 л/мин/ bar

РЪЧНА БЕТОН-КОФА 500 ЛИТРА

- ***код 59.0400.0000*** **за ВСИЧКИ МОДЕЛИ**

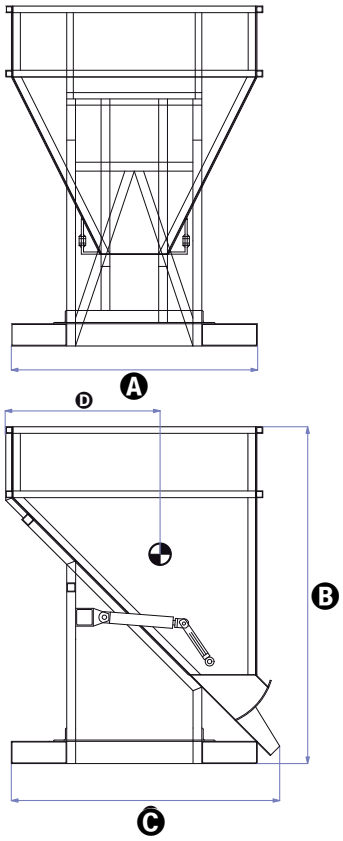


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Дължина	1110 мм
B	Височина	1320 мм
C	Ширина	1110 мм
	Тегло	230 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	500 литра
D	**Център на тежестта**	700 мм

Технически Данни

■ ХИДРАВЛИЧНА БЕТОН-КОФА 500 ЛИТРА

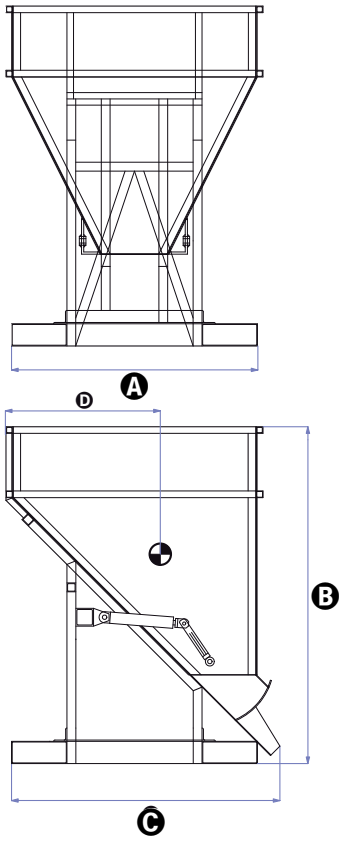
- *код 59.0400.1000* за ВСИЧКИ МОДЕЛИ



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Дължина	1110 мм
B	Височина	1320 мм
C	Ширина	1110 мм
	Тегло	244 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	500 литра
D	**Център на тежестта**	700 мм
Макс. хидравличен дебит за GTH-2506, GTH-3007		65/250 л/мин/bar
Макс. хидравличен дебит за GTH-5022R, GTH-6025ER		60/200 л/мин/bar
Макс. хидравличен дебит за ОСТАНАЛИТЕ МОДЕЛИ		60/220 л/мин/bar

■ РЪЧНА БЕТОН-КОФА 800 ЛИТРА

- *код 59.0400.2000* за ВСИЧКИ МОДЕЛИ

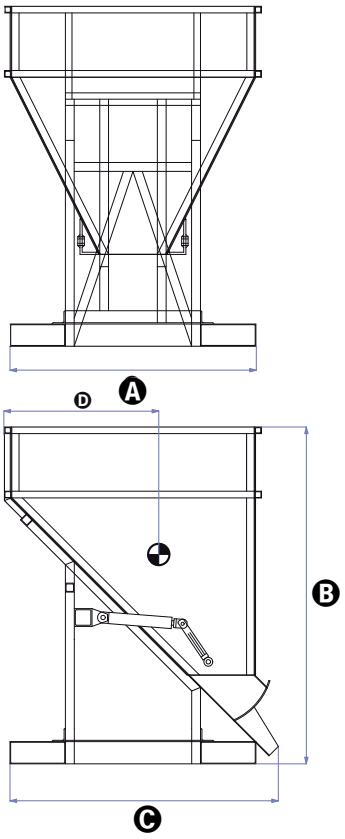


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	1110 мм
B	Височина	1520 мм
C	Дължина	1110 мм
	Тегло	250 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	750 мм

Технически Данни

■ ХИДРАВЛИЧНА БЕТОН-КОФА 800 ЛИТРА

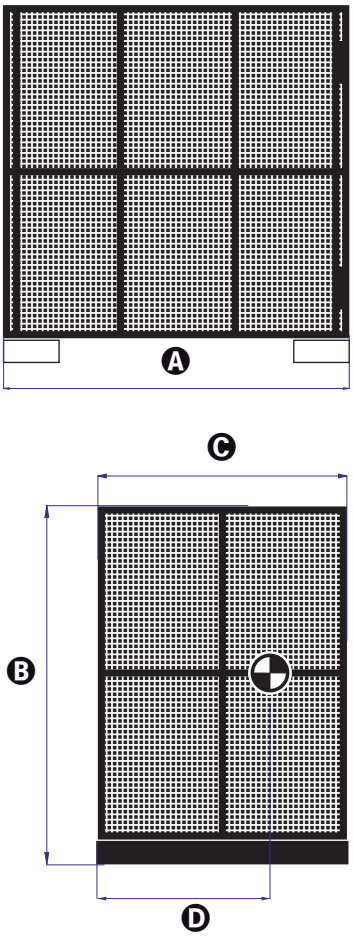
- *код 59.0400.3000* за ВСИЧКИ МОДЕЛИ



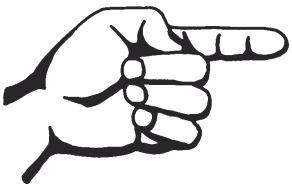
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Ширина	1110 мм
B	Височина	1520 мм
C	Дължина	1110 мм
	Тегло	264 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	750 мм
Макс. хидравличен дебит за GTH-5022R, GTH-6025ER		60/200 л/мин/ bar
Макс. хидравличен дебит за ОСТАНАЛИТЕ МОДЕЛИ		60/220 л/мин/ bar

■ БОКС ПАЛЕТ ЗА ТУХЛИ

- *код 59.0400.7000* за ВСИЧКИ МОДЕЛИ



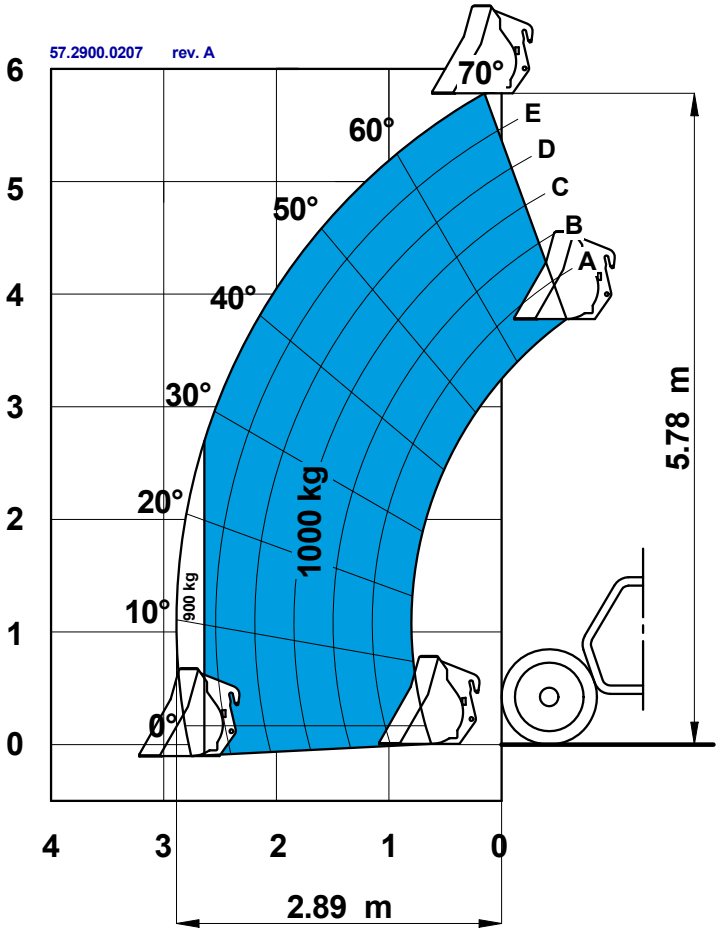
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		
A	Дължина	1110 мм
B	Височина	1150 мм
C	Ширина	800 мм
	Тегло	120 кг
	Товароносимост повдигач	на базата на мод.
	Вместимост оборудване	800 литра
D	**Център на тежестта**	550 мм



Страницата умишлено е оставена празна

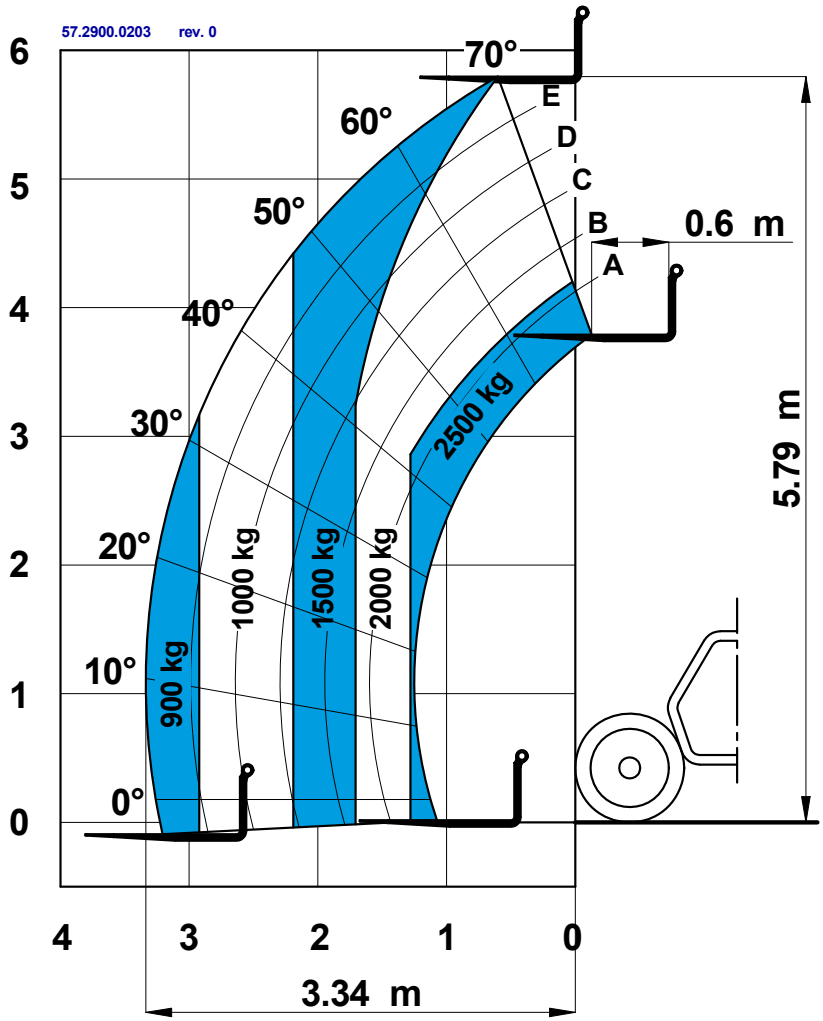
Товарните Таблици

GTH-2506 с Кофа от 500 литра



Товарните Таблици

■ **GTH-2506 с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бокс палет за тухли**



ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

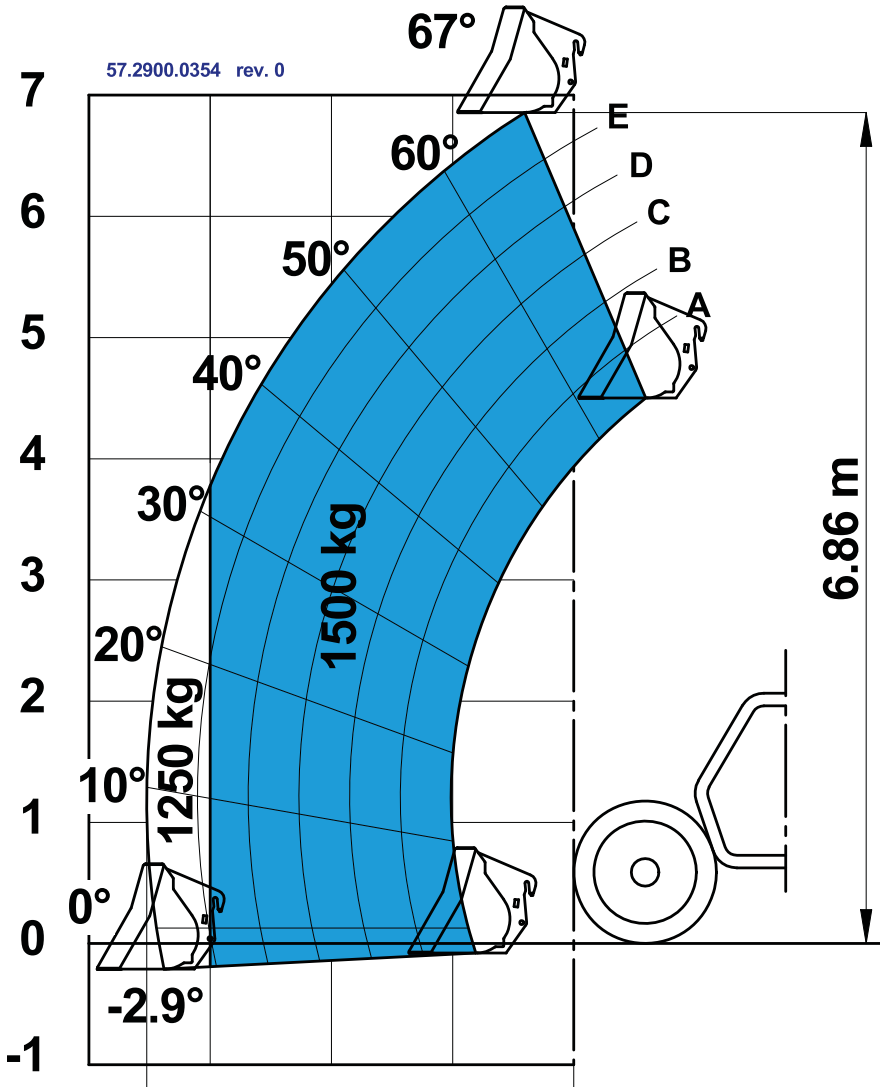
Товарните Таблици

- **GTH-2506 със Смесителна кофа от 250 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

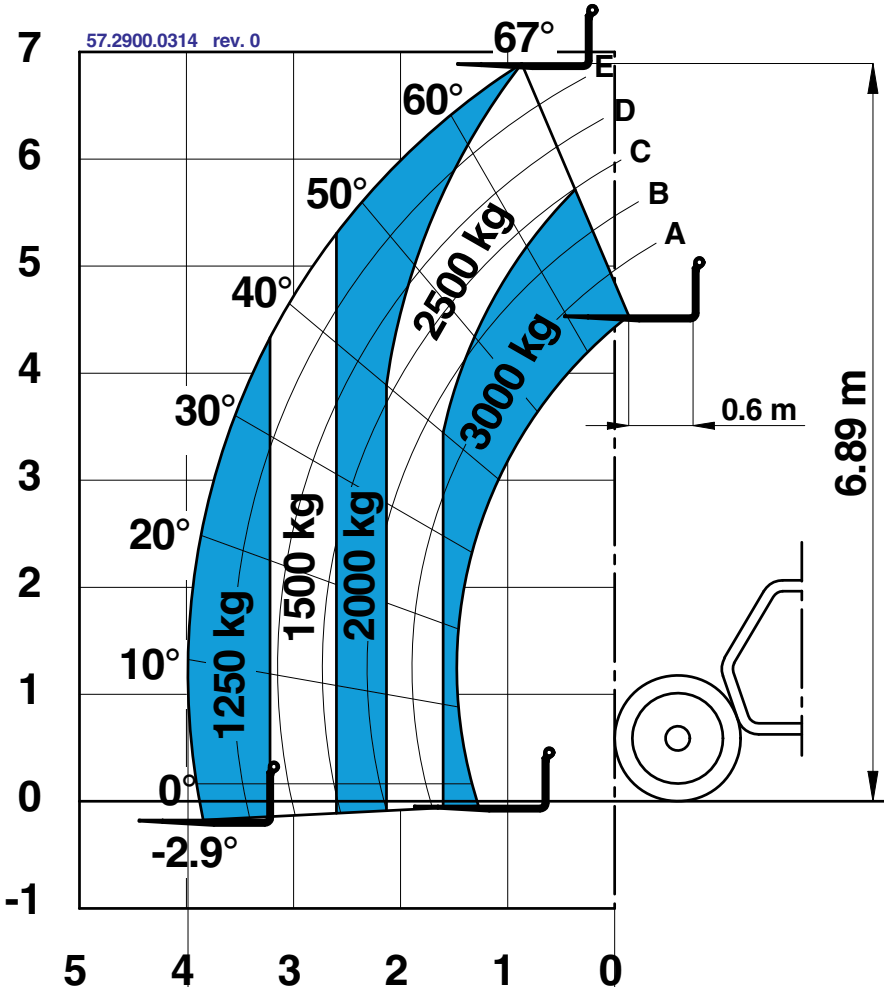
Товарните Таблици

■ **GTH-3007 с Кофа от 800 литра**



Товарните Таблици

■ **GTH-3007 с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бокс палет за тухли**



ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

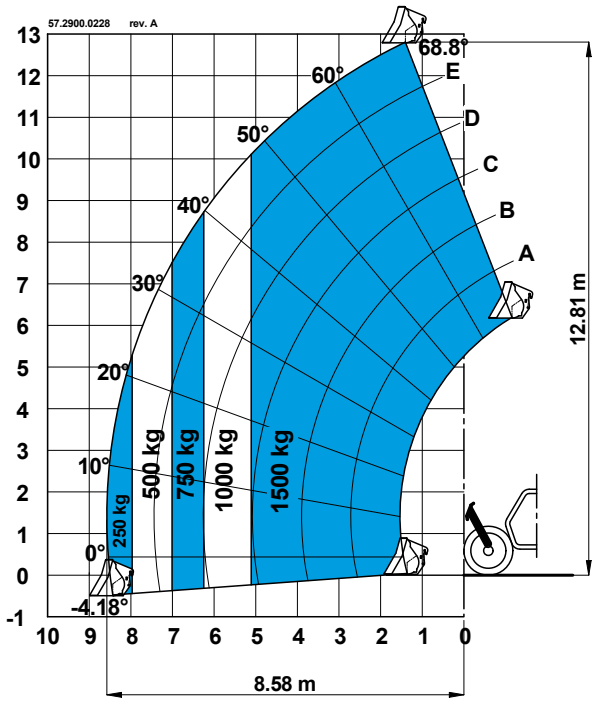
Товарните Таблици

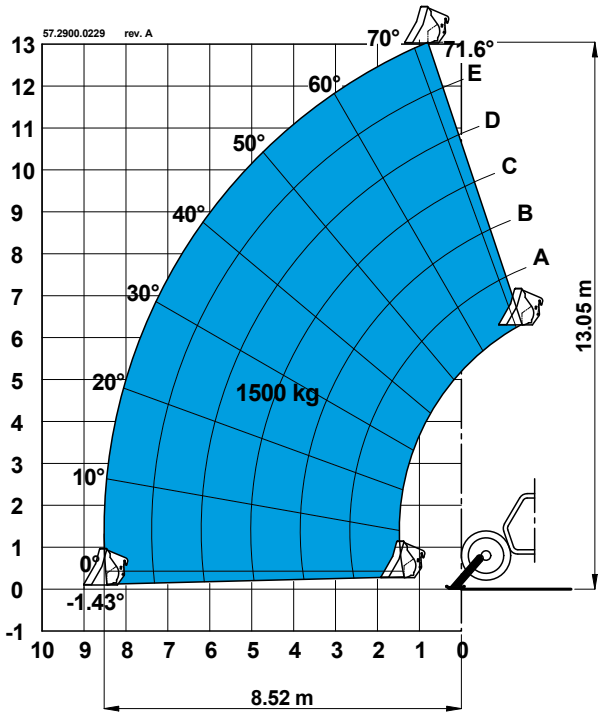
- **GTH-3007 със Смесителна кофа от 250 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Товарните Таблици

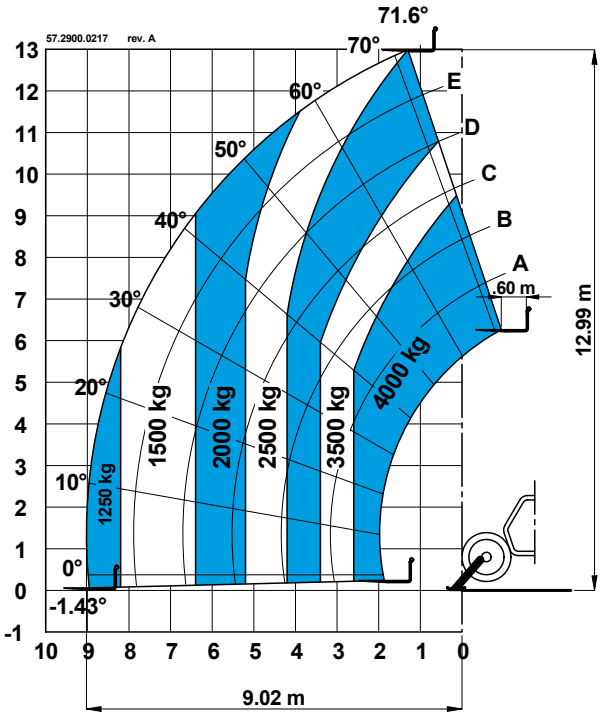
GTH-4013SX и GTH-4013EX с Кофа от 800 литра

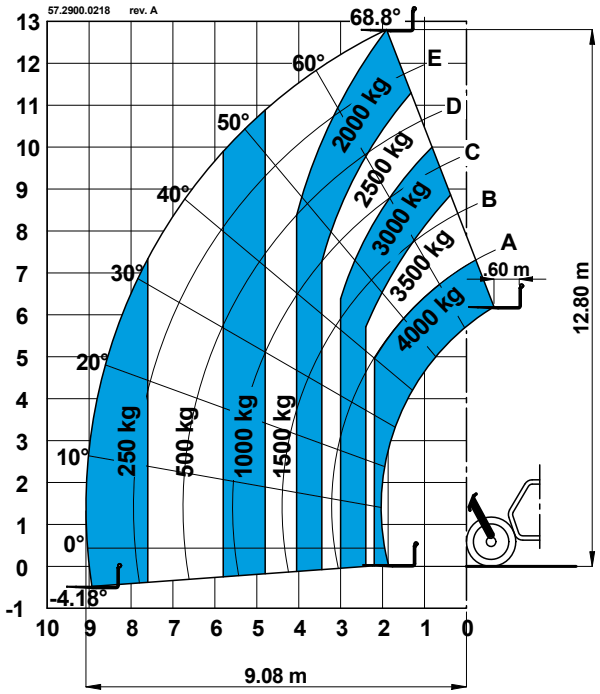




Товарните Таблици

■ **GTH-4013SX и GTH-4013EX с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**





ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

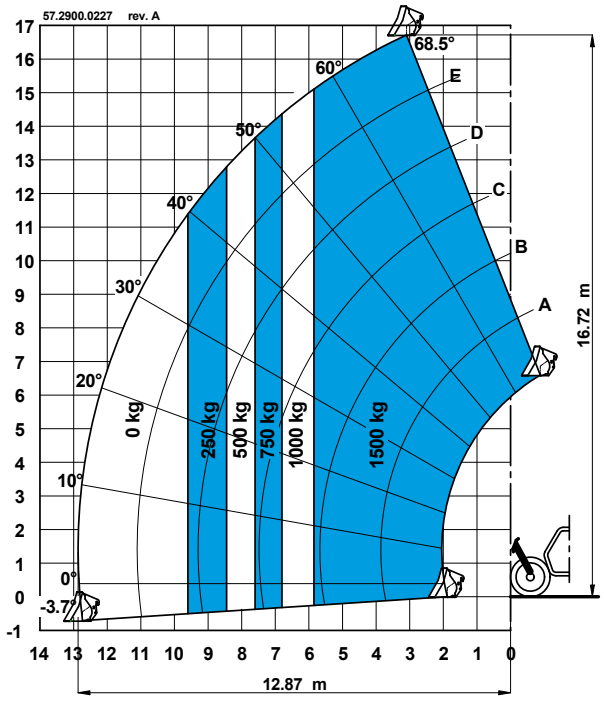
Товарните Таблици

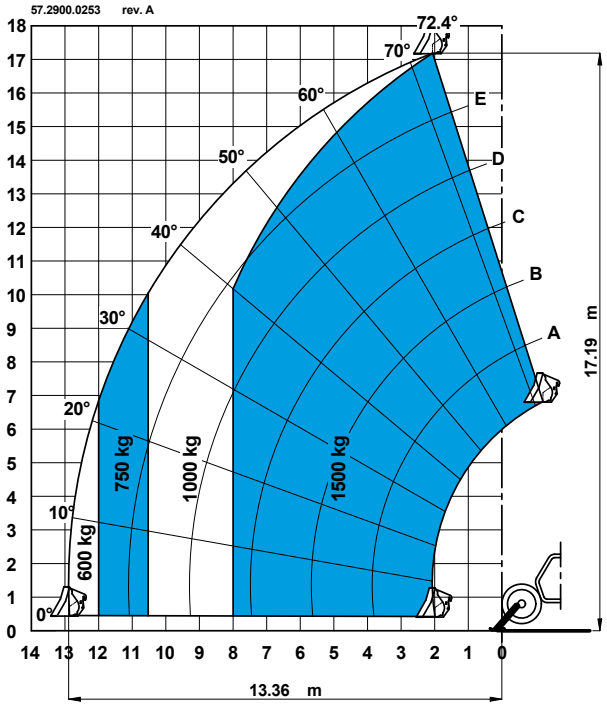
■ **GTH-4013SX и GTH-4013EX със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Товарните Таблици

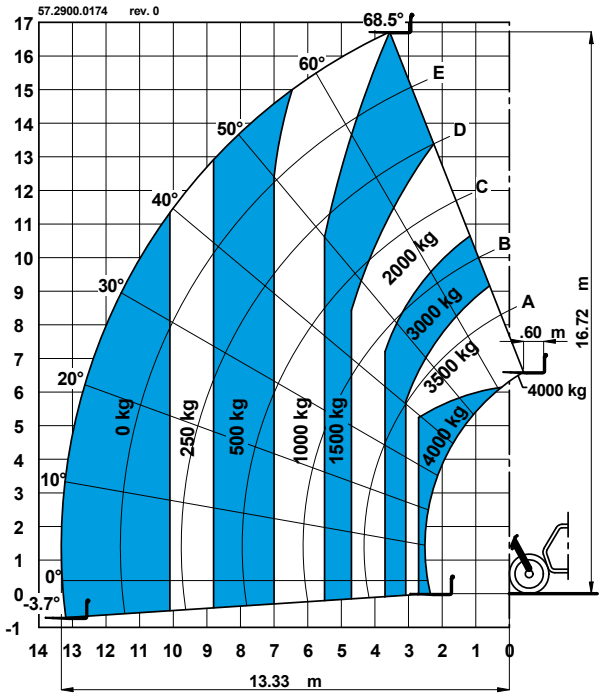
GTH-4017SX с Кофа от 800 литра

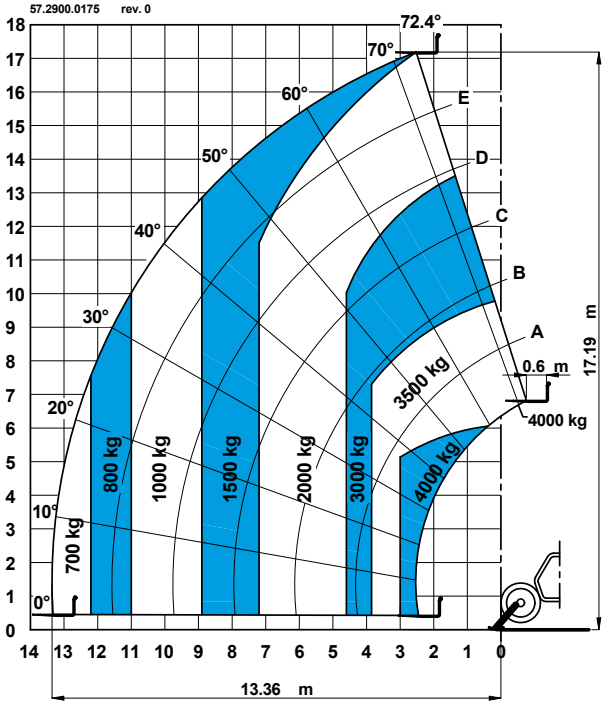




Товарните Таблици

■ **GTH-4017SX с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**





ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

Товарните Таблици

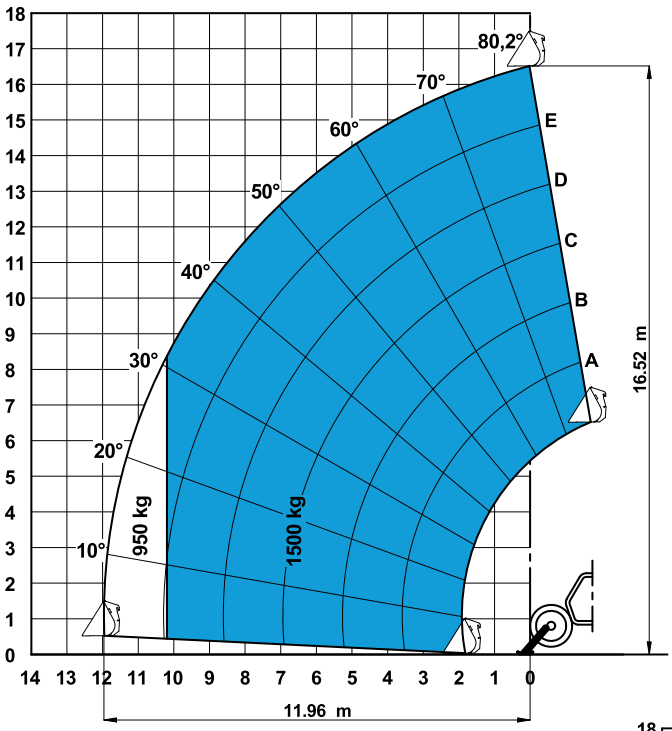
- **GTH-4017SX със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

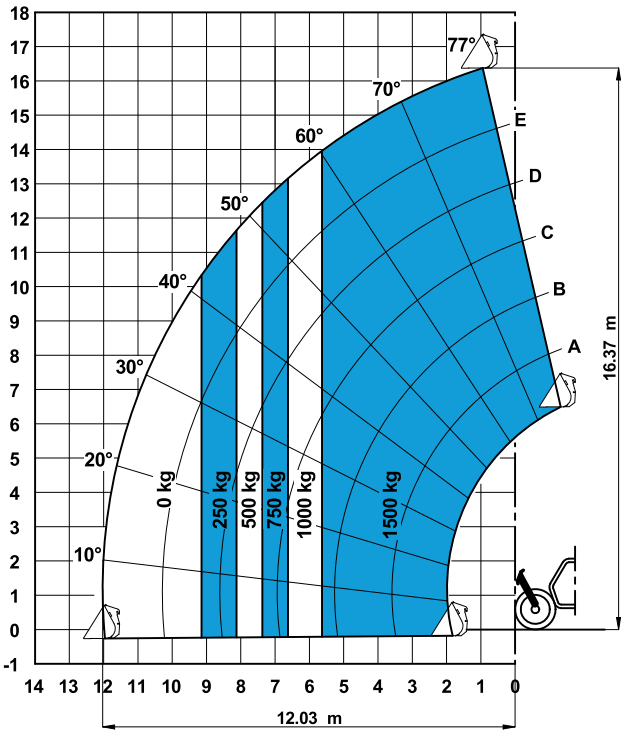
Товарните Таблици

GTH-4017EX с Кофа от 800 литра

57.2900.0239 rev. A

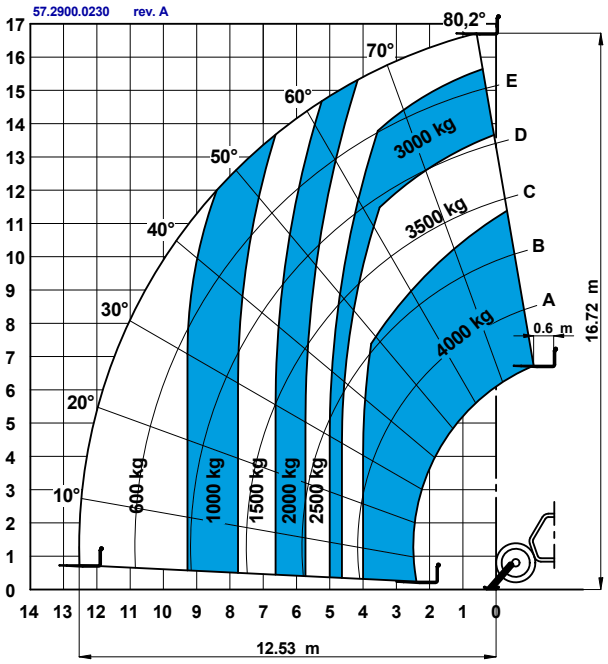


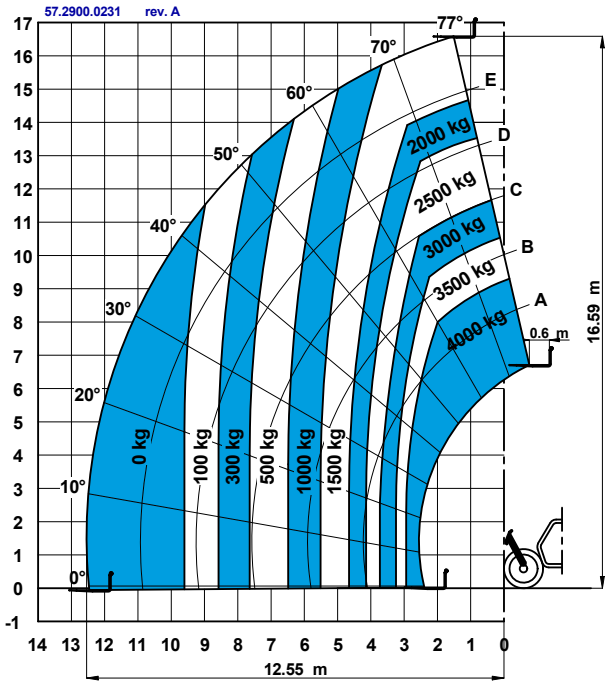
57.2900.0238 rev. A



Товарните Таблици

■ **GTH-4017EX с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**





⚠ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

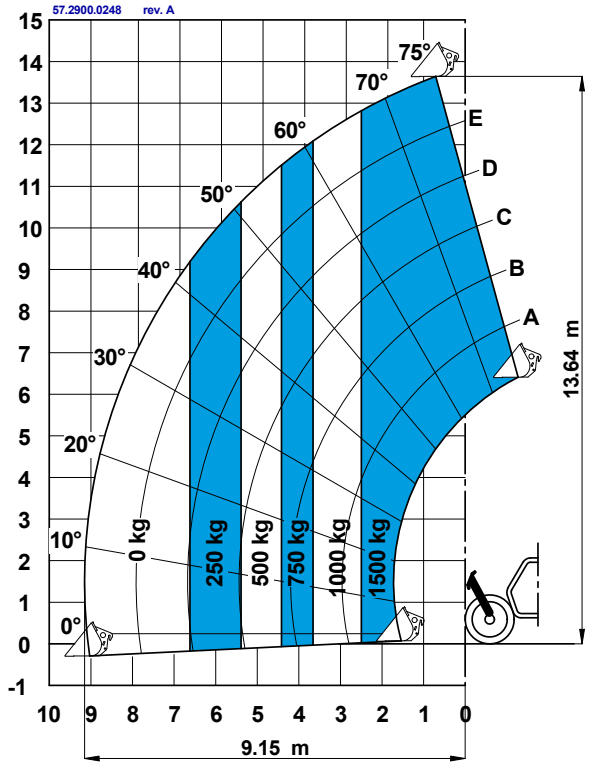
Товарните Таблици

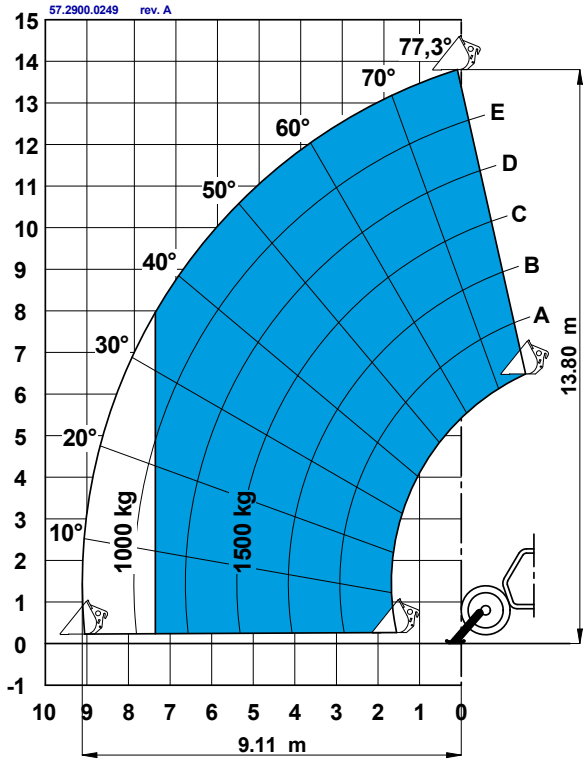
- **GTH-4017EX със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Товарните Таблици

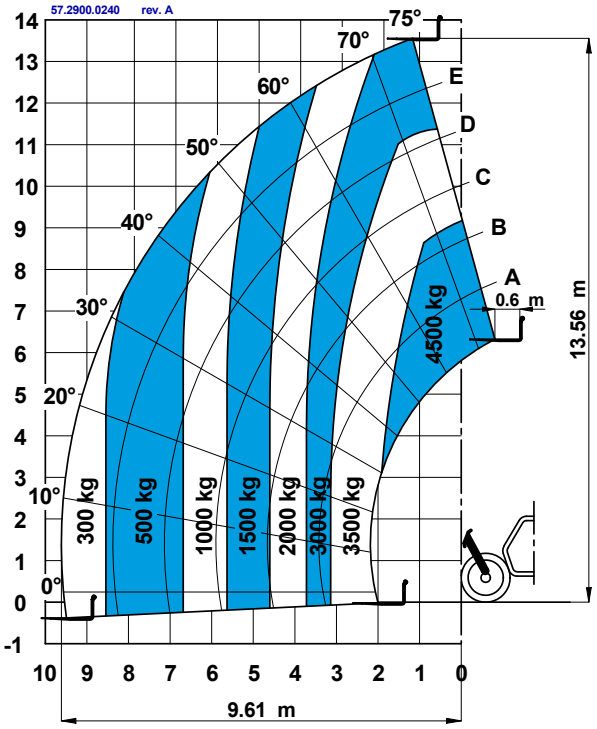
GTH-4514EX с Кофа от 800 литра

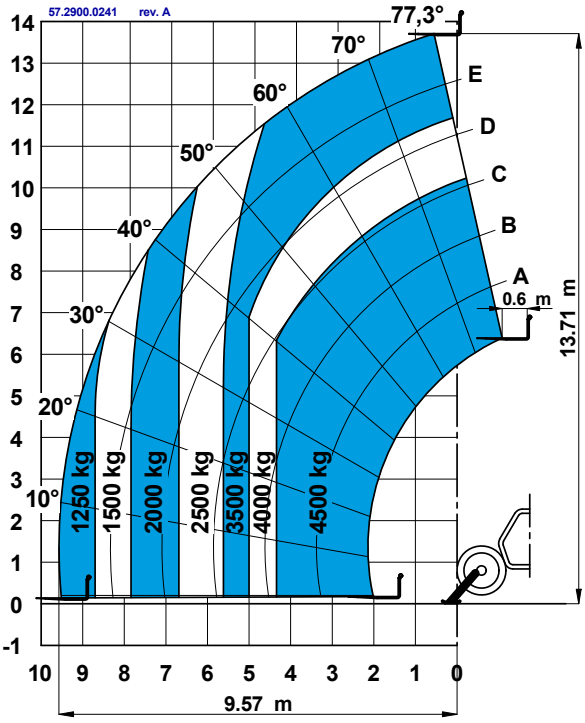




Товарните Таблици

■ **GTH-4514EX с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**





ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

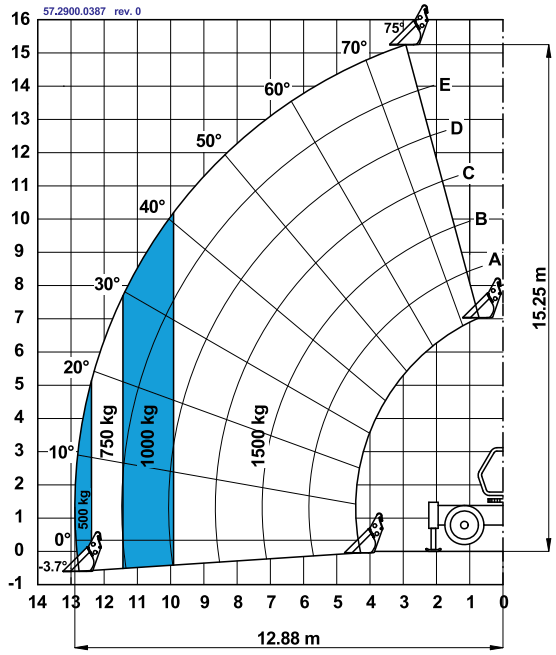
Товарните Таблици

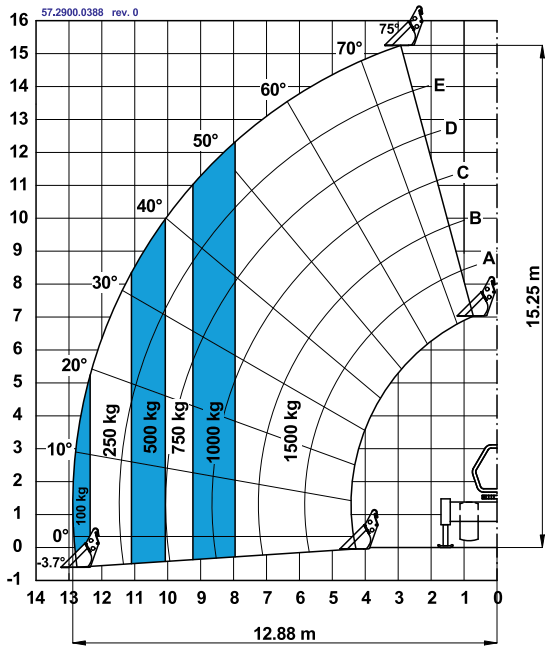
- **GTH-4514EX със Смесителна кофа от 250 литра**

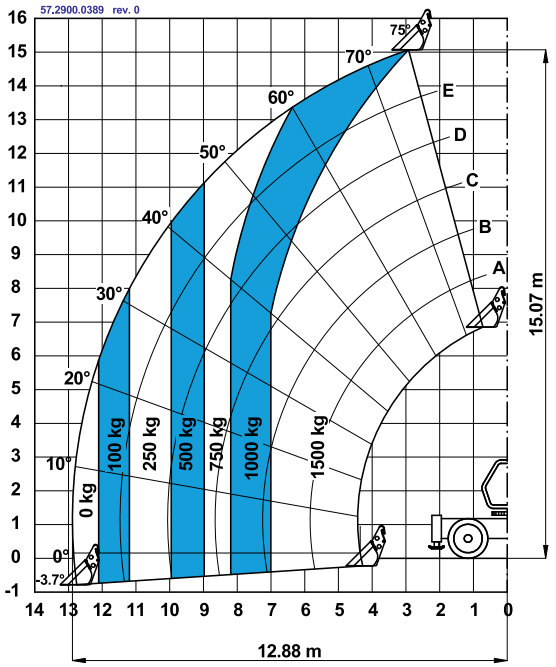
В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

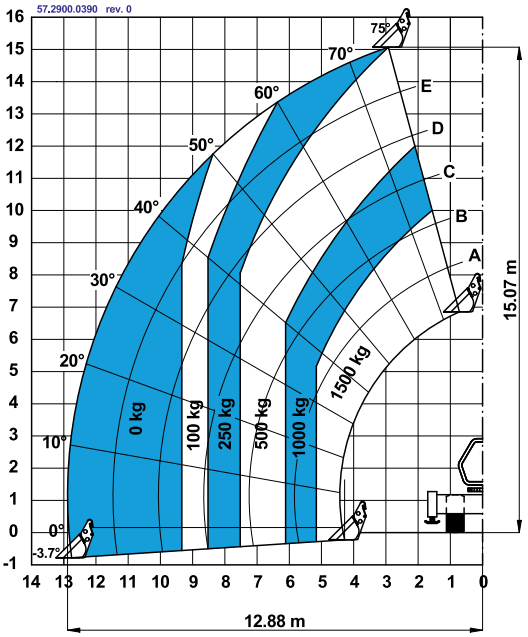
Товарните Таблици

GTH-4016SR с Кофа от 800 литра



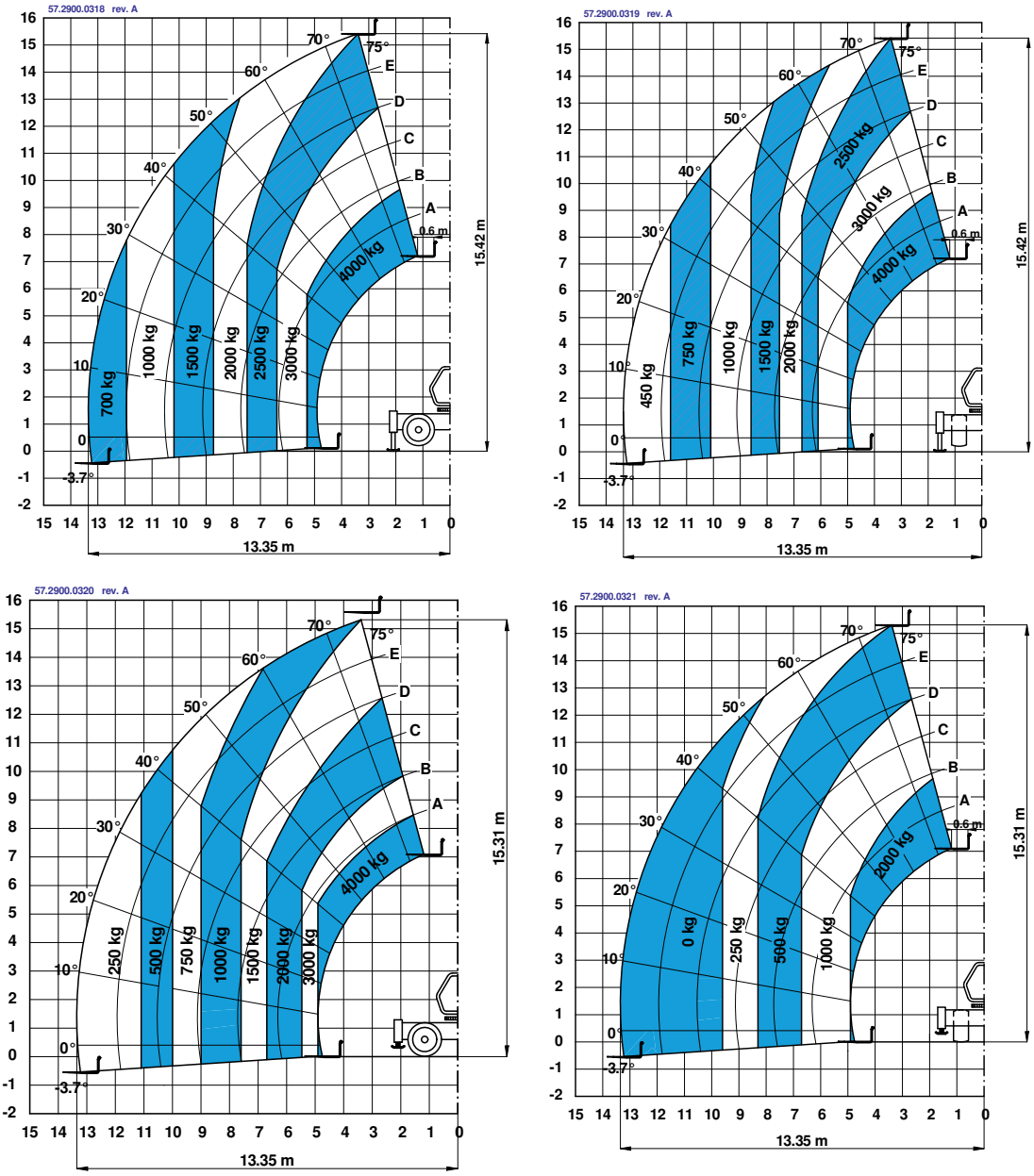






Товарните Таблици

■ **GTH-4016SR с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**



⚠ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

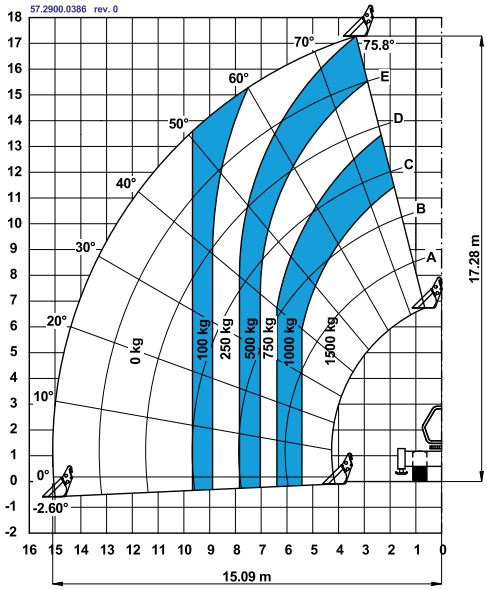
Товарните Таблици

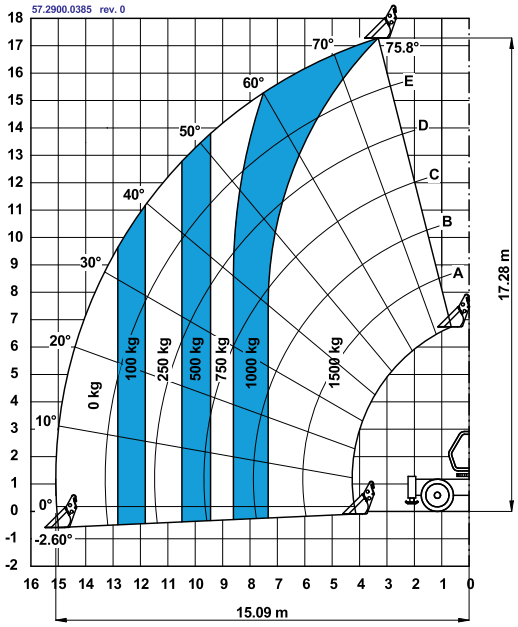
- **GTH-4016SR със Смесителна кофа от 500 литра**

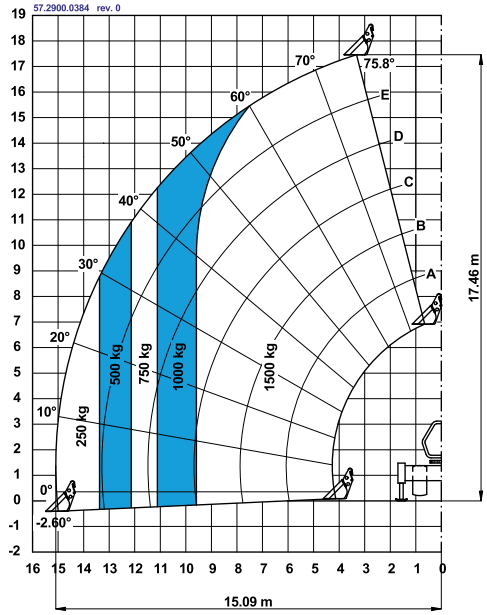
В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Товарните Таблици

GTH-4018SR с Кофа от 800 литра

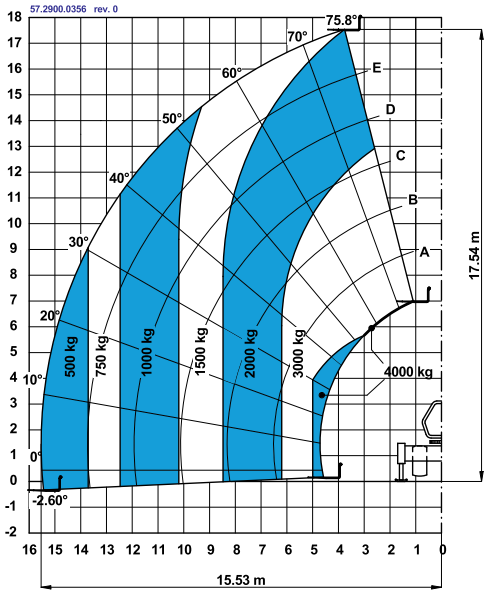


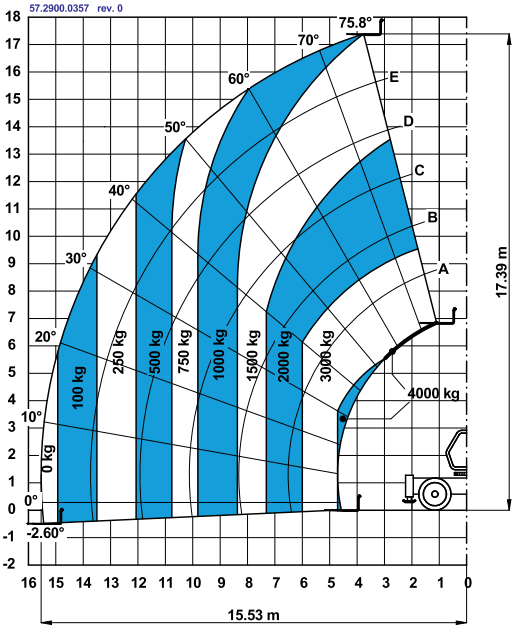


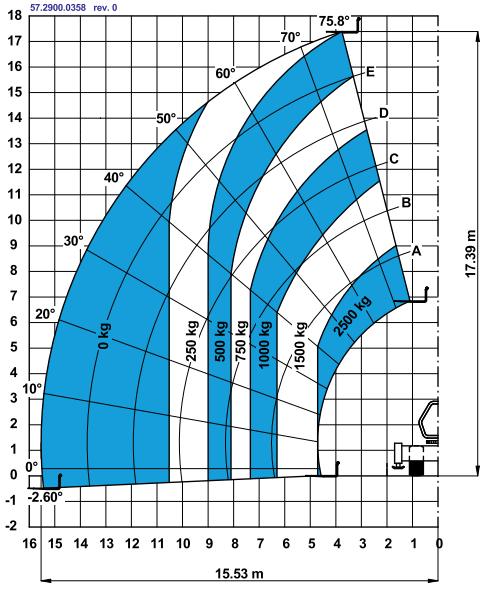


Товарните Таблици

GTH-4018SR с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли







ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

Товарните Таблици

- **GTH-4018SR със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

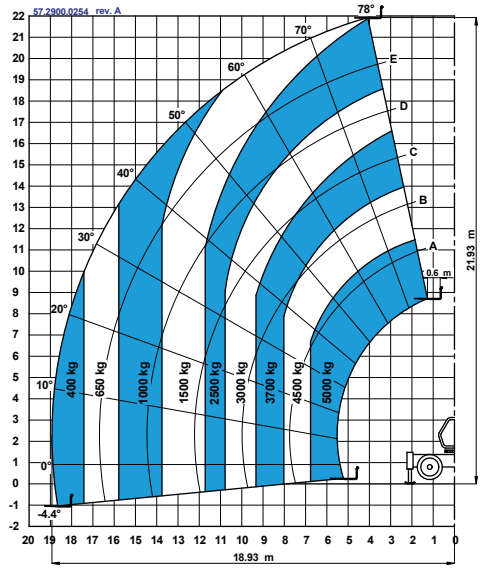
Товарните Таблици

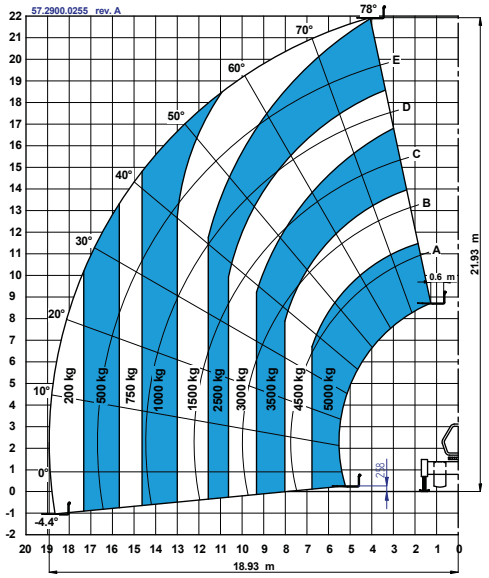
- **GTH-5022R с Кофа от 500 литра**

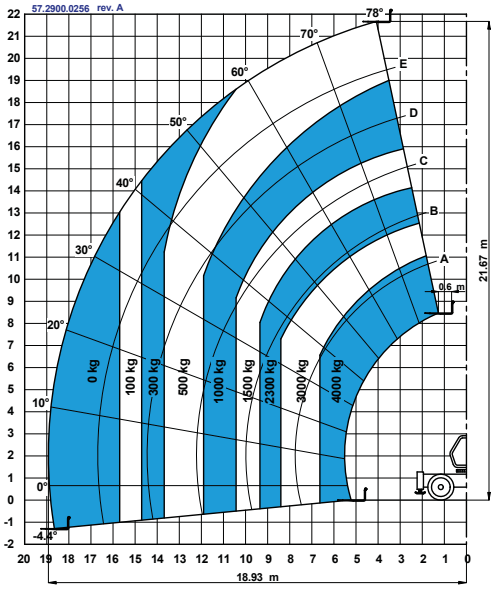
В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

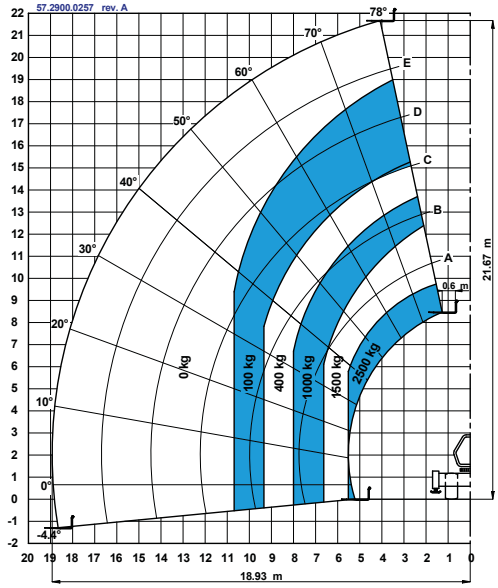
Товарните Таблици

GTH-5022R с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли









⚠ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

Товарните Таблици

- **GTH-5022R със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

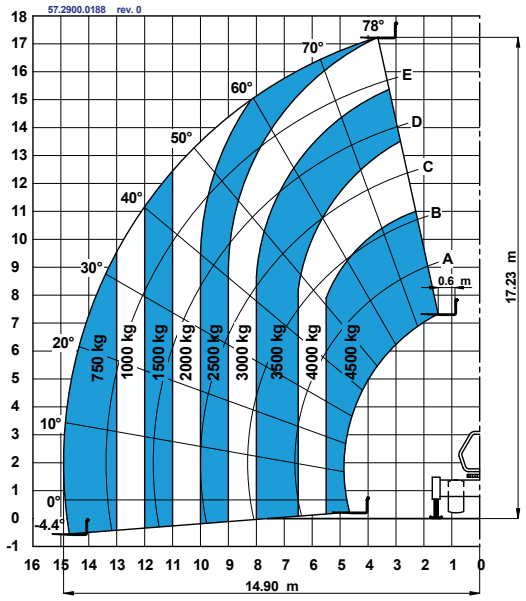
Товарните Таблици

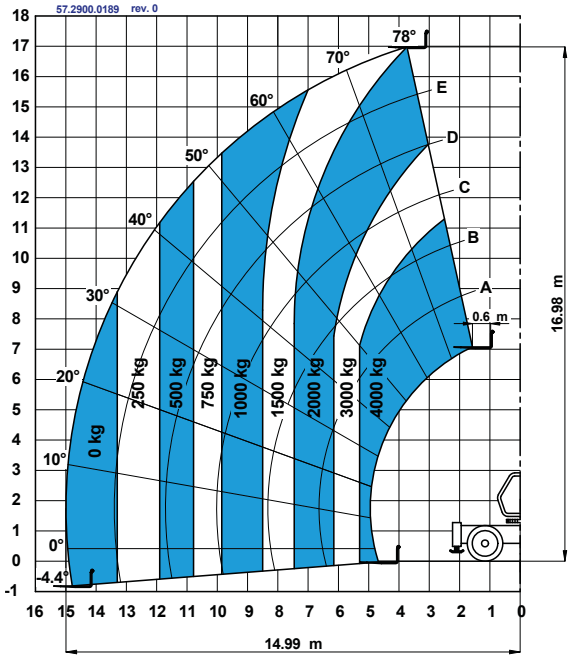
- **GTH-4518ER с Кофа от 800 литра**

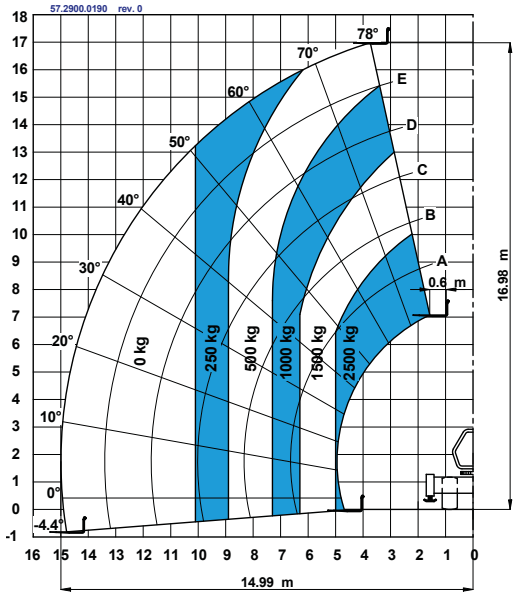
В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Товарните Таблици

■ **GTH-4518ER с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**







⚠ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

Товарните Таблици

- **GTH-4518ER със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

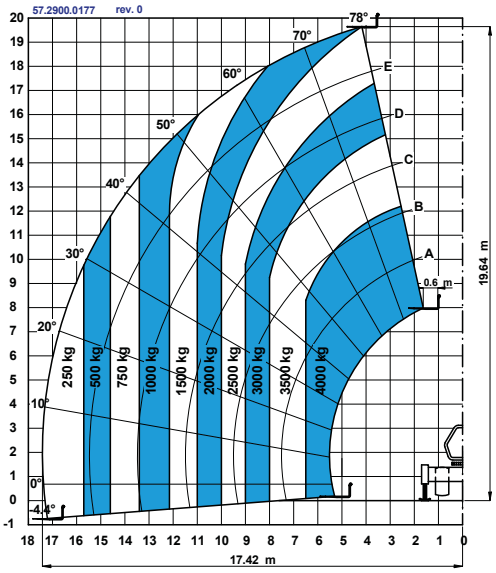
Товарните Таблици

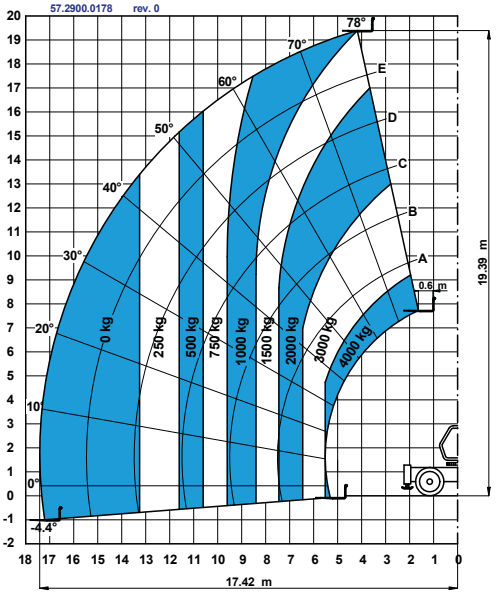
- **GTH-4020ER с Кофа от 800 литра**

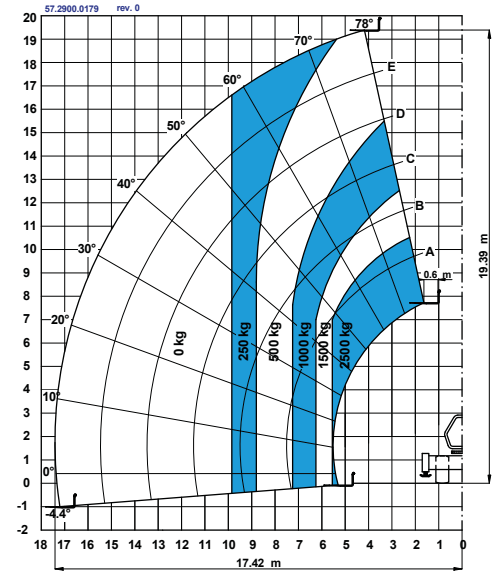
В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Товарните Таблици

■ **GTH-4020ER с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли**







ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

Товарните Таблици

- **GTH-4020ER със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

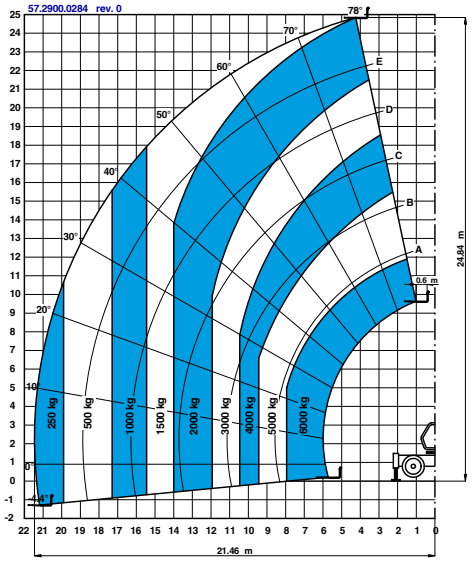
Товарните Таблици

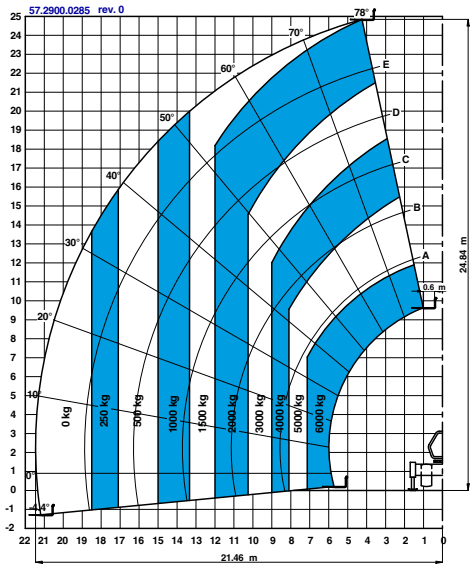
- **GTH-6025ER с Кофа от 800 литра**

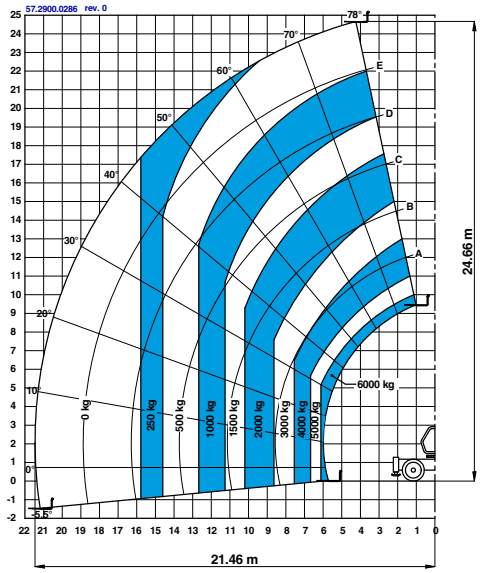
В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

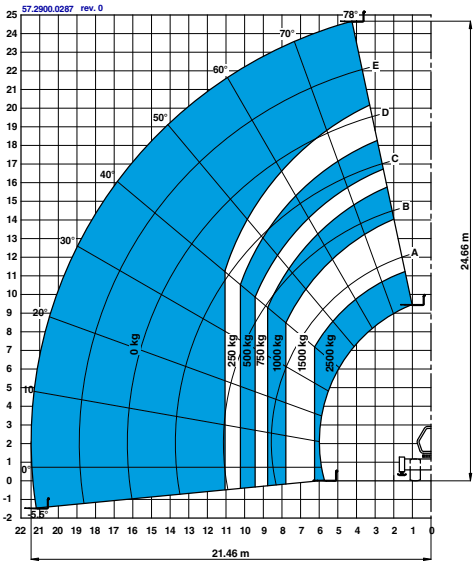
Товарните Таблици

GTH-6025ER с Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 500 литра, Бетон-кофа Ръчна и Хидравлична от 800 литра, Бокс палет за тухли









ОПАСНОСТ

Товароносимостта е изчислена, прибавяйки към теглото на оборудването теглото на транспортирания материал (пр: тухли, бетон, т.н.)

Товарните Таблици

- **GTH-6025ER със Смесителна кофа от 500 литра**

В ПРОЦЕС НА ИЗГОТВЯНЕ

Diagrammi и Schemi

■ **ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА**
САМО ***за смесителна кофа***

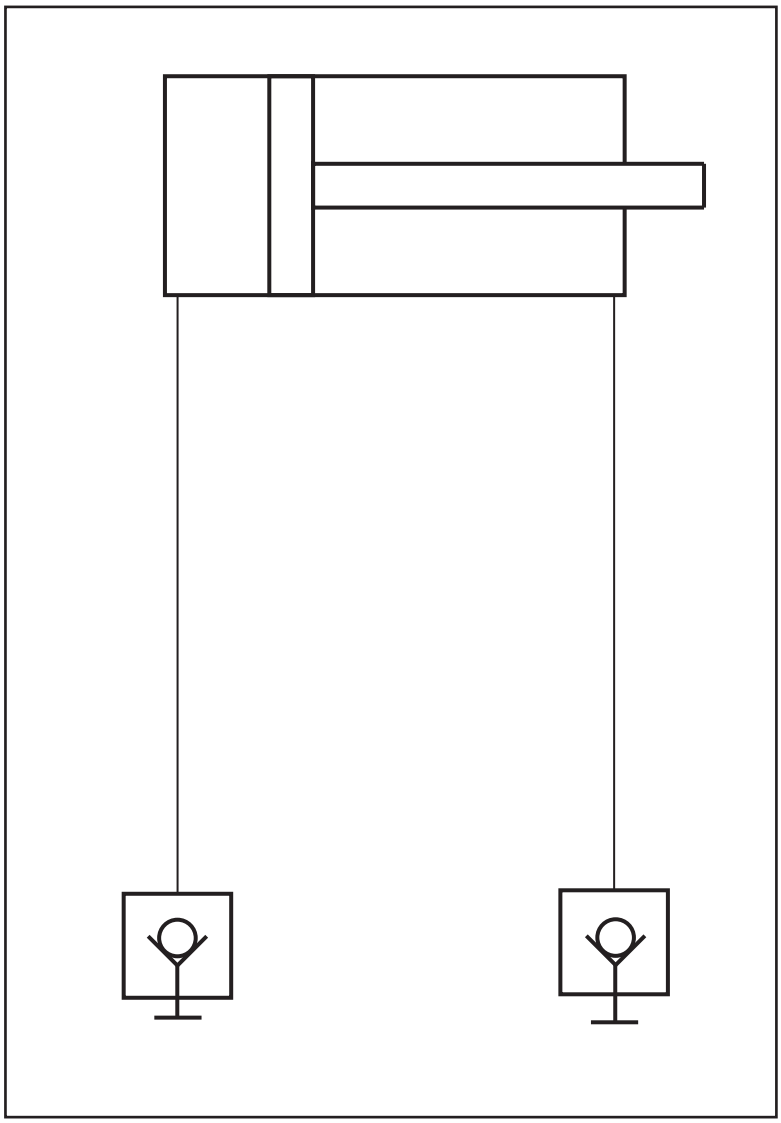
ВНИМАНИЕ

За ЕЛ. СХЕМА, консултирайте Ръководството на Оператора за повдигача, към който е пригодено оборудването

Диаграми И Схеми

■ ХИДРАВЛИЧНА СХЕМА

САМО *за Смесителна Кофа и за Хидравлична Бетон-Кофа*



CE Декларация За Съответствие

■ CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производителят е оторизиран да изготви техническото досие **TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia**
Декларираме, че следната машина
Наименование: Подвижна повдигаща работна платформа
Функция: повдигане на хора и предмети
Модел **XXXXX**
Сериен номер **XXXXX**
Е в съответствие с всички разпоредби на Директива Машини ***2006/42/EO***, ***Приложение IV***
Получила е **CE** удостоверение от типа **XXXXXXXXX**, издадено от следния нотифициран орган **XXXXX**
и е в съответствие с разпоредбите на следните хармонизиращи норми **EN 280/A2:2009**

■ ПРИМЕР



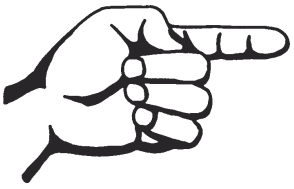
Documento cod. 57.1000.9501

Original	Original	Originale	Original
EC DECLARATION OF CONFORMITY	**DECLARATION CE DE CONFORMITE'**	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**	**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Manufacturer and person authorized to compile the technical file	Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique	Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico	Hersteller und Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
TEREXLIFT s.r.l. **Zona Industriale Buzzacchero** **06019 Umbertide (PG)** **Italia**			
Hereby declares that the machinery described below	Déclare que la machine désignée ci-dessous	Dichiariamo che la seguente macchina	Erklärt, dass die nachfolgende maschine
Designation: Mobile Elevating Work Platform (MEWP)	Désignation: Plate-forme de Travail Elévatrice Mobile	Denominazione: Piattaforma di Lavoro Elevabile Mobile	Bezeichnung: Ausfahrbare Arbeitsbühne
Function: Lifting persons and goods	Fonction: levage de personnes et de marchandises	Funzione: Isollevamento di persone e oggetti	Funktion: Heben von Personen und Gütern
Model	Modèle	Modello	Modell
Serial number	[illegible]	[illegible]	Seriennummer
complies with the relevant provisions of the machinery directive **2006/42/EC enclosure IV**	est conforme aux dispositions pertinentes de la directive machines **2006/42/EC annexe IV**	E' conforme a tutte le disposizioni pertinenti la Direttiva Macchine **2006/42/EC allegato IV**	Mit den einschlägigen bestimmungen der maschinenrichtlinie **2006/42/EC Anl. IV**
complies with the model which has obtained an "EC" type certificate, n° XXXXXXXXXXX, Issued by the following notified body	est conforme au modele ayant obtenu l'attestation d'examen CE de type numero XXXXXXXXX delivree par l'organisme notifie suivant	Ha ottenuto un certificato CE di tipo XXXXXXXX rilasciato dal seguente organismo notificato	erklärt, dass die obengenannte maschine mit dem modell übereinstimmt, das die eg-baumusterprüfbescheinigung mit der nummer XXXXXXXXXX erhalten hat, die von der folgenden gemeldeten stelle ausgestellt wurde
XXXXX			
Also complies with the following European Standards, National Standards and technical provisions	Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes	E' anche conforme alle seguenti norme europee, norme nazionali e specificazioni tecniche	Ebenfalls mit folgenden europäischen normen, nationalen normen Und technischen Vorschriften übereinstimmt
EN 280/A2:2009			

Umbertide, **11/12/2009**

Ing. Maurizio Baldinucci
(Technical Director)

ПРИМЕР



Страницата умишлено е оставена празна

Гаранция

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

Genie Industries (“Продавач”) гарантира, че произведеното ново оборудване, продавано в цял свят, при нормално използване и обслужване, няма дефекти в изработката и материалите, както и в рамките на следните периоди, считано от датата на фактуриране на оборудването на първоначалния купувач или от датата на първото пускане в експлоатация, в зависимост кой от сроковете настъпи по-рано:

- части на конструкцията: 5 години
- електрически компоненти: 2 години
- хидравлични компоненти (с изключение на изброените по-долу): 2 години
- уплътнителни пръстени, гарнитури, гъвкави тръби и спирачки: 1 година

при условие че:

1. Продавачът бъде уведомен писмено за дефекта в срок до четиринадесет (14) дни от установяването, а Купувачът декларира следното:
   i. сервизно обслужване е изпълнявано и оборудването е използвано в предвидените рамки
   ii. дефектът не се дължи в никакъв случай на умишлени действия, небрежност или неизпълнение на обслужване от страна на Купувача или неговите посредници или служители
2. удостоверението за регистрация на новата машина е попълнено, подписано и изпратено на продавача в срок от четиринадесет (14) дни от датата на пускането ѝ в експлоатация.

Ако се наложи Купувачът, по искане на продавача, трябва да представи повреденото оборудване в сервиза на Продавача или на друго посочено от него място за преглед и ако Купувачът не успее да докаже спазването на условията по точки (1) (i) и (1) (ii), предполагаемият дефект не се покрива от настоящата гаранция.
Сертификатите за гаранция и получаване трябва да се попълнят, подпишат и изпратят на Продавача в срок до сто и двадесет (120) дни от датата на привеждане на оборудването в експлоатация и на цифров носител до Отдела за следпродажбено обслужване на Продавача за потвърждение и обработка на гаранцията.
Задълженията и отговорностите на продавача въз основа на настоящата гаранция са ограничени, по решение на продавача, изрично до ремонта или подмяната с нови или отремонтирани части или компоненти на всяка част, която при преглед от продавача е показала дефекти в материалите или изработката.
Тези части се доставят безплатно на собственика, FOB склада на продавача. Разходите за транспорт не са включени.
Ако продавачът поиска, компонентите или частите, предмет на рекламацията, трябва да се върнат на продавача на посочения от него адрес. Всички компоненти и части, подменени на базата на настоящата ограничена гаранция, остават собственост на продавача.
Настоящата гаранция автоматично става недействителна в случай на използване по оборудването на части (включително консумативи), различни от оригиналните части на Продавача OEM.
Принадлежности, групи и компоненти, монтирани на оборудването на продавача, които не са произведени от него, се покриват от гаранциите на съответните производители.
Редовното сервизно обслужване, настройка и износващите се части, включително например стъкла, покрития на съединители и спирачки, филтри, въжета и бои, не се покриват от настоящата гаранция и са за сметка единствено на купувача.

Продавачът не предоставя други изрични или негласни гаранции, нито гаранции за продаваемост или годност за специфични приложения.

Гаранция

Никой служител или представител не е оторизиран да променя тази гаранция, само в случаите, когато такава промяна
направена писмено и подписана от упълномощено лице от Производителя. Задълженията на продавача по настоящата гаранция не включват мита, данъци, екологични такси, включително изхвърлянето или транспортирането на акумулатори, петролни продукти, или задължения от каквото и да е естество, нито поемането от страна на Продавача на отговорности за случайни или произтичащи преки и непреки щети.

Настоящата гаранция става недействителна в случай на неправилно обслужване, неприсъща употреба, нехайство, неправилно съхранение, експлоатация извън номиналния капацитет, използване след установяване на дефектни или неизправни части, инциденти, саботажи или промени, подмени или ремонти на оборудването от неупълномощен персонал.

Продавачът си запазва правото да провери монтирането на продукта и процедурите за сервизно обслужване, за да определи дали повредата не се дължи на неправилно обслужване, неприсъща употреба, нехайство, неправилно съхранение, експлоатация извън номиналния капацитет, експлоатация след установяване на дефектни или неизправни части, инциденти, саботажи или промени, подмени или ремонти на оборудването от неупълномощен от Продавача персонал.

ЗАБРАНА ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ГАРАНЦИЯТА: Настоящата гаранция се предоставя изключително на първоначалния краен ползвател. Правата на първоначалния купувач не могат да се отстъпват или прехвърлят на трети лица без предварителното писмено съгласие на Продавача.

ЧАСТИ, КОИТО НЕ СЕ ПОКРИВАТ ОТ ГАРАНЦИЯТА НА ПРОДАВАЧА

Следните части не се покриват от гаранцията на продавача (следващия списък не е изчерпателен):

1. Лампи, стъкла, филтри, консумативи, палети на обслужващи ремаркета, сервизни продукти.
2. Части, продавани от физически лица, фирми, смесени дружества или други юридически лица, различни от дистрибуторите, упълномощени от продавача.
3. Транспортни разходи за резервните компоненти при влизане, транспортни разходи за части при излизане, както посочено по гаранция.
4. Компонентите, които не са произведени от продавача, не се покриват от гаранцията на продавача. Тези части се покриват от евентуалната гаранция на съответния производител. Сред тези части са, примерно, двигатели, акумулатори, гуми, рекламни фирмени артикули, предавки, генератори, оси.
5. **Смяна на блокове:** Продавачът си запазва правото да ремонтира или замени всяка дефектна част или блок. Продавачът има правото да отхвърли рекламация за замяна на цял блок, ако той може да бъде ремонтиран на място чрез смяната или ремонта на дефектната/дефектните част/и.
6. **Редовни операции по обслужване и износващи се части:** операциите по обслужването и износващите се части са изключени от гаранцията. Операциите по обслужването и износващите се части, които **не се покриват** от гаранцията включват, примерно, но не изчерпателно, части като уплътнения, гарнитури, гъвкави тръби, стъкла, покрития на съединители и спирачки, въжета, външни покрития, правилното затягане на болтове, гайки и връзки, доливане и смяна на течности, обезвъздушаване, ремъци, дюзи, всякакви регулировки, сервизни услуги като смазочни продукти, прегледи, време за диагностика и командировки.
7. **Транспортни разходи и/или щети:** За всякакви щети, причинени от превозвача, трябва незабавно да направите рекламация до превозвача.

Гаранция

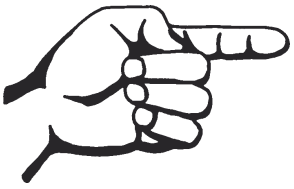
8. **Изхабяване:** Ремонти, извършена работа или излагане на въздействия по време на технологичния живот, съхранение, атмосферни агенти, бездействие, експлоатация с демонстративни цели или използване за транспортиране на корозивни химически вещества.
9. Вторични повреди: В случай, че собственикът или операторът продължат да използват машината след установяването на някаква повреда, Продавачът не се счита за отговорен по настоящата гаранция за евентуалните щети по други части, произтичащи от продължилата експлоатация.
10. **Работна ръка на трети лица:** Продавачът не поема никаква отговорност в случай на неподходящо монтиране, разходи за труд или разходи от каквото и да е естество, произтичащи от операции, извършени от неупълномощен от Продавача персонал.
11. **Гаранция "Stop and Go":** Продавачът не признава никаква гаранция "stop and go".
12. **Случайни или непреки щети: ПРОДАВАЧЪТ НЕ МОЖЕ ДА СЕ СЧИТА ЗА ОТГОВОРЕН ЗА ЕВЕНТУАЛНИ СЛУЧАЙНИ ИЛИ НЕПРЕКИ ЩЕТИ ОТ КАКВОТО И ДА ЕСТЕСТВО, СРЕД КОИТО, ПРИМЕРНО, А НЕ ИЗЧЕРПАТЕЛНО, ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ, ПРОИЗВОДСТВЕН ПРЕСТОЙ, УВЕЛИЧЕНИЕ НА ОБЩИТЕ РАЗХОДИ, ЗАГУБА НА ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РАБОТА, ПРОИЗВОДСТВЕНИ ЗАКЪСНЕНИЯ, РАЗХОДИ ЗА СМЯНА НА ЧАСТИ И УВЕЛИЧАВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВЕНИТЕ РАЗХОДИ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ НАРУШАВАНЕ НА НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦИЯ.** Единствената и изключителна мярка, с която клиентът разполага се счита за ограничена (по решение на Продавача) до ремонта или подмяната на евентуалните дефектни части.

НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦИЯ ОБЕЗСИЛВА И ЗАМЕНЯ ВСЯКА ДРУГА ИЗРИЧНА ИЛИ НЕГЛАСНА ГАРАНЦИЯ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ГАРАНЦИЯТА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЯ), КАКТО И ВСЯКАКВИ ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ОТГОВОРНОСТИ ОТ СТРАНА НА ПРОДАВАЧА. ИЗКЛЮЧВАТ СЕ ВСЯКАКВИ ГАРАНЦИИ, КОИТО СА ИЗВЪН РАМКИТЕ НА НАСТОЯЩАТА ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ.

Продавачът не поема, нито упълномощава трети лица да поемат отговорност вместо него относно продажбата на оборудването на Продавача. Настоящата гаранция не се прилага за оборудване или части от оборудване на Продавача, подложени на неприсъща употреба, промяна, нехайство, небрежност, инциденти, непреодолима сила или саботаж.

Не се разрешава на никого да разширява или подновява настоящата ограничена гаранция, без предварително писмено съгласие от страна на Продавача. В случай, че някоя от клаузите на настоящата гаранция се окаже неприложима, останалите разпоредби изцяло остават в сила при всички обстоятелства.

В СЛУЧАЙ НА НАРУШАВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА ОТ СТРАНА НА ПРОДАВАЧА, НЕГОВАТА ОТГОВОРНОСТ СЕ ОГРАНИЧАВА ЕДИНСТВЕНО (ПО РЕШЕНИЕ НА СЪЩИЯ) ДО РЕМОНТА ИЛИ ПОДМЯНАТА НА КОЕТО И ДА Е ДЕФЕКТНО ОБОРУДВАНЕ, ПОКРИТО ОТ КЛАУЗИТЕ НА НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦИЯ. В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ ПРОДАВАЧЪТ, НЕГОВ ФИЛИАЛ ИЛИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ, НЕ МОГАТ ДА СЕ СЧИТАТ ЗА ОТГОВОРНИ ЗА СЛУЧАЙНИ, НЕПРЕКИ, ВТОРИЧНИ ИЛИ ДРУГИ ЩЕТИ ИЛИ ЗАГУБИ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ НАРУШЕНИЕТО НА ГАРАНЦИЯТА, ВКЛЮЧИТЕЛНО, БЕЗ НИКАКВИ ОГРАНИЧЕНИЯ, РАЗХОДИ ЗА ТРУД, ПРЕСТОЙ НА ДРУГИ МАШИНИ, РЕМОНТИ ОТ СТРАНА НА ТРЕТИ ЛИЦА, ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ, ЗАГУБА НА ВРЕМЕ, ТЕГЛЕНЕ ИЛИ БУКСИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО, РАЗХОДИ ЗА НАЕМ, НАРАНЯВАНИЯ НА ПЕРСОНАЛА, УМСТВЕН И ЕМОЦИОНАЛЕН СТРЕС, НЕСЪОТВЕТСТВАЩИ УСЛУГИ ИЛИ ОПЕРАЦИИ, НЕУСТОЙКИ ОТ КАКЪВТО И ДА Е ВИД, БЕЗДЕЙСТВИЕ НА ПЕРСОНАЛА ИЛИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ОБОРУДВАНЕТО НА КАКВИТО И ДА СА ФЕДЕРАЛНИ, НАЦИОНАЛНИ ИЛИ МЕСТНИ ЗАКОНИ.



Страницата умишлено е оставена празна

Genie
A TEREX BRAND

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ И ПОЛУЧАВАНЕ

Гаранцията започва да тече от датата на доставка и зависи от договорните клаузи и от изпращането на настоящия сертификат до TEREXLIFT S.r.l.

Модел	Фабр.номер	Дата на получаване	Печат и подпис на дистрибутора
_____	_____	_____	

Потвърждаваме получаването на машината в идеално състояние, в комплект с Ръководството за оператора.

ДАННИ НА СОБСТВЕНИКА:

Име: _____

Град: _____ Адрес: _____

П.К.: _____ Държава: _____

Телефон:_____ Телефакс: _____

Подпис: _____

Забележки

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Копие за клиента

Genie
A TEREX BRAND

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ И ПОЛУЧАВАНЕ

Гаранцията започва да тече от датата на доставка и зависи от договорните клаузи и от изпращането на настоящия сертификат до TEREXLIFT S.r.l.

Модел	Фабр.номер	Дата на получаване	Печат и подпис на дистрибутора
_____	_____	_____	

Потвърждаваме получаването на машината в идеално състояние, в комплект с Ръководството за оператора.

ДАННИ НА СОБСТВЕНИКА:

Име: _____

Град: _____ Адрес: _____

П.К.: _____ Държава: _____

Телефон:_____ Телефакс: _____

Подпис: _____

Забележки

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Копие за TEREXLIFT